

## رسولون آعمال

عیسی، ام گفون ژ به دولمه، هته کن رسولین ڈریسینه، بی گفا را بردشونه و خرى عیساش چوون چمی نکا پیگتše. ۱۰ هنگومی کن آشیه و شاگردن آستامونیکا چم داششون به، ای گز ای ڈگله مرد کن ایسبیه بشندر دگرداشون به چوون وریکا پا متدین ۱۱ و واشون: «آی جلیلیه مردن، چیرا پامنديرون و آستامونیکا چم داشته رونه؟ هم عیسی کن، بی شمه دلکا آستامونیرا بردشونه، هته کن ویندرون آستامونیرا شه، هنی بومیه.»

### متیاس یهودا جگا اینتخاب تی

۱۲ چی به دولمه رسولن کو ایکا کن چی نوم زیتون به، اورشلیمیرا آگرستین. آ کو ایله موقده شنبه روجی قدر، یعنی چدود ای کیلومتر اورشلیمیکا فاصیله داری، کن موقده شنبه روجیکا تاگه ام انداز ایجار داریه. ۱۳ وقی شهراورشلیمیرا آستین، بالا خونه ایرا شین کن چخونن مند چگا به. اینی کن آ چگاکا مند بین این بنیه: پتروس و یوحنا، یعقوب و آندریاس، فیلیپس و توما، برتوالما و متی، خلفی زوعه یعقوب و وطن پرسنه شمعون و یعقوبی خردان، یهودا. ۱۴ آین گرد، زبونه و هننه مریم عیسی تنه و عیسی برا ان، یکدل گرد اشن وقی دوا آگریه.

۱۵ ایله آ روجن، پتروس براون دلکا کن گرد چدود صدو بیست نفر بین، پا مند ۱۶ و واشون: «برا ان، موقده نوشته اون پیش گویی پی

### عیسی شه آستامونیرا

۱ عالیجناب تئوفیلوس، آز اشن اولین کیتاوی گرد چیوونی خونه نوشته کن عیسی چخون آنجوم دوعه و آموج دوعه شورو گردش ۲ تا روجی کن خدا موقده روح واسیطنه فرموننی اشن اینتخاب گرد رسولون آداسه و چی به دولمه بی آستامونیرا کفا بردشون. ۳ عیسی عذاب کشته به دولمه، بشن آوونرا آیر آکردش و ور چیونه ثابیت گردش کن زند آبه يه. عیسی چل روج چخونرا آیر آبه و خدا پادیشاھی خونه رسولونه گف آزتیه. ۴ ایگر کن عیسی رسولونه در به آپنش فرمون داشه کن: «شهر اورشلیمیکا مشه، بلگم آ وعد کن آستامونیه دد دوعش به مونتظر بومونه، و واشون: هته کن بمنکا دسترون؛ ۵ تعمید آذر یحیی آوینه تعمید آذریه، ولی چند روجی به دولمه شمه خدا موقده روح نه تعمید بگتیرونه.»

۶ وقی کن رسولن پند ور جم آبه بین، عیسی کا دپرسیتین: «خداوندا، ام زمونکار کن پادیشاھی، خدا قامیرا آشہ گاردنست؟» ۷ عیسی جواب داشه: «بشهه آنیست کن، وقتی و قصیلی کن دد اشن زاکینیه تین کردش، بزنه؛ ۸ آما وقی خدا موقده روح شمه سر با، زبق بگتیرون و شهر اورشلیمیکا و گرد یهودیه و سامیه و تا دنیا دور چگاونکا چمن شاهیدن بیرونه.»

قرعه ڏرفندشونه و متمیاسی نوم بِرین برمه. انتَرکه آ، آ یانز روسولی کاولکا ایضاف آبه.

## خدا موقده روح آ

**۲** و قتی کن پنٽیکاسه عیدی روج آرسَته، گرد یک دل ای چگاکا جم آبه بین ۲ کن ایگر ای سسی هنّته غُزّری سسی شیوار آستامونیکا آمه و که ای دلکا کن آین نیشت بینه، کامیل پور آگردن. <sup>۳</sup> آموقه، آرا زندی شیوار چی ای ویندشون کن قسمت به و هر گری سردر نیشتة. <sup>۴</sup> چی به دومله گرد خدا موقده روح کا پتلمه آین، آنه کن خداروح گف ڙاینجاری آینش دوعه، تا دیٽ ریانیه گف بَرْنَن.

آ روجونکا، دیندار یهودین، آستامونی ینی گرد و لتونکا، اورشلیمیکا مند بین. <sup>۵</sup> و قتی ام سس راست آبه، مردمو جم آبینه و ترک خیرون آین، امی خونه کن هر گرم آونکا ڏرَسِتَه کن آپن چوون ریانیه گف بَرْنَن. <sup>۶</sup> پس خیرونه حالینه واتشون: «مَكْمُم امِن کن گف بَرْنَن گرد جلیلی شِن نیئه؟ <sup>۷</sup> پس چنَّتر هر گرم کامون ڏرَسِتَه کن چمَه ولتی ریانیه گف بَرْنَن؟ <sup>۸</sup> پارتن و مادن و عیلامیین، بین النهرين و یهودیه و کاپادوکیه و پونتوس و آسیا <sup>۹</sup> و فُریجیه و پامفیلیه و مصر و لیبی نواحی ان کن قیزاوی شِن به و رومی موسافیرن <sup>۱۰</sup> چه یهودی و چه آپنی کن یهودی دینشون قِبول کردیه؛ و هِنْتَرکه گُرت و عربستانی آدمِن - گرد کامون ڏرَسِتَه کن امِن چمَه ریانیه خدا پور قدرَتَه کارونکا گف بَرْنَن». <sup>۱۱</sup> پس گرد خیرون و تَتَه وَسَه نَه یَنِد آواجینه: ام ایتفاقی معنی چه چیه؟ <sup>۱۲</sup>

حقیقتینه آنجوم ببو. آنوشه اون دلکا کن خدا موقدسه روح خیلی وقت چیمی به نه، داوده پادیشا زونینه، یهودا خونه پیش گویی کردش. هه کن عیسی گیریفتار آگرون راهنما به. <sup>۱۳</sup> امی خونه کن آیلهه امکا بحیساب آی و رسقی ام خیدمتیکا داری. <sup>۱۴</sup>

<sup>۱۵</sup> یهودا إِشَّنْ آوَشَر گیری مِذْدِيَّه تیگه زمینی خریشَه و چی دلکا صدقَتِه سَر بَرْگِنْسَتَه وَصَطْبِيكَا د پازآبه چی لو روغه گرد بِرِن ویه. <sup>۱۶</sup> اورشلیمی آمونن گرد، ام ایتفاقیکا خبر دار آین و اشَّنْ ریانیه آجگا نومشون 'حَقِيلْ دَمَما' پناشون، یعنی خونه زمین.

<sup>۱۷</sup> «کیتاو مِزَامِرِیکا نِوشهه آبیه: «چی که چگا خراوَا بو و کسی آجگا کا زندگی مَکَرِّ»، و :

«چی مقامی دیٽ گسی بیگر.»

<sup>۱۸</sup> پس پی ایله آ مِردونیکا، کن گرد آ زمانی کن عیسی خداوند چمَه دلکا بشه آمه اکریه، آمنه بِبیستَه؛ <sup>۱۹</sup> یعنی یحیی غسل تعمید دوعه موقه کاتا روجی کن عیسی چمَه وَریکا آستامونیرا گفا برِدشون. ایله آ آدمونکا پی آمَنه عیسی زند آیه شاهید ببو.»

<sup>۲۰</sup> آین، د نَفَرِی شون نَه ڏرفندَ: یوسوف کن آی برسابا خِلِه اکرینه و بَنی یوسوس نی آواجین، و مَتَّیَّسی. <sup>۲۱</sup> آموقه انتَر گردشون: «خِداوندا، تَه گرد آدمونکا باخَبرِیَّه. تَه إِشَّن چَمَرَا آمُون کن گِرَم لَگَه ام د کا اینتخاب کرَدَ <sup>۲۲</sup> تا ام خیدمتِه رسَول بِه، قِبُول بَگَرِّ، خیدمتی کن یهودا چی آنجوم دوعه کا دَمنَد و چگایرا شه کن آجگا شِن به.» <sup>۲۳</sup> چی به دومله

نِشونه اون چی بالینه شمه دلکا آیر آگردهش  
و شاهیدی داشه کن آ حقيقته. ۲۳ عيسى،  
خدا ايراد و نقشه واتنه شمه دست تسلیم  
آبه و شمه، آوشَر بالينه آي صليبي سر  
جيسيرون وکشترون. ۲۴ خدا بي مرگ عذابونکا  
آراخمونيشه، و بي زند آگردهش، اى خونه کن  
محال به مرگ بيشا بي اشتن چينگيگا عم بري.  
۲۵ هته کن داود پاديشا عيسى خونه باقی:  
«خدانوند اوزون إشنَنْ كَا ويندَه،  
امي خونه کن آچمن راسته وريکا مند تا  
جيپرکم.

۲۶ امي خاطر چمن دل خشه و چمن  
زون خشيكار؛  
و چمن جندك ني اميدى دلکا بمنديه.  
۲۷ امي خونه کن ته چمن جاني مرداون  
دنياکا آنيرزي،  
و نيرزي اشته اينتخاب آبه جندك  
پوسنه آبو.

۲۸ ته زندگ راهون بمن آموح آدوغر،  
و اشتن چضوريته، خشيكا بمن  
پتلمه آشگرد.

۲۹ «برا ان، بشام اطمینانيه بشهه بواجم  
کن چمه بابا داودپاديشا هم مرد و هم ذفن  
به و چي تربه نی تا ايشه آمنه مند يه. ۳۰ داود  
ايله پيغمبر به و آزنيه خدا چира قسم هردهش  
کن اي نفر چي نتاجيکا چي سلطنتي تحقي سردر  
بنشامونه. ۳۱ داود کن ناري آيند ويندش به،  
مسيح زند آبه خونه واتش کن چي جان مرداون  
دنيا دلکا نيمند و چي جندك پوسنه آنرين.  
۳۲ خدا، هم عيساش زند آگردد و آمه گردد  
چي شاهيديمونه. ۳۳ عيسى خدا راسته بالى  
ظرفيراشون کفا بردا و آاستامونيه ددکا، خدا  
موقدهش روح کن وعده آدوغش به ويگيش و  
چمه سردر ويگردهش، هم کن ايشه بوييندرون

۱۳ ولی بعضی نی بوگه خوروسته نه آواجبين:  
«إِمْنَ تَأَّرْ شَرَاوِينَه مَسْتِيَّه!»

### پطروسي پيغوم پينتيكاسيكا

۱۴ آموقه پطروس آ يائز نغيريه پته و  
إِشَّنْ سَسَى چوون طرف راست آگردهش،  
و ايشش: «آى يهودين و آى گسني کن اورسليمیما  
بمندرون، اى بقمهه و آچي اى کن آز باتيم  
ديقتينه گوش آگر! ۱۵ إِمْ مِرِّدِن، بَرْ عَسْكَرْ  
چي کن شمه فكر بگرون مسنت نينه، امى  
خونه کن هنوزنی ساعت نه لاصبه! ۱۶ بلگم  
ام هئي کن يوئيل پيغمبر چي خونه انتر پيش  
گوي گردهش ته کن:

۱۷ «خدا باقی: آخرین روجون دلکا

إِشَّنْ روح کا گردد آدمون سردر ويگردد.  
شمه زوغه إن و گله ان، پيشگويي بگنه،  
شمه جوانن رؤياون بويينديه

و شمه پيز آدمين خاون بوييندين  
آر روجون دله،

حتي وزيرن وگيزون سردر نی،  
إِشَّنْ روح کا ويگردد  
و آين پيشگويي بگنه.

۱۹ كف، آستامونونکا، عجبيه چين،  
و بنیکا، زميني سردر، نشونه إن آير آمگرد،  
خون و آرا و دو کا.

۲۰ خداوندی يال و پرشکوه جلالی روجی  
آمه به نه،

آختاو ظلامات بي  
و مانگ خونی شیوار سر ببيه.

۲۱ آموقه هر گم خداوندی نومي خلیه  
بگر، نيجات پيدا بگي.

۲۲ «آى يهودي آدمين، اى گوش آدر: هته  
کن شمه بموستيرون، عيسای ناصری مردى  
به کن خدا، موجيزاون و عجبيه چييون و

و نشونه ای رسولون بالینه آنجوم آریبه.<sup>۴۴</sup> ایماندارون گرد یندنه یک دل بینه و گرد چیيون دلکا شریک بین.<sup>۴۵</sup> اشتن مال و منانی آخرشینه و چی پولی هر گسی نیازی آنداز، گردی دلکا رست آگرین.<sup>۴۶</sup> آین همه روح، معبدیکا یندنه جم آرین و اشتن گه دلکا نی نونی پسه آگرین و خشینه و دستو دلبازی نه یندنه غذا هرین.<sup>۴۷</sup> و خدا ستایش آگرین. گرد آدمن آوون ایحترام آنرینه؛ و خداوند همه روح آپنی کن نجات پیدا آگرینه چوون جمعیکا ایضاف آگریه.

### مادر زاد شلی شفا دوعه

**۳** ای روح پتروس و یوحنا ناهاری موقع ساعت سه را کن دوا کرد وقت به، معبدیرا آشینه.<sup>۱۲</sup> آ هنگومیکا، چند نفر، ایله مردی کن مادر زاد شل به، اشتنه آورینه. آین بی هر روح معبدی آ درواز گناریکا کن چی نوم چشنگه درواز به آرین تا آمنیکا کن معبدی دلله بشین صدقه ویگی.<sup>۳</sup> وقته آ شله مرد پتروس و یوحناش ویند کن آپیشون معبدی دلله دران، آونکا صدقه خاسته.<sup>۴</sup> پتروس و یوحنا آ شله مردیکاشون چم دشته؛ پتروس آ مردیش واته: «آمه دیس!»<sup>۵</sup> پس آ شله مرد آوون دیسته و مُنتظیر به کن آین چی ای بی بدرین.

**۶** ولی پتروس بَش واته: «مرا نقر و طلله نییه، ولی آچی ایکا کن دارم بته آمد! عیسای مسیحه ناصری نومیته بِب و گل بِرَن!»<sup>۷</sup> چی به دومله پتروس آ شله مردی راسته بالی گتسه و تی راست آگریش. جخت شله مردی لینگن و زنگن زیقشون گته<sup>۸</sup> و اشتن چگاکا وشته و اشتن لینگون سردر پا مند و دمند گل ژ. چی به دومله هته کن وشتواز آگریه خدا شکر گری،

و کان درسته.<sup>۳۴</sup> ای خونه کن داود پاديشا اشتن، آستامونزرا گفا نشه، ولی هه اشتن واشش:

«خداوند چمن خداوندیش واته:

چمن راسته بالی ظرفیکا بینش

۳۵ تا آ هنگوم کن اشته غنیمون اشته

لنگون بنیکا برقنیم.»

**۳۶** «پس آی گرد یهودی قام، یقین بزنه کن خدا هم عیساش کن شمه آی صلبی سردر جیسیترون، هم خداوند و هم وعد آدوعه مسیح آگردهش.»

**۳۷** وقته ای درستیشون، هنته ای آمونیه کن چوون دلیکا خنجر ویخاستیشون و بطریوسی و

دیتر رسولنیشون واته: «برا ان، ایسه چبکرم؟»

**۳۸** پتروس آینش واته: «تو به بکر و هر کرم شمکا، عیسی مسیح نومیته شمه گناخون بخشسته خونه غسل تعمید بیگر و خدا موقدسه روح عطا بگتیرونه.<sup>۹</sup> ای خونه کن ام و عَد شمرا و شمه خردمنزرا و گرد آپنیرا کن دورینه، یعنی هرگمی کن چمه خداوند خدا بی اشتن ور خله بگیر.»

**۴** پتروس دیتر ور گفونه شاهیدی داشه واپیش تشویقیش کرد، و واشش: «بشن ام اودومیکا کن شته راه کا کان شه نیجات بدَر!»<sup>۱۰</sup> پس آینی کن پتروسی پیغومی قبول گردشونه غسل تعمید گتیشون. هة روجیکا چدود سه هزار نفر چوون جمعیکا ایضاف آبینه.

### ایماندارون زندگی

**۴۲** آین بشن رسولونکا آموج گته و دیتر ایماندارونه موشاریکت گرد و نونی پسه کرد و دوا کرد را وقف کردشون.<sup>۱۱</sup> گرد خیرون و مات آبه بین، ای خونه کن عجیبه چین

عذاب بگشته، آنجوم داشه. <sup>۱۹</sup> پس توبه بگر و خدا طرف آگرده تا شممه گناخن پاکیه ببون، <sup>۲۰</sup> تا آ زمانی آریسه کن خداوندی چضوریکا شمرا تازگی با و تا خدا، و عَدَ آدوعه مسیح کن چیمی به نه شمرا اینتخار آبه به، بینه، یعنی هه عیسی <sup>۲۱</sup> کن پی آستامون بی قبول بگریه تا آ روحچن کن گرد چین بنابر آچی کن خدا قدیمه دوره کا گرد اشتن موقدسه پیغمبرون زونینه واشنه، ایتفاق دگنه. <sup>۲۲</sup> موسای پیغمبر واشنه: "خداوند خدا، شممه براون دلکا، چمن شیوار پیغمبری شمرا رونه آگرده؛ و هر چی ای کن آ به شممه پواجه پی گوش آدر. <sup>۲۳</sup> هر گم کن آ پیغمبری گفون گوش آیدر، قامی دلکا نیفیت آرین."

<sup>۲۴</sup> هئنه نی سموئیل پیغمبری به دومله، گرد پیغمبری کن آمه بین، گرد یک صدا ام روجون خونه پیش گوییشون کردیه. <sup>۲۵</sup> و شممه پیغمبرون خردبینیرون و آعهدی کن خدا ابراهیمیش واشه: "اشته او دومی واسیطته آدمی کن زمینی سردر مندین گرد ترگت بگتیه." <sup>۲۶</sup> هنگوی کن خدا اشتن پاسری، عیساش اینتخار گرد، آولیکا آی شممه ور رونه آگرده شه تاهر گرمی شمکا ترگت بدیر، و ام کارینه بشمه، شممه آوش راهونکا آگاردنیش.

### پطرس و یوحنا، یهودیون شورا نکا

**ع** پطرس و یوحنا هنوزنی مردومنه گف آزینه کن کاهین و معبدی نیگبانون فرماند و صدوقيون فرقه عالیمن، آرستین. <sup>۲</sup> آین امیکا کن رسولن مردومنی آموج آدرین و ایلام آگرین کن عیسی دلکا، مرداونکا زند آیه در آ، برک آسرنگسته بینه. <sup>۳</sup> پس آینشون گته و امی خونه کن آختاو ویگن به، آینشون تا آیند

و آوونه معبدی دله ذرمه. <sup>۹</sup> آدمن گرد آی گل ر موقعه و خدا شکر واشه موقعه ویندشون، <sup>۱۰</sup> و سر آگین آ، هه شله مرد کن چیمی به ن صدقه و بیگته خونه معبدی قشنگه درواز سر آنیشه؛ آین آ چی ایکا کن چیرا گدشته به، تئه و سه و حیرون آبه بین.

### پتروسی گفن سلیمونی ایوانیکا

<sup>۱۱</sup> هه موقعه کن آ مرد پتروس و یوحنا نه آشیه و آوونکا تاک آنبیه، حیرونه جماعت گرد، سلیمونی ایوانیکا چخون طرف ویریتن. <sup>۱۲</sup> و قتی پetroس امیش ویند، جماعتیش دیشته واتش: «آی یهودی مردن، چیرا ام کاریکا آنه تعجوبون کرد؟ چیرا کاینه آمه دیشته، هینه کن آمه اشتن زیق و دینداریه، کاریمون گردیه کن ام مرد پا آرا؟ <sup>۱۳</sup> ابراهیمی خدا و ایسحاق خدا و یعقوبی خدا، چمه بابا اون خدا، اشتن پاسری، عیساش شکوه جلال آدشه، هه کن شممه آی سلیم آگردون و پیلانس فرمانداری نکا بی حاشا زرون، هر چنه پیلانسی تصمیم ام به کن بی براخمنه. <sup>۱۴</sup> ولی شممه آ صالح و قدوسی حاشا زرون، و آپرون به ایله آذمه کیشی چی چگا شممرا پرخه. <sup>۱۵</sup> شممه، آکن زندگی سرچشممه به کشترون، ولی خدا بی مرداونکا زند آگردهش و آمه ام چیيون شاهیدمون. <sup>۱۶</sup> عیسی نومینه و چی نومی سر ایمان داشته خونه آ کن، ام مرد زیق گیشه، ام مردی کن، کاینه ویند و بی آزنه. ایمان داشته ای کن چی نومی واسیطه، ام مردی شممه گردی چمی ناریکا کامیلا شفash دوغه ته.

<sup>۱۷</sup> «و آی بران ایسه، بموسیتم کن شممه کار و شممه قامی بالون کار، نافم گیریکا به. <sup>۱۸</sup> ولی خدا هم کاریته آ چی ای کن گرد پیغمبرون زونینه پیش گویی گردش به، کن چی مسیح

ایله مُعجیز چوون بالینه آنجوم بَیه و آمه نِمُونشا آی حاشا بکرم.<sup>۱۷</sup> ولی ام جریان تا امیکا ویشَر مردومی دلکار گه بَه گه آمبُو، پی ام مردون قدَن بکرم کن د عیسی نومی خونه هیج گسینه گف نَزَنْ.»

<sup>۱۸</sup> چَی به دومله آپشنون هنی خِلِه کرد و حِکم گردشون کن هرگز عیسی نومی موَرِن و آموج نِدَنْ.<sup>۱۹</sup> آما پتروس و يوحننا جوابشون دوغه: «شَمَه إِشَّن دیوون بگَر، کِرَم گله خدا نَظَرِیکا درسته، شَمَکا ایطاعتَ گرد يا خدا کا ایطاعتَ گرد؟<sup>۲۰</sup> امی خونه کن آمه نِمُونشا آچی ای کن وینَدَمُون و دَرَستَه موَنَه، نِواجم.»

<sup>۲۱</sup> شورا آدمَن، پتروس و يوحننا برگه تَهَدید گرد بَه دومله آهشیشون، امی خونه کن راهی چوون مجازات گرد را پیدا نگردشون. امی خونه کن آدمَن گرد، آچیبُون ایتفاق دِگَنسته خونه، خدا ستایش اگرینه.<sup>۲۲</sup> چون آشله مردي کن معجیزَنَه شفافش گته بَه، چلیکا نی ویشَر سیند داری.

### ایماندارِن پتروس و يوحننا را دوا بَکن

<sup>۲۳</sup> پتروس و يوحننا رخسته بَه دومله إِشَّن رَفَقُون وَر ویگردستین و کاهینون سرگرد و ایسبیه ریشن وَهه چیبُون، چوونرا جیگیر گردشون.<sup>۲۴</sup> وَقَتی کن ایماندارِن امشون درسته، یک صدَا خدا دَرگارا دوا گردشونه و واتشون: «آی خداوندی کن گِرد چیبُون سردر حاکِمیَّه، آی خدای کن آستامون و رَمَین و دَبِرَا و هَر چی کن چوون دلکار خَلَقِر کردیه،<sup>۲۵</sup> تِه إِشَّن خدا موقده روح واسیطه نَه چمه بابا، اشتِه پاسری داود پادیشا زونینه، واتر کن:

«چَه خونه قامِن شورش بَگَن و میلين دَدار توطَّنه بَگَن؟

روج زیندانیکا غَم هَرَدِشون.<sup>۲۶</sup> ولی خَلِی آونکا کن آ گلامِشون دَرسته بَه، ایمان وَرَدِشون و مردون تیعداد چِدوَن پنج هَزار نَفَر بَین.

<sup>۲۷</sup> سو سَه، قامِي ياله آدمَن و ایسبیه ریشن و توراتِ مُعلَمین شهر اورشلیمیکا بَنَدَه گرد آین. <sup>۲۸</sup> ام مَجَلسِیکا، ياله کاهِن خَتَّا و قیافا و يوحننا و اسکندر و گرد ياله کاهینی خانواده مَنَد بَین. آپن پتروس و يوحنناشون وَصَطَلیکا پا داشته، و آونکا دَپرسِتین: «چَه اینجار و نومینه ام کاری گردَرون؟

<sup>۲۹</sup> چَی بَه دومله پتروس خدا موقده روح کا پَتَلَمَه آبه، چوون جوابیکا واش: «آی قامِي ياله آدمَن و ایسبیه ریشن،<sup>۳۰</sup> آگم امرَوج، شَلَه مِرَدِیرا چاکی گرد خونه آمکا باز خواس بَگُرون، و دَپرسَه کن آ چِنَّتَر شفافش گَتَّیه،<sup>۳۱</sup> پس گرد شَمَه و گرد یهودی آدمَن، بَزَنَه کن عیسَى مسیح ناصِری نومینه يه کن ام مرد شَمَه نَکا سلامت پامَنَد، هَه گسی نومینه کن شَمَه بَی صَلَبِی سَرَدِ جیبِسِتِرون، ولی خدا بَی مَرَداونکا زند آگرِدِش.<sup>۳۲</sup> هِم عیسَى، هَه سَه آ کن شَمَه استا ان آشون رَد گرد و ایسه ساخته امی اصلیه سَه آبیه.<sup>۳۳</sup> غَبَرَاز ام، هِجَّ گسی دلکا نیجات نیه، امی خونه کن آستامونی بَنیکا دَبَر نومی آدمِنِشون آدوعه نَیه تا بَینَه نیجاتی و بِگَرم.»

<sup>۳۴</sup> وَقَتی آپن پتروس و يوحننا شَهَامَتی و بَنِدِشونه و سَر آگَبَینَه کن بَسِواد و عادیه آدمَن، خیرون آپین و فَهِمِسِتِشون کن عیسَى نَه دَر بَینَه.<sup>۳۵</sup> ولی امی خونه کن آ مردی کن شفَّا گَتَّش بَه، پتروس و يوحننا وَریکا پا مَنَد بَه، آپن نِشاستشون چَی ای چوون زَرَبَرا بواجن.

<sup>۳۶</sup> ولی فرمون آداشون کن آپن مَجَلسِیکا بَرَن بَرَشون و إِشَّن دَمنَدین بَنَدَه گَفَه زَنَه گرد. آپن بَنَدِ شون وَهه: «ام دَ نَه چِبَگَرم؟ امی خونه کن گِرد اورشلیمی آدمَن بَموستین کن

## حنانيا و سفیره

ولی ای نَّفَرْ حنانيا نوم، لاشَنْ زِينَه کن ۵  
 چَنْ نوم سَفِيرْ بَه، تيگه زمینيشون خَرَّه،  
 ۶ حنانيا تيگل ای آرميپي پوليكا، نون آگرده  
 و چَنْ زِنْ نَى خَبَرْ داري و پولى بَقِيه وَرِدش، و  
 رسَولون نَكَا آناشَه. ۷ ولی پِطروس بش وَاهَه:  
 «حنانيا، چира هَشَتِرْ شَيْطَوْنِ إِشِته دَلِي إنْتَرْ  
 پِتَلَمَه آگرِ کن خدا مُقدَسَه روح دروو بِواجِي  
 وَآرميپي پوليكا تلَكَه ای إِشَّتَرا غَمْ تَرِي؟ ۸ مَكْمَ  
 چَنْ خَرَّه بَه نَ إِشِته بِشَنْ زِينَه؟ مَكْمَ خَرَّه بَه  
 دومَله نَى چَنْ پول اشِته اختِيارِيکا زِينَه؟ چَه چَوِي  
 باعِيَثَه بَه کن تَه إنْتَرْ فَكَرِي بِكَرِي؟ تَه، زِه کم  
 اينسانِي، بَسَگم خدا درور دوغَه!» ۹

۱۰ وقتی حنانيا اِم گِفْنِش درَستَه، رَمِيني سَرْ  
 بِرگِنِسَه و جَخْتَ مَرَدَا گِرد آپِيني کن إِمشون  
 درَستَه بَرَك تَرسِستَن. ۱۱ آموقه جوانين نَ آميَنه  
 و آپِينيکا پِيشِيشون و بِرِنْ بَرِدشونَه، چال  
 گرِدشون.

۱۲ سَه ساعَتَه به دومَله، حنانيا زِنْ کن اِم  
 ايتِفاقيکا خَبَرْ بِنَدارِي، دَلَه دَرَمه. ۱۳ پِطروس آپِيني  
 دَتَّرسِستَه: «بَمَنْ تَواجَ کن رَمِيني هِمْ قِيمَتِرون  
 خَرَّه؟» ۱۴

سفيره جواب آدَاشَه: «ها، هِمْ قِيمَتِينِه.»  
 ۱۵ سَفِيرَه نَى بِنَه، پِطروس بش وَاهَه: «چира زِينَه هَمَدَسَتَه  
 آپِيونَن تَا خداوندي روح وَرَادَه بَكَرِي؟ آپِيني کن  
 اشِته شو چال گرِدشونَه ايسَه بَرِنَگا سَريکايَه و  
 بَتِيه نَى بِرِنْ زِينَه.»

۱۶ جَخْتَ، سَفِيرَه نَى پِطروسِي لِنَگون نَكَا  
 گِنِسَه و آپِيني مَرَدَه. وقتی جوانين دَلَه دَرَمين،  
 بِرِنَبرَا بَرَدَه، و چَنْ شو وَريکا چال گرِدشون.  
 ۱۷ آموقه گِرد كَليسا آدمِين و آپِيني کن إِمشون  
 درَستَه بَه، يالَه تَرسِيه آپُون گِتِيشَه.

۲۶ رَمِيني پادِيشاهِن هَمَدَسَتَه بَيَّن  
 و فَرَمان رَوَالَان بَنَدَه وَرَحْمَه آنَبَه،  
 خداوندي زِيزَرا  
 و چَي مَسيح زِيزَرا.»

۲۷ واقِيَن کن هِمْ شَهريکا، هِيروديس حاكِيم  
 و پِتُنِيوس پِيلاتوس، غير يهودين و يهوديونه،  
 إِشِته مُوقَدَسَه پاسِري عيسَى زِيزَرا کن آپِي مَسَح  
 گِرَدَه، هَمَدَسَتَه آبيَن، ۲۸ تَآ چَي کن إِشِته  
 دَسَتَه و ايرادَه چَيَي بَه نَه تَيَّنَ كَرَدَشَه بَه،  
 آنجوم بِدرَن. ۲۹ ايسَه، آپِ خداوند، چَوَون  
 تَهديدون درَسَه و لاشَنْ پاسِريون لطفَ آكَن،  
 تَا گِرد إِشَّنْ شَهَامَتِينَه إِشِته كَلامِي بِواجِن،  
 ۳۰ و إِشِته بالِي شَفَاعَه رَدَرَاعَه رَدَرَاعَه رَدَرَاعَه رَدَرَاعَه رَدَرَاعَه رَدَرَاعَه  
 مُوقَدَسَه پاسِري، عيسَى نومِينَه، نِشَوَنه إنَه و  
 معجِيزَه اون آير آكه.»

۳۱ چَوَون دَوا گِرد بَه دَوَملَه، چَگَاهي کن چَي  
 دِلَكَاه گِرد آپِه بَين لَرِزِسَه و گِرد، خدا مُوقَدَسَه  
 روح کا پِتَلَمَه آبيَن و خدا گَلامِي شَهَامَتِينَه  
 اواجِينَه.

## ایماندارِن بَنَدَه مَالُو منالِيکا شَرِيك بَيَّنه

۳۲ گِرد ايمان دارِن يَكِيل و يَكِ جان بَيَّنه و  
 هيچ گَسْ چَي اِي إِشَّنْ مَالُو منالِيکا إِشَّنْ زِينَه  
 نَزِينَه، بَسَگم، گِرد چَيِونَکا بَنَدَه شَرِيك بَيَّنه.  
 ۳۳ رسَولون يالَه زِيقَيَه، عيسَى خداوندي زِندَه  
 آپِه خونه شاهيَيِدَه آدرِين و خدا يالَه فيض،  
 چَوَون گِردَي سَرِدرَه بَه. ۳۴ هيچ كِرمَي چَوَون  
 دِلَكَاه دَسَ دَريَس زِينَه، چون هَرَگم کن گَه يا  
 رَمِيني دَارِي، آخِرَشِيه و چَي بَولِي ۳۵ رسَولون نَكَا  
 آنَرَيه، تَا هَرَگَي نيازي آنَدَارَ گِردَي دِلَكَاه  
 بَبو. ۳۶ يَوسُوف نَى کن لاوي قاميکا و قِيرَسِي  
 آدمونَکا بَه، و رسَولون نَى تَيَّرَنابَا کن چَي معنى  
 تَشويقِي زَوَعَه يَه، آواجيَيَه، ۳۷ رَمِيني کن دَارِي  
 خَرَتش و چَي پُولِش وَرَدَه و رسَولون نَكَا آناشَه.

## رسولون نشوونه ای موعجیزان

آگر دستین و خبرشون برد کن: ۲۳ «آمه زیندانی بزنگا إنمون ويند کن سخت آخر بين و نيگابان نی بزنگا اون ن کا پا مند بين. ولی وقتی بزنگا إنمون آج آگرد، هیچ گسی زیندانیکا پیدا نگردمون.» ۲۴ معبدی نیگابانون فرماند و سران کاهین ام خبری درسته خونه، خiron مندین، و فکر آشین کن «ام کاري عاقیبت چه ببیه؟» ۲۵ ام هنگو میکا، اي نفر آمه و آپیش خبر ورد کن: «ديسه آپی کن شمه زیندانیکا درفندرون به، ايسته معبدیکا پا مندینه و مردوی آموچ درین.» ۲۶ چی به دومله معبدی نیگابانون فرماند، مامورو نه شینه و رسولینشون ورد، ولی نه زوريه، امی خونه کن آترسینه مردوم آوون سینگ سار یکن.

۲۷ وقتی رسولینشون ورد، آوون شورا ن کا پا داشتیشون. آموقه ياله کاهن آوونکا دپرسیته و واتش: ۲۸ «آمه بشمه سخت غدغیمون کرد به کن دام نومینه آموچ نیزد؟ ام حالینه شمه شهر اورشلیمی، لشتن آموچینه پتلمه آگردون و آپیرو نه آ مردی خونی، چمه مل در قنه.»

۲۹ ولی پتروس و دیتر رسولون جواشیشون دوغه: «آمه پی خدا کا ایطاعت بکرم نه امکن آدمونکا.» ۳۰ چمه باباون خدا، عیش امرداونکا زند آگردش، هه عیسی کن شمه تی صلیبی سردر جیسترون، و کشترون، ۳۱ و خدا آش لشتن راسته بالی وریرا گفا برداش، و بی رهبر و نیجات آدر آگردش و یهودی آدمون توبه کردا و چوون گناخون بخشسترا فرضت داشه. ۳۲ و آمه ام چيون شاهیدیمونه، هته کن خدا موقدسه روح نی شاهید، هه روحی کن خدا، آپنیرا کن بیکا ایطاعت بکنه عطا گردش.»

۳۳ وقتی شورا آدمین ام گفنشون درسته آد آسرنگستین کن آپیشون به آوون یکشن. ۳۴ ولی

۱۲ رسول اوزون ور نشوونه ای و موعجیزان ای مردوی دلکا آیر آگرینه و ایمان دارن گرد یک دل سیلیمون ایوانیکا حم آرینه. ۱۳ آما دیتر آدمونکا گسی جورت نگری آوون نیک آبو، هر چنه آدمین گرد، آوون ور ایحترام آگرین. ۱۴ ور آدمی زین و مردوکا خداوندی ایمان آورینه و چوون جمعیکا ایضاف آرینه، ۱۵ آد کن حتی آزاریون شهری میدونون را آورینه و آوون جیگرن و تختون سریکا آحسامونین تا وقتی کن پتروس آ چلاکا دریورد، دست کم چی سا بعضیون سریکا برقیه و آین شفا بیگن. ۱۶ مردوم فی کاوله کاوله اورشلیمی آطرافی شهرونکا آین و آزاریون و آپی کن پلید روحونکا و پلاخیسته بین آورینه، و گرد شفا آگرین.

## رسولین زیندانی بین و چی به دومله رخستین

۱۷ ولی ياله کاهن و گرد آپی کن بینه در بین يعني صدوقیون فرقه کن زر خونه دست به کار آین ۱۸ و رسولینشون گته، و آزیندانیکا کن همه مودیل آدم چی دلکا به درفندهشون. ۱۹ ولی شوریا، خداوندی ایله فرشته زیندانی بزنگاون آج آگردش و آپیش بین بروزد ۲۰ و واتش: «پشه و معبدیکا پا بومونه و ام زندگی بخشش پیغومی کامیل مردومیرا بواجهه.»

۲۱ پس سوگه خون هته کن آپیشون واته به معبدی دله درمینه و دمندین مردوی آموچ دوعه.

وقتی ياله کاهن و آپی کن بینه در بین آمینه، شورا آدمین گرد و یهودی گرد ایسبیه رسیشون خیله گرد و چن نفری عنیدشونه تا رسولون زیندانیکا بوغرن. ۲۲ ولی وقتی مامورن آمینه رسولینشون زیندانیکا نویند. پس آین

يهوديونيکا کن چوون زيان عيراني به گلی گرديشون، کن چوون ويو زين إشتن روزانه غذا رسئي درست آييند. ۲۰ دائز رسول، شاگردون گردي خله گرديشون و واتشون: «درست نته کن آمه مردوبي غذا آدوعه را، خدا گلام موععيظه کرد، آهرزم. ۳ پس براان، إشتن دلکا هف نفرى کن خوش نامين و خدا روح و حيكمتيا کا پتلمه بیون اينتخارب بگر تا آوون ام کاريما بتزم. ۴ ولی آمه گرد إشتن وقتی دوا کرديرا و خدا گلامي خيدمتيرا بنامون.»

<sup>۵</sup> رسولون گف گرديرا چاك آمه. آپن استيفانيشون کن مردي پورايمان و خدا موقده روح کا پتلمه به اينتخارب کرديشون و هنترکه فيليپس، پروخرس، نيكانور، تيمون، پارمناس و نيكولاوسينه کن آنطاكيه کا يهودي آبه به، اينتخارشون گرد. ۶ ام مردون رسولون ور برديشونه و رسولون دوا گرديشون و چوون سر بال آناشون و آوون گردي، ام خيدمت سردر آناشون.

۷ پس خدا گلام همه چگاکا پخش آريبه و شاگردون تعداد اورشليميکا خيلي ويشتر آبه و ياله کاوله اي يهودي کاهينونکا نی ايمان وردشون.

### استيفاني ويلاخيسنه

<sup>۸</sup> استيفان فيض و زيقيكا پتلمه به و ياله معجيز اون و نشوئه اني مردوبي دلکا آير آرگريه. <sup>۹</sup> چج به دومله چن نفر کن ايله عبيادتگاهي شين بيته و چج نوم آزاد آبه اون عبيادتگا معروف به، استيفانيه بحث آگريته. آپن قيزوانی يهوديونکا و اسكندريه و كيليكيه و آسيا آدمونکا بين. <sup>۱۰</sup> ولی آپن شايته حيگمت و خدا روح ناريکا کن استيفان چج واسيطه گف آزنې، مقاومت گرد. <sup>۱۱</sup> پس آپن نونکه چن نفريشون ديم

فرسييون فرقه عاليمونکا اي نفر کن چج نوم گامائييل به و شريعي معلميه به و مردم گرد به ايجرام اگرین، مجلسسيكا راست آمند و فرمون آدشه رسولون اي لحظه بربنيرا پبن. <sup>۱۵</sup> چج به دومله آيني کن آچگا مند بين واتش: «يهوديين، هواسرون ببو کن آپرونه إام آدمونه چيکر. <sup>۱۶</sup> امي خونه کن چييم به نه، ايله م رد کن چج نوم ټئوداس به، پنه و ايدعا اگرمه إشتانا گسيه، و جدود چار ضد نفر نی إشتن دوروبيکا جم آگرديش. ولی آشون ڪيشه و چج پيروون نی گرد نيفله آبين. <sup>۱۷</sup> چج به دومله، يهوداي جليلي، سرشماري زماننيکا شورش گرد و امي کاوله اي نی إشتن دومله دراكنيسه. ولی آن نيفيت آبه و چج پيروون نی ولاخ آبين. <sup>۱۸</sup> پس إام مسئله خونه را نی به شمه باطيقه کن إام آدمون ور آذر و آوون إشتن حالياک آهرز. چون آگم چوون قصد و نيت اينساننيکا ببو، چگا ايرا آنيرست. <sup>۱۹</sup> آتما آگم خدا کا ببو، شمه نينشا چوون نه بېگر، امي خونه کن لانترکه خدا نه بچنگستيرون!»

<sup>۲۰</sup> پس آپن گامائيلى تصحيحتشون گوش آدوغه و رسوليتشون خله گرده، آپنمشون شلاع ره و قدغان گرديشون کن د عيسى نومي خونه گفني نيرن، آموقه رسولون ايجاز آداشونه بشون.

<sup>۲۱</sup> پس رسولون خشينه شورا آدمون حضوريکا بېن شينه، امي خونه کن لايق آبينه کن عيسى نومي خونه بى حورمته بويين. <sup>۲۲</sup> و آپن هر روج چه معبديكا و چه که اون دلکا، إام آموج و خشه خبريکا کن وعد آدوغه مسيح هم عيسى آ، دست پنگلشون.

### هف نفر خيدمت گرديرا اينتخارب آنب

آ روجونکا کن شاگردن کايبينه ايضاف آيه، يهوديني کن يوناني گف آزنې،

وَلَتِيكَا حَلْكِي شِيوار زنَدَگِي بَگَي و چار صد سال اوون اسیر بگن و چوون سر ظلم بکنه.<sup>۷</sup> ولی آ قامی کن آین چوون وزیرینه موجازات بگم. خدا هنی واتش: چی به دومله، چمن قام آ واتیکا بشیه و بمن ام چگاکا پرستش بگنه.<sup>۸</sup> و خدا ابراهیمیش سنت گرد عهدی آداسه. پس ایسحاق ابراهیمیرا دنیا آمه و وقتی کن ایسحاق هشت روزه آشون سنت کرد. و ایسحاق یعقوبی ڈد به و یعقوب نی دائز پاتریارخی ڈد به یعنی چمه دائز گله یاله بابا.

<sup>۹</sup> «ولی پاپریازخن زر خونه، یوسوف مصربینشون خرته. ولی خدا یوسوفینه در به و یوسوفیش گرد چی غرُونکا آراخمونیش، و بی حیکمت بخشیش<sup>۱۰</sup>، فرعونی چمیکا خاجتی آگردش، آد کن یوسوفیش مصري فرمانروا و إشنَنْ دَرِبارِي رئیس آگردشه.

<sup>۱۱</sup> «چی به دومله یاله قحطی و غری مصري و گنعنایکا آمه و چمه بابا ان هردرارا چی ای پیدا نگردشون.<sup>۱۲</sup> ولی وقتی چمه بابا یعقوب دَرَستِيش کن مصريکا گندم پیدا تبی، آولین سفریکا چمه بابا إشَنْ آجگارا عندهش. <sup>۱۳</sup> یووهه سَفَرِیکا، یوسوف بَشَتِيش إشَنْ برا اونرا آمونسیش و فرعون، یوسوفی خانواد نه آشنا آبه.<sup>۱۴</sup> یوسوف إشَنْ ڈد یعقوب و گرد إشَنْ خانواد کن گرد هفتادو پنج نفر بین، مصريرا صلا رشنه.<sup>۱۵</sup> یعقوب مصريرا آمه و هه چگاکا مرد. هم یعقوب و هم چمه بابا إن؛<sup>۱۶</sup> آما چوون میتون شهر شکیمیرا ویگاردنستیشون و تریه ایکا کن ابراهیم، تلکه ای نقر نه حموری زوغه اونکا خریش به، دفن گردشون.

<sup>۱۷</sup> «ولی هنَّه کن خدا وَعَدَ آنجوم بِه وقت ابراهیمیرا نِزَک آربی، چمه قامی تبعیاد مصريکا ایضاف آربیه،<sup>۱۸</sup> تا امکن دیَر پادیشاھی آمه

پنوعه تا بواجن: «آمه دَرَسَتمَونَه کن استیفان به موسی ا پیغمبر و خدا، کفر باقی.»<sup>۱۹</sup> آین مردوم و ایسپیه ریشون و توراتی موعلیمینشون استیفانی زَرِبَرا جیکو جیکو ریشون، و آین نی استیفانی سَرِدر ویین و آی گَشَون و شورا وَر بَرِدشون.<sup>۲۰</sup> آین چن گله دروغه شاهید نی وَرِدشونه، کن آواجیه: «ام مِرد، یَرَنْ ام موقدهه چگا و شریعتی زَرِبَرا گف بَرَی و ام کاریکا دست پنییگت.<sup>۲۱</sup> ای خونه کن آمه إشَنْ دَرَسَتمَونَ کن آواجیه ام عیسای ناصری، ام چگا ویراونیست و رسمی کن موسی آمه آداسه، عَوَضَ بَگَي.»<sup>۲۲</sup> ام هنگومیکا، گرد آین کن شورا کا مَنَد بین، استیفانیکا چم دَشَتِشوَنَه و ویندشون کن چی صفت هِنَّه ایله فرشته صفتی شیوار.

### استیفانی گَفِن یهودی شوران کا

یاله کاهن استیفانیکا دَپَرسَتَه: «ام گَفِن راستین؟»<sup>۲۳</sup> استیفان واتش: «آی بِرَان و آی دَدان، چمن گفون گوش آدر! پورجلاله خدا، زمانی کن چمه بابا ابراهیم پیغمبر، بین التهربی منطقه کامونیه و هنوزنی خرایرا کوچش گرد نیبه، چیرا آیر آبه<sup>۲۴</sup> و ابراهیمیش واته: «إِشَتِه وَلَت وَلَشَتِه خیشون آهرز، وَلَتِيرَا کن آز بَتِه آمونِنم، بش.»

<sup>۲۴</sup> «آموقه ابراهیم وَلِتِه گلدانیانیکا بِرِن برمه حرانیکا مَنَد. ابراهیمی ڈد مَرد به دومله، خدا بَتِه ام وَلَتِيرَا کن امرrog آیکا بَمَنَدیرون، کوچامنیشَه. <sup>۲۵</sup> ام حالینه، خدا ام چگا حق ویجه ای زَمِن ابراهیمیش ارث آنِداسه؛ ولی وَعَدَش دوعه کن آ زَمِنی تَی و چی به دومله چی اودومی آردا، هر چنه ابراهیمیرا آموقه کا هنوزنی خردَنی نیبه. <sup>۲۶</sup> خدا ابراهیمیش واته: «إِشَتِه اودوم غُربَتَه

آواجیه: ۳۲ «ازیمه، اشته بابا اون خدا، ابراهیم وايسحاق و يعقوبی خدا.» موسی جندک ترسیرا لرزسته و دیشته جورئی نداری.

۳۳ «خداؤند بی وايتش: «اشته پاغبی آوح، چون چگایي کن چج سریکا پا مندیشه موقده رَمیه.» ۳۴ یقین بزون کن آر اشتن قامی موصیبیتی مصریکا وینده و چخون نالسته درسته، و بینرا آمه ایمه تا اونون نیجات بدرم. ایسه به تا بیته مصریا بینم.

۳۵ «هم موسی کن چمه قام بشون رد کرد و وايتشون: «کی بیته چمه حاکیم و داور آکرده؟ خدا، آ فرشته کن آرا گته چغیکا چیرا آیر آبه به واسیطنه، هم مردی عنده به تا چخون حاکیم و نیجات آدر ببو.» ۳۶ هم موسی به کن مصریکا و سر دیرا ویریکا و ویاونی دلکا چل سال معجزان و نشوئه اون چخونرا آنجوم داشه و چمه قامی مصریکاش بین برورد.

۳۷ «هم موسی، يعقوبی اودومیش وائه: «خدا شیمه برا اون دلکا، چمن شیوار پیغمبری شمراروئه بگیه.» ۳۸ ام هه موسی آکن ویاونیکا جماعتیه دربه. و آ فرشته ایته کن کوه سیناکا بینه گف ریشه همراه، و هم چمه بابا اون همراه بیه. موسی، زندگی بخشہ گلامیش ویگنه تا چمرا آراسینه.

۳۹ «ولی چمه بابا این موسی کاشون ایطاوت نکرد و بی رد گردشون و اشتن دلیکا آپیشون به مصریرا ویگردن.» ۴۰ آین هارونیشون وائه: «چمرا چن لگه خدا بی آگه تا چمه نارذگر بشون، امی خونه کن نیزم ام موسی سردر کن آمش مصری ولتیکا بین بروردش، چه آمه یه!» ۴۱ آ روجونکا بیه، کن موند شیوار بوتی بی آگردن و چیرا قربونی آدادشون و اشتن بالینه بی آکرد چی خونه، جشنیشون گته.» ۴۲ ولی خدا آپینش پشت آگرد و آینش اشتن حالیکا

کن یوسوفی به آزنی. ۴۳ آ پادیشا حیلنه چمه قامینه رفتار گردش و چمه بابا اون سر برگه ظلیمیش گرد و آوون دیم پناشه تا اشتن تر خردنون بینیکا آهرزن تا زند ممونن.

۴۰ «إنتر روزگاریکا بے کن موسا ! پیغمبر دنیا آمه و خدا نظریکا برگه خاصه خردنی بیه. موسی سه ماه اشتن دد گکا یال آیه.

۴۱ وقتی موساشون بینیکا آهشته، فرعونی کله آی پیگتسته و بش قبول کرد و هننته اشتن خردنی شیوار یال آگردش. ۴۲ إنترکه موسی مصریون گرد حیکمی آموتش و گف ژ کا و کرداریکا قودور آبه.

۴۳ «وقتی کن موسی چل ساله آبه، چج دلیکا دگنیسته کن اشتن برا اون، یعنی یعقوبی اودومی حال و اوضاع بوبینه.» ۴۴ وقتی ویندشه مصریه مردی ایله چی برا اون سریکا طلم بگی، چی پشت برمه و آ مصریه مردیش کشته و آ مظلومی حقی ویگتیش. ۴۵ موسی گمون آگریه چی بیلان سر آگین کن خدا آپیشنه چی بالینه آون بروازونه، ولی آین سر آیه گینین. ۴۶ سو سه، موسی د نفری گته کن ژر اگرین، چخون آشتب دوعه نیتیته وايتش: آی مردن، شمه یندنه برا ایرون، چبرا پند سر بدی تکرون؟»

۴۷ «ولی آ مردی کن اشتن خمسو عه سر بدی آگریه، موساش تم آدو عه و وايتش: «کی بیته چمه حاکیم و داور آگرده؟» ۴۸ آپیز بمن نی پیکشی، هته کن ایزره آ مصریه آدمی کشتر؟» ۴۹ وقتی موسی امی درستیش، ویریه و مدیانی ولتیرا آ چگاکا غریب مند و دزوعه صاحب آیه. ۴۰ «چل سال گذشته. ای روح ویاونی دله، کوه سینا نیزکیکا، ایله فرشته آرا گته چغیکا موسی را آیر آبه.» ۴۱ وقتی موسی آش ویند، چی ویند خونه حیرون آبه. وقتی ن را شه تا نیک تر دیسیه، خداوندی سس چبرا آمه کن

باباون شیوار اوزون خدا موقده روح زیرا چی نکا مُقاومت بگرون.<sup>۵۲</sup> کِرم پیغمبر کن شمَه باباون بالیکا آیدت آزار ویندش مبُو؟ آین حق پیغمَری کن آ صالحَه مردی آمشون پیشگویی گرد به، کیشیشون؛ و ایسه شمَه آ صالحَه مردی تسليمهون گرد و چی قاتل آیرون،<sup>۵۳</sup> شمَه ای کن، شریعَتی کن فرشته اون واسیطَنَه شمرا آرسَتَه، قبولون گرد، ولی بیکا ایطاعت نینگردد.

### استیفانی سِنگ سار کرد

<sup>۵۴</sup> شورا آدمِن وقتی ام گفینشون درستَه، بَرک آسرنگستین و گاز کِرچینه اگرین.<sup>۵۵</sup> ولی استیفان خدا موقده روح کا پتلمه آستامونی دیشیش، خدا شکوه و جلالی و عیسی کن خدا راسته بالی وریکا پا مند به ویندش.<sup>۵۶</sup> استیفان واپش: «هم ایسه آستامونون آج آبه کام ویند و اینسانی زوعه کن خدا راسته بالی وریکا پامند.»

<sup>۵۷</sup> ولی آین اشنَن گوشِنیشون گته، چَلَه ای رِشونه و گِرد استیفانی طرف هژما بردشون،<sup>۵۸</sup> و بَی ذراکن ذراکن شهریکا بِرِن بردشون و سِنگ سار گردشون. آپنی کن شاهید بین، اشنَن شندرِنیشون برورد و ایله جوانه مردی لِنگون ور کن چی نوم سولُس به آناشون.

<sup>۵۹</sup> وقتی کن استیفانی سِنگ سار اگرینه، آتَه لَسَنه واپش: «آی عیسای خداوند، چمن روح قبول آگن!»<sup>۶۰</sup> چی به دومله زِنگ رِشَه و تَه لَسَنه سَس آدَّشه کن: «خداوند، ام گناختی چوون مِل دَمَقَن.» امیش وَه و مردَه.

### سولوس کلیسا آیدت آزار بَگی

سولوس استیفانی کشته نَه موافقی به. **A** روجیکا به دومله، چتینه آیدتی اورشلیمی

آهشیشَه تا آستامونی آختاو و مانگ و استَر اون پَرسَتِش بِگرن؛ هَتَه کن پیغمَرون کیتاویکا نوشته آبیه:

«آی یعقوبی نتاج، مَگم آچل سالی کن ویاونیکا بیرون،

مِرا سَر آبِرَد مال و قَریونی وَرِدون؟<sup>۴۳</sup> شمَه مُلوکی بوتی و رِفانی بوتی آواله دَوراشترون.

لام بوتن، کن شمَه پَرسَتِشیرا آینرون سَی آگرد.

و آز بشمَه بابا ایلی آوریرا تَبعید بَگمه.»

<sup>۴۴</sup> «چَمَه بابا ان، شَهادَتی آواله نی اشتَنه ویاونیکا دارین، هه آواله ای کن موسی خدا فِرمونیَه، هننته نِمَونَه ای شیوار کن ویندش به، سَی آگردش.<sup>۴۵</sup> چَمَه بابا این آ موقه کن یوشع رَهْبَر به، گَنْعَانی ولَتَی آ آدمی کن خدا چَمَه بابا اون چَمَی ن کا بِرِن برگردش به ویگِتشون، و شَهادَتی آواله اشتَنه وریشون و آ اواله تا داود پادیشاش لطف کردش و آ آپیش به کن داود پادیشاش لطف کردش و آ آپیش به کن ایله که یعقوبی خدارا سَی آگر.<sup>۴۶</sup> ولی سَلیمان پادیشا به کن خدارا ایله که سَی آگردش.

<sup>۴۸</sup> «هر چَتَه کن خدای موطَعَل، که اینی کن اینسانی بالینه سَی آبه ببو نیمندین، هَتَه کن اشغای پیغمَبر واپش کن:

<sup>۴۹</sup> «خداؤند باقی:

«آستامون چمن پادیشاھی تَخَتَه و زَمِن چمن لِنگی بَنی گَتَله!

چه گه ای مِرا سَی آگر؟ و چمن ایستراحتَه جَگا کِرم چَگاکار؟

<sup>۵۰</sup> مَگم چمن بالینه گِرد امون سَی آگردم نَیَه؟»

<sup>۵۱</sup> «آی یاق ان، آی گیسَن کن شمَه گوشِن و دِلِن سِنَت آبه نیه! شمَه نی هننته شمَه

خونه کن خیلی وقت بە إشتن جاودو گرینه، آوون خیرون اگرینه.<sup>۱۲</sup> ولی وقتی مردوم فیلیپسی پیغوم کن خدا پادیشاھی خشە خبر و عیسای مسیح نوی خونه بە، ایمانشون ورد، مردو زن گردی غسل تعمید گیشون.<sup>۱۳</sup> حق شمعون نی ایمانش ورد و تعمید گتە بە دومله، یۆن فیلیپوسیته در بە. شمعون، یاله نشوئە إن و معجزاً اوی کن فیلیپسیکا آیر آرییه ویند خونه، برک خیرون آبە بە.

<sup>۱۴</sup> وقتی رسولن اورشلیمیکا باخبر آبین کن سامیرین خدا گلامیشون قبول گردیه، پطروس و یوحنا شون چوون ور عند.<sup>۱۵</sup> آ د، سامیر را آمین و چوونرادوا گردشون تا خدا موقدهه روح ویگرین،<sup>۱۶</sup> امی خونه کن هنوزنی هیچ کرمی آوون سریکا خدا موقدهه روح ویرمه نبە، بسگم تاگه عیسای خداوندی نومینه تعمیدشون گتە بە و هم.<sup>۱۷</sup> چی بە دومله پطروس و یوحنا إشتن بالون چوون سریکا آناشون و آپن خدا موقسهه روحشون ویگته.<sup>۱۸</sup> وقتی شمعون ویندشە کن رسولن آدمون سدری بال آنوعه نه خدا موقدهه روح عطا بى، تلگە ای پول وردش و<sup>۱۹</sup> رسولویش واتە: «بمن نی ام اینجاري آدر تا هر گسی سر بال پئرم، خدا موقدهه روح ویگر.»

۲. ولی پطروس بش واتە: «إاشته يقر تبته نيفيت ببوا! امی خونه کن فکر بگشە خداوندی خلا بشار پولینه چربیه!<sup>۲۰</sup> تە ام خیدمتیکا هیچ قسمت و رسّتی نداری، امی خونه کن إاشته دل خداوندیه راست نیه.<sup>۲۱</sup> پس إاشته

لکیسا اون سر شرو بە، آد کن غیراز رسولن، گرد ایماندارن ولته یهودیه و سامیر آطرافیرا ولاخ آبین. ۲ چنگله خداشناسه مرد استیفانی چال گردشون و چیرا یاله عازیه ای گیشون.<sup>۳</sup> ولی سولس لکیسا اون سر چتینه غصّبینه آتاجونیه و که بە گه اگردى، و ژنون ومِردون بِرِنرا دَرَاكُنى و زيندانیكا دَرَقُنى.

### فیلیپس سامِرَا

آ ایمان دارین کن آیدت آزاری خونه ولاخ آبه بین، هر چگارا کن آشینه، خداکلامی خشە خبری آدرین.<sup>۵</sup> فیلیپس نی سامِر ایله شهروزنا شە و مسیح خونه آ چگا آدمینش آموج داشه.<sup>۶</sup> ور مردوم وقتی فیلیپسی گفنشون درسته و نشوئە إن و موعجزاً لف کن آیکا آیر آرییه ویندشون، گرد دیقتینه آ چی ای کن آواجي گوش آدرین،<sup>۷</sup> امی خونه کن پلید روحن چگنه و تئه لسە نه خیلونکا کن چوون خاطر و بلاخیسته بینه، بِرِن آین و خیلیین فَلْجُونَکا و شِلُونکا شفا اگرین.<sup>۸</sup> امی خاطر آ شەر یاله خشینه پتلمه آبه.

### شمعون جاودوگری ایمان ورد

۹ آماً شەریکا مردی شمعون نوم زندگی اگرینه کن مُدَقَّتی بە إشتن جاودوگرینه سامِر آدمون خیرون آگرداش بە و ایدعا اگری یاله گسی بە. ۱۰ گرد، گچو یالیکا، بى گوش آدرینه و آواجيته: «ام مرد خدا هە خٽَر کن بى 'یاله خٽَر' نی باتینه.»<sup>۱۱</sup> آدمین چی گفون گوش آدرین، امی

و چی وریکا بینشه. ۳۲ آقسنتی کن خواجه  
موقده سه کیتاوی آخوننیه، ام به کن:  
«درست هننه پسی شیوار کن بی سر  
آبیردرا بینه،

و هننه ور ای شیوار کن اشتن رمرون  
ور ساکتیه،

آ هترکه اشتن گویی آنگردش.

۳۳ چی گچ آیه موقه، عیدالات آیکا  
دریغ آبه؛

کی چی او دومی خونه پشاپه گف ز؟

امی خونه کن زمینی شردر چی زندگیشون  
ویگته.»

۳۴ خواجه، فیلیپوسیش وائه: «خاشتو  
خازمه بمن یواجی کن ام چگا کا پیغمبر کیکا  
گف بزی، اشتن خونه بزی یا دیتار گسی  
خونه؟» ۳۵ چی به دومله فیلیپوس دمند گف  
ژ و موقده سه کیتاوی هه قسمتیکا کن عیسی  
خونه خشہ خبری دوعشه، شروش کرد.

۳۶ هته کن راکا نار آشیته، آو چگا ایرا  
آرستین. خواجه وائش: «دیس، ام چگاکا آو  
هیسته! ایسه چه چی ای بشاپه چمن غسل  
تعمید گته نه بیگر؟» ۳۷ فیلیپوس وائش: «اگم  
صدقه دلینه ایمان وردار، هیچ چی ای لشته  
نه نییگت.» خواجه وائش: «ایمان دارم کن  
عیسای مسیح، خدا زوغه یه.»

۳۸ خواجه فرمون آداسه آریه غم بَرن، و  
فیلیپوس و خواجه، هر د آوی دله دشین و  
فیلیپوس بَش تعمید دوعه. ۳۹ وقتی آویکا بِرِن  
بَرِمین، ایگر ای خداوندی روح فیلیپوسیش

ام آوشر گیریکا تویه بِگه و خداوندیکا بِپیا تا  
شاید اشته دل ام فکری بَتخشه؛ ۴۰ امی خونه  
کن بَویندیم لاشته وجود تیلیکا و گناخیکا آسیَر.»

۴۱ شمعون وائش: «بِشمَه مرا خداوندی ور  
دوا بگر تا آجی ای کن واپرون چمن سر نا.»

۴۲ پطروس و یوحنا، شاهیدی دوعه و  
خداوندی گلامی ایبلام گرد بَه دومله، شهر  
اورشلیمیرا ویگردستین و رادلکا خبی سامِر  
آوادیونکا انجلی خشہ خَرَی ایبلام کردشون.

### فیلیپوس و درباری خواجه

۴۳ آموقه خداوندی ایله فرشته فیلیپوسیش  
وائه: «بِپ و جُنوبی طرف بش، آ راهی نه کن،

اورشلیمیکا غَرَبَه طرف بَشی.» ام راه ویا وونته.

۴۴ فیلیپوس راست آمند و رونه آبه، کن رادلکا  
حتشیه خواجه مردی گته. آ، گندگاه، حتَّه  
ملکه، ایله یاله دباریونکا و چی خزانه دار بَه،  
آ خواجه مرد خدا پرسش گرده اورشلیمیرا  
آمه بَه. ۴۵ آشتن ولنیرا کایبه آگردسته و اشتن  
آریه سریکا نیشت بَه و اشعيای پیغمبری کیتاوی  
آخوننیه. ۴۶ آموقه خدا روح فیلیپوسیش وائه:  
«نِزِک بش و آ آریه نه همراه بِب.»

۴۷ پس فیلیپوس آریه طرف ویریه و درستیش  
کن خواجه اشعيایه پیغمبری کیتاوی کا خنَدِ.  
بَی وائش: «آ چی ایکا کن بَخندیش، سر  
آشگِنیست؟»

۴۸ درباریه خواجه وائش: «چننه بشام سر  
آگِنسته، اگم گسی بمن راهنمای نِگر؟» پس  
فیلیپوسیکا خاشتو خاز گردش تا آریه کا دَنیشِه

خنانیا جوابیش دوغه: «بله خداوندا، ام چگاکام.»

۱۱ خداوند خنانیاش واته: «پ و کوچه ایرا کن راست نوم باداشتی بش و یهودا گکا سولوس تارسوسی سورغی بیگه. آ کا دوا گرد، ۱۲ و رویا دلکا مردی خنانیا نوم ویندشه کن، آ و چی سریکا بال پرنا، تا آ هنی بوینه.»

۱۳ ولی خنانیا جوابیش دوغه: «خداوندا، خیلیونکا ام مردی خونه درسته کن اشته موقدسون اورشلیمیکا آیدت آزار گردش، ۱۴ و ام چگاکانی سران کاهنون طرف ایختیار باداشتی تا هر گمی کن اشته نومی بوغر، ویلاخنه.»

۱۵ ولی خداوند خنانیاش واته: «بس، امی خونه کن ام مرد چمن اینتختاب آبه وسیله آ، تا چمن نومی غیر یهودیونرا و چوون پادیشاہن و یهودی مردمیرا ایسلام بگر. ۱۶ امی خونه کن آز بی آمونستم کن چمن نومی خونه چه عذایش پی بگشه.»

۱۷ پس خنانیا را دیگنسته و آ گه دله درقه و اشتن بالون چی سریکا پناشه واتش: «شائلو برا، خداوند، یعنی هه عیسی کن، وقتي کن ام چگا را کایبیش آمه راه دلکا ترا آیر آکه، یمنیش عندهیه تا اشتن بینایی هنی به دست بوغری و خدا موقده روح کا پتلمه آبی.» ۱۸ جخت چی ای پولکی شیوار شائولی چمیکا برگنسته و آ هنی آشایه ویند، چی دومله پهه تعیید گتیش. ۱۹ چی به دولمه غذاش هردا و زیق گتیش.

### شائلو عیسی خونه عیبادگا کا گف بزی

شائلو چند روجی شاگردونه دمشقیکا مند. ۲۰، جخت یهودیون عیبادتگا کا ام پیغومی ایسلام گردش رو و گردش کن، عیسی خدا زوغه یه. ۲۱ هر گم چی پیغومی دررسی حیرون آربیه

پیگته و بردش و خواجه د آی نویندشه، ولی خشینه اشتن راه را شه. ۲۴ ولی فیلیپوس بشتنش منطقه ا آشدورویکا ویندش. آ، آ منطقه گرد شهرونکا اگردیه و انجیلی خشنه خبری آذری، تا شهر قیصریه را آرسنه.

### سولوسی ایمان ورد

۹ ولی سولوس کن هترکه خداوندی شاگردون تهدید گرد و کشته ایدامه آذری، یاله کاهنی ور شه ۲ و آیکا نامه ای دمشقی عیبادتگا اونرا آپیش به، تا آینی کن عیسی پیرو اینه و آوونه آهل طریقت باتینه، چه زن و چه مرد، ویلاخنه و اورشلیمیرا بوغر. ۳ وقتی کن سولوس راه دلکا دمشقی نزیک آربی، ایگر ای نوری آستامونیکا چی دور شیق رشه<sup>۴</sup> سولوس رمینی سر گنسته، و سسی درستش کن تی آواجی: «شائلو، شائلو، چیرا بمن آیدت و آزار بگش؟»

۵ سولوس جواب آدادشه: «خداوندا ته کیشه؟»

جواب آمه: «آز آ عیسی ایمه کن ته بی آیدت و آزار بگش. ۶ ایسه، پ و شهربیرا بش. آ چگاکا بتیه واته بی کن پی چبگری.»

۷ سولوسی هم سفرن کن تینه در بین جوت پیگنستن؛ آین سسی دررسین، ولی گسی نوینتنه. ۸ سولوس رمینی سریکا راست آبه، هر چته کن چی چمن آج بینه ولی چی ای شایه ویند؛ پس چی بالشون گته و بی دمشقیرا بردشون. ۹ سولوس سه روح کوریه و چی ای نری و ننجی.

۱۰ دمشقی دلکا عیسی ایله شاگردونکا، خنانیا نوم آمونیه. خداوند رویا دلکا بش واته: «خنانیا!»

## اینیاسی شفا

۳۲ پطروس کن گرد آاطرافیکا آگرده،  
موقده سه آدمی کن شهر لوَدَه کا آمونینه  
چوون ویندرا شَه. ۳۳ آ چگاکا مردی اینیاس نوم  
ویندشَه، کن هشت سال فلَح و زَمِن گیر به.

۳۴ پطروس بَش وَاتَه: «اینیاس، عیسای مسیح  
بَتَه شفا آردا. بِب و إشَّن خَتَه چگا جم آگه!»  
آ جخت بَتَه، ۳۵ و چَی ویند خونه گرد آپنی  
کن لوَدَه و شارونیکا آمونین، بَه خداوند ایمان  
قردشون.

۳۶ شهر یافا کا شاگردی طابیتا نوم آمونینه.  
یونانیون زیانینه بَه طابیتا دُروکاس باتین کن  
چَی معنی گنَز. ام ژن بَشَن چاگه کارون آنجوم  
دوغه و دَس دَریسون آرسَتَه را وقف گردش به.  
۳۷ طابیتا هَه روجون کا آزاری آبه و مرد. پس  
چَی مَيَّتی شوشیشون و بالا خونه کا آناشون.  
۳۸ چون لوَدَه شهر یافا نِزَك بَه، وقتی شاگردن  
فَهمِستیشون پطروس لوَدَه کار، دِ نَقَر چَی وَر  
عندشون و واتشون: «خاشتو خازِمَوَه جخت  
چَمه وَر بَای.»

۳۹ پطروس بَتَه اوونه شَه. وقتی کن آ چگا را  
آرسَتَه، آشون بالاخونه را برَد. ویو ژنِن گرد چَی  
دوری گیشونه، بِزمِه نَه شنیدرُنی کن دورکاس،  
زنَد بَه موقعه چوونرا دَشَش بَه، پطروسی  
آمونِستیشون.

۴۰ ولی پطروس گردش اُتاقیکا بِرَن بَرگردش  
و زنگ ژَسَه و دوا گردش. چَی بَه دومله  
مَيَّتی طرف آگرِدستَه و واتش: «طابیتا، بِب!»  
طابیتا إشَّن چومنش آگرد و وقتی پطروسیش  
ویند، نِشَتَه. ۴۱ پطروس چَی بالی گِتَشَه و  
بَی راست آگرِدش. موقعه موقده سه آدمِن و  
ویو ژنون خَلَه گردشَه و طابیتاش زنَد چوون

و آواجی: «مَكْمِ إِم هَه نَيَه کن اورشلیمیکا، آپنی  
دلَکا کن عیسی نومی خَلَه بَگَن خَرَا خَلَه راست  
آرگرَیه، و إِم چگارا آمَه تا آوون ویلاخینه و سَران  
کاهِنون وَر بِر؟» ۲۲ ولی شائلو روج بَه روح  
قودور رَر آزَتَه و دلیلی آوریه کن نَبَیَه آوون  
رد کرد، و دِمشقی یهودیون دِیم بِرَنَری و ثابیت  
اگرَیه کن عیسی، هَه وَعَد آدوغه مسیحه.

۲۳ وَر روجی گِذَشَه، یهودیین شائولی کِشِترا  
نقشه شون کشته. ۲۴ ولی شائلو چوون نَقَشَکا  
سَر آگِنَه. آپن شَو و روج شائولی کِشِترا شَهری  
در روازاون سَریکا کِشَک اَدرینَه. ۲۵ ولی شائولی  
شاگرِدن، شَوپرا آی زَبَیلَه کا آناشون، و شَهری  
دیواری شیکافیکا آشون بنیرا آداشون.

۲۶ وقتی شائلو اورشلیمیرا آرسَتَه، آپیش بَه  
شاگردون آگِنَه، ولی گرد آیکا آترسَتَه، امِی  
خونه کن باور نَکرینه آ واقیئن عیسی شاگرَد  
آبه ببُو. ۲۷ آمَا بَرَنابا شائولش بِگَنَه و رسَولون  
قر وَرِدَش، و واتش کن چنَتَه دِمشقی رادِلَکا  
خداوندی ویندش و خداوند چنَتَکه شائولینه  
گَفِرِشَه و آ، چنَتَه دِمشقیکا جورِتَنَه عیسی  
نومیته آموج داشَه. ۲۸ پس شائلو چوون وَرِیکا  
منَد و آزادانه اورشلیمیکا شَه آمِه اگرَیه و  
جورِتَنَه خداوندی نومینه آموج آدریه. ۲۹  
یهودیون نَه کن چوون زیان یونانی بَه، بَحث  
و گَفَه زَنَه آگرَی، ولی آپن آپیشون بَه شائولی  
بِکشَن. ۳۰ وقتی بِرَان امیکا سَر آگِنَن، بَی  
شهر قیصریه را بَرِدشون و آ چگاکا بَی، شهر  
تاروسیرا عنَدِشون.

۳۱ اِنَّرَکه کلیسا گرد یهودیه و جلیل و  
سامِرَکا آلاویسَتَه و آمبست آربَی و ایماندارن  
خداوندی تَرسیکا زندگی آگرین و خدا موقده سه  
روح لَشَویقینه هر روج چوون تعداد ایضاف  
آربَیه.

آستامونن آج آبین و چی ای هنته ياله سفتر اي شiyor کن چار گوشه کا ويژشهه يه زمیني ظرفيرا، کا وييمه.<sup>۱۲</sup> آ سفتر هر موديل چارپا و خرزند او پرند کا پتلمه به.<sup>۱۳</sup> هه موقعه سسى چي گوشيرا آرسنه کن آواجيye: «پطروس، پب، سر آمير و به!»<sup>۱۴</sup>

<sup>۱۴</sup> پطروس واتش: «هرگز، خداوندا، امي خونه کن آز هبيچ موقعه حروم يا جيفينينه چي اي لو رم نى.»

<sup>۱۵</sup> دومين گررا آ سس آمه کن آواجي: «آ چي کن خدا پاجا آگرده، ته جيفينين مواج!»

<sup>۱۶</sup> ام رويا سه گر تکرار آبه و چي به دومله سفتر جخت آستامونيراشون برد.

<sup>۱۷</sup> هه حاليا کن پطروس خiron آرويا معنى خونه فكر آگري، آيني کن گرنليوسى عندهش به شمعونى گه ويندشون و چي گه بزنگارا آرسين.<sup>۱۸</sup> آين لسنه درپرسين: «شمعون کن بي پطروس باتين، ام چگا بمendi؟»

<sup>۱۹</sup> پطروس هنوزني آرويا فکريکا به کن خدا روح بي واتش: «ديس، سه نئر إشتنه دومله بگرديستن. <sup>۲۰</sup> پب و بنياريش وأونه شراچيمه ميمه مگه، امي خونه کن آز آوون عندهمه.»

<sup>۲۱</sup> پطروس بنيار شه و آينش واته: «آز هه ايمه کن چي دومله بگرديسترون. شمه چه خونه آمه اينه؟»

<sup>۲۲</sup> آين واتشون: «روميه افسر گرنليوس آمش عنديه. آ درستكار و خدا ترسه مريديه و يهودين نى گرديکا چاكه تريفي دين. آ ايله موقده فرشتكا فرمون گتشه کن إشتنه دومله بيشه و بيته اشنن گه راصلا بئنه و إشتنه گفون درسه.»<sup>۲۳</sup> پس پطروس آوون گرا بردهه تا چي ميمان بيون. پطروس سو سرا پبه و آوونه شه. شهر يافا بعضی برا اونكا نى آينه شينه.<sup>۲۴</sup> آين

دست آداشه.<sup>۴۲</sup> ام خبر يافا گردي چگا اونكا پخش آبه و خيلين به خداوند ايمان وردوشون.<sup>۴۳</sup> پطروس نى ور روجونى شهر يافا کا ايله دباق ور کن چي نوم شمعون به، مند.

## پطروس و گرنليوس

۱۰ شهر قصریه کا ايله رومیه افسرى، گرنليوس نوم آمونیه. گرنليوس رومي گوردانی فرماند به کن آي گوردان ايتالياني نى آواجييhe. <sup>۲</sup> گرنليوس ديندار مريدي به، آ و گردي چي گه آدمين خدا ترس بینه. گرنليوس دستو دلبازينه دس دريسونرا آرسينه و يزن خداوندی درگا کا دوا آكري.<sup>۳</sup> اي روح، ناهاري به دومله ساعت سه نيزكىكا، خدا ايله فرشتش رويا دلکا واضح ويندشه کن چي ور آمه و واتش: «گرنليوس!»<sup>۴</sup> گرنليوس ترسينه بي چم دشته و واتش: «بile چمن سرور!»

فرشته واتش: «إشتنه دوا ان و صدقه ان هنته يادگاريye خلابي شiyor خدا حضوريها آرسنه.<sup>۵</sup> ايسه گيسنى شهر يافارا بىين تا شمعون کن بي پطروس خيله تگنه ام چگارا بوعن.<sup>۶</sup> آ، شمعون نومه دباغي ور بمندىه کن چي گه ديارا گناريکا.»

<sup>۷</sup> وقتى افرشته کن بىنه گف در به چي وريکا شه، گرنليوس د گله إشتئن پاسريونكا و إشتئن ايله وفادار سريازونكا، اشتئن ور خيله گرديش. <sup>۸</sup> گرنليوس گردي ايتفاقون چوونرا جيگير گرديش و آينش يافارا عنديشه.

<sup>۹</sup> سو سه، ناهاري موقعه، وقتى راكا بين و شهرى کا نيزك آزرين، پطروس دوا گردي خونه گه بونира پشه.<sup>۱۰</sup> آ، آچگاکا آنشتاش به و آپيش به چي اي بير. هته کن غذا حاضير آگريي، پطروس خلسه کادشه.<sup>۱۱</sup> آحاليا ويندشه کن

کن قام یهودیرا عندهش بَه، عیسی مسیح کن گردي خداوند و اسپیطنه، صلح و سلامتی خشنه خبری ایسلام کردَشَه.<sup>۳۷</sup> شمه إشتَنَ بِموستیرون کن ام کار چنته آ تمیدی بَه دولمه کن یحیی اش ایلام کرد، ولته حليلیکا شورو بَه و ولته یهودیه گِرد چَگا اونکا پخش آبه.<sup>۳۸</sup> و چنته خدا عیسای ناصیریش خدا موقدهه روح و زیقینه مسح گردش، ای جوری کن گِرد چَگا اونکا اگرده و چاگه کار اگری و گِرد آپنی کن ابلیسی ظلمی بنیکا بین، شفا آدری، امی خاطر کن خدا بینه در بَه.

<sup>۳۹</sup> «آمه گِرد کارنی کن آ ولته یهودیه کا و شهر اورشلیمیکا آنجوم داشه شاهیدیمون. آین، بَی صَلَبِی سَرْجِیسْتِشُون و کشیشون. <sup>۴۰</sup> آما خدا آی سِووْهه روجیکا زندش آگرَه و آیر اگرده، <sup>۴۱</sup> آما نِه گِرد آدمونرا، بلگم تاگه چمراه کن خدا ظرفیکا اینتخاب بَه ایمون کن چَی شاهیدِن پَتم. یعنی چمراه کن، چَی زند آپه مردَ اونکا، بَه دولمه، بَینه هَردمون و هِنتمون. <sup>۴۲</sup> آماش فِرمون دوَعَه تا ام حَيْقَتی قامیرا ایلام بِکرم و شاهیدی بِدَرَم کن خدا بَی تَین گرده، تا زندانون و مَرَدَ اون داقر بَبو. <sup>۴۳</sup> پیغمبرین گِرد، عیسی خونه شاهیدی دَرِن کن هَر گم بَی ایمان بوَعَرِ، چَی نومینه چوون گِناخن بخشید آنَّ.

<sup>۴۴</sup> پِطروس هَنوزَنِ گَفَ دَرِ بَه کن خدا موقدهه روح گِرد آپنی کن پیغومی دَرَسین سَر ویرمه. <sup>۴۵</sup> آیمان دارنی کن سِنَت بَه رسمی دارین یعنی آپنی کن چوون نَسَب یهودی بَه پِطروسینه آمَه بین، وقتی ویندشون خدا موقدهه روح خَلا، حتی غَير یهودیون سَر نَی ویرمیه، خیروون مَنَدین. <sup>۴۶</sup> امی خونه کن دَرَسِشون کن آین دَرَزِبَانیه گَفَ بَرَنَ و خدا شکوه و جلال دَرِن. آموقه پِطروس واتِش:

سَوَسَرَا شَهْرَ قِيَصَرِيَه را آرسَتِين. گُرْنِيلِيوس اِشَّن نِزَگَه خَيشُون و رَفِقُون فِي جَمَ آكِرَدَش بَه و چَخُون آمَه را چَم بَرا بَه.<sup>۴۷</sup> وقتی پِطروس گَه دَلَه دَرَمَه، گُرْنِيلِيوس چَي اِسْتِقبَالِيرَا شَه و چَي لِنْگُون نَ کا بِرْگِنِسَتَه وبَي پِرسِيش گِردَش.<sup>۴۸</sup> ولی پِطروس آی راست آگرَدَشَه و واتِش:  
«بِبِ؛ آزِ ایله اینسانیمه».

<sup>۴۹</sup> چَي بَه دولمه هَنَنَه کن بَيَّنه گَفَا گَفَ بَه، گَه دَلَرَا دَرَمَه و آ چَگا کا يَالَه جَمَاعَتِش و بِينَد.<sup>۵۰</sup> پِطروس آپِنِش واتِه: «شَمَه إِشتَن بِموستِرِون کن تَهُودِينرا دَيَّرْ قَامُونَه شَه آمَه کِرد یا چَخُون گَه شَه، اِيجَارَشُون نَيَّيه. ولی خدا بَمِنِش آمُونِسَتَه کن هِيجَ كَسَي نَاپاکو جَيْفِينِين نِواچَم.<sup>۵۱</sup> پِس وقتی چمن دولمه عَنَدِرِون، بَي چَخُون و چِيرا آمِيقَه. اِيسَه بِواجَهَه، چَه خَونَه چمن دولمه عَنَدِرِون؟»

<sup>۵۲</sup> گُرْنِيلِيوس جواب آدَاشَه: «چار روج چِيمی بَه نَ هِم موقه، ناهاری بَه دولمه ساعت سَه نِزَكِيَا، إِشتَن گَكَابِيِيم دَوا گِرد کن اِيكَر اَبي، اِيلَه مَرَدِي کن نورانِيَه شِنَدِر دَرِش بَه چمن نَ کا اَير آبَه<sup>۵۳</sup> و واتِش: «گُرْنِيلِيوس، إِشتِه دَوا قِبُول بَه و إِشتِه صَدَقَه ان خدا حَضُورِيَكَاشُون ياد آرَفَنَدِيه.<sup>۵۴</sup> اِيسَه كَسِيني شهر يافا را بَين تا شَمَعُون کن بَي پِطروس خِلَه بَگَن، ام چَگا را بَوغَن. آ دَبَاغَه شَمعَونَه قَرَ کن چَي گَه دَيَّرَا گَناريِكَار مَنَد». <sup>۵۵</sup> پِس جَخت إِشتِه دولمه عَنَدِمَه و تِه فِي لُطِفَر گِرد و آمِيشَه. اِيسَه آمَه گِرد، خدا حَضُورِيَكَا حاضِرِيَمُون تا هَر چَي اَي کن خداوند بَيَّش فِرمون دوَعَه يَه، دَرَسَم.»

<sup>۵۶</sup> چَي بَه دولمه پِطروس اِنَّرَكَه دَمنَد گَفَر: «اِيسَه سَر آگِنِيم کن واقِيَّتِن خدا آدمون دِلَكَأ فَرَق نَيَّه نَا؛<sup>۵۷</sup> بَسَگم هَر قَامِيكَا، هَر گَم خدا کا بَرَسَه و آچَي اَي کن درِسَتَه آنجوم بَدرِ، خدا بَي قِبُول بَگَي.<sup>۵۸</sup> خدا إِشتَن كَلامِي واتِه،

بشوم و فرق نیم. ام شش برا نی بمنه آمینه، و آمه آ مردی که دله درمیمون. ۱۳ آ چمرا جیگیر گردشہ کن چنته اشتن گکا ایله فرشته ویندشہ کن بی واش به: "گسخی شهر یافا را بین تا شمعونی کن بی پطروس نی خلله بگن، ام چگارا بوغرن. ۱۴ آ ترا ایله پیغومی بوغردیه کن چی خونه، ته و اشته که آدمین گرد نیجات بگتیرون".

۱۵ «وقتی گف ر دمندیم، خدا موقده روح چوون سردر ویرمه، درست هته کن اولیکا چمه سر ویرمه. ۱۶ آموقه خداوندی واته گفی باد آرفدیمه کن واش به: "یحیی آویه تعید آدریه ولی شمه خدا موقده روح نه تعید بگتیرون. ۱۷ پس اگم خدا، هه خلای کن چمه ایمان ورد به دومله به عیسای مسیح خداوند امده دوعش به، امون نی آداسه، آز کی بپوم کن پیام خدا کاری نه بیگم؟»

۱۸ وقتی آین ام گفنشون درسته، دمریستین و خداشون ستابیش گرد، و واشون: "پس خدا غیر یهودیون نی فرصت دوعشه تا اشتن گناخونکا توبه بگن و زیرونه زندگی به دست بوعن!"

### آنطاکیه کلیسا

۱۹ ایمان دارنی کن استیفانی آیدت گرد به دومله ولاخ آبه بین، تا فینیقیه و قپرس و آنطاکیه را سفر گردشون. آین خدا گلامی تاکه یهودیونرا ایبلام آگریه و هم. ۲۰ ولی چوون دلکا چن نفری قپرس و قیروانی آدمونکا بینه. آین وقتی آنطاکیه را آزستین، یونانیونه گف رشون و عیسای خداوندی خشنه خبری آپنشون دوغه. ۲۱ خداوندی بال نی آوونه دار به و خیلیین ایمانشون ورد و خداوندی طرف آگرددستین.

۷ «ایسه کن این خدا موقده روح درست چمه شیوار ویگتسشنون، کی بشایه چوون نه بیگر تا آویه غسل تعید بیگن؟» ۸ پس فرمنون آداسه تا آوون عیسای مسیح نومینه غسل تعید بدرن. آموقه آین پتروسیکا آپیشون به کن چند روجی آوونه بومونه.

### پتروس کلیسara گزارش در

۱۱ رسولون و برا ان گرد یهودیه کا درستشون کن غیر یهودین نی خدا گلامیشون قبول کردیه. ۱۲ پس وقتی کن پتروس شهر اورشلیمیرا ویگردسته، آکاوله ای کن سنت گرد رسمی قبول داریه، پتروسیرا ریقه گتشونه، واشون: «تھ سنت به نیه آدمون گرا شیشه و اوونه همسیفر بیش.» ۱۳ پتروس گرد ایتفاقون آولنکا تا آخر چوونرا جیگیر گردش، واش: "آز شهر یافا کا کاییم دوا گرد کن خلسه کا، رویا دلکا ویندیمه چی ای هنته یاله سفر ای شیوار کن چار گوشه کا ویرشته به، آستامونیکا ویرمه و بمن آزسته. ۱۴ وقتی قشنگیه دیشتیم، چارپلان و آشیا و خزنان و پرنز اون چی سریکا ویند. ۱۵ چی به دومله سسی چمن گوش آزسته کن آواجیه: "پتروس، بپ، سر آیر و به."

۱۶ «ولی من جواب دوغه: "هرگز، خداوندا، ام خونه کن آز هیچ موقعه حروم و جیفينینه چی لیو زم نی."

۱۷ «دوومن گر آستامونیکا سس آمه کن آ چی ای کن خدا پاجا آگرده شه ته جیفينین موج.» ۱۸ و ام ایتفاق سه گر تیکرار به؛ چی به دومله گرد آچبیون، آستامونیراشون گفا برد. ۱۹ «ھه موقعه کا، سه نفر کن شهر قیصریکا چمن ور زونه آبه بینه، گه ایرا کن آز آچگا مند بیم آزستین. ۲۰ خدا روح بمنیش واته کن آوونه

پسخه عیدی بە دومله، گردى وریکا پتروسی محاکیمه بگر.

۵ پس پتروسیشون زیندانیکا گم هرد، ولی کلیسا پتروسی خونه یئن خدا وریکا دوا آگرین.

۶ ای شو، آروجی بە ئە کن هیرودیس آپیش بە پتروسی محاکیمه بگر، پتروسی ڈزنجلیتە دبستشون بە و دگە سریازی وسطیکا خت بە، و نیگبانین فی زیندانی بىزىگان کا کېشک آدرین.

۷ ایگر ای خداوندی ایله فرشتە آیر آبه و نوری زیندانی دلکا شېق ژشە. فرشتە پتروسی طفى ژشە و بى خاویکا پەگەدش، و واشىش: «زو پب!» جخت زنجيلين چى بالىكما آچ آبىن و ويگىستىن.

۸ فرشتە پتروسیش واتە: «إاشتە مىنى دبست و پا غبى ذىكە.» پتروس نى ھتە كردىش. چى بە دومله فرشتە بى واشىش: «إاشن ردا بىشىن کا پىش و چمن دومله بە.» ۹ پتروس چى دومله زیندانیکا بىر بىر شە. پتروس باور نگىرىھ آچى اپى كن فرشتە آنچوم در، واقعى ببو، بىسگم گمۇن اگىريھ كن كا رويا ويند. ۱۰ اپىن آول و دوومە نىگبانونكى دىيوردىن و آسوئە دەروازرا آرسىتىن كن شەھرى طرف آچ آرېيە. دەروازرا إشتە چۈون ن كا آچ آبە. اپىن بىزىرا شىن و ھتە كن كاپىيىن شە، ایگر ای فرشتە غىب آبە.

۱۱ آموقە پتروس هوش آرمە و واشىش: «ايىھە ڈيقين تەموسەتىم كن خداوند إشتە فرشتە عندىشە و بىمن هىرودىسى چىنگىكىما و آيدىت آزارى كن قام بېھود چى اينتظارىكى بىنە تا

چمن سىرىد با، آراخمونىيە.»

۱۲ وقتى پتروس إميكى سر آگىتە، مەرىمى گرا شە، كن، آيوحنى كن بى مەرقۇس نى خىلە آگرىنە، نئە بە. آچىلا خىلىن جم آبە بىن و دوا آگرین.

۱۳ وقتى كن پتروس كە بىزىگان كوسىتىشە، ايلە كىچى كن چى نوم رودا، بە آمە تا بىزىگان آگر.

۱۴ وقتى كن آكىچى پتروسی سىسىش آزىستە،

وقتى إم خېر اورشليمى كلىسا را آزىستە، بىزاباشون آنطاكيە را عىند. ۲۳ وقتى بىزابا آچگارا آزىستە و خداوندى فيضى ويندىش، خش آبە و

گردىش تىشۈق گردا تا صىدقە دلىنە خداوندى وفادار بىون، ۲۴ امى خونه كن بىزابا جاگە مردى بە و خدا موقىسى روح و ايمانىكا پىتلەمە بە. امى خاطر ور كاولە اىي بە خداوند ايمان وردىشون.

۲۵ پس بىزابا شهر تارسوسىرا شە تاشائولى پىدا بگر. ۲۶ و چى پىدا آپە بە دومله آشون آنطاكيە را وردى. آپىن آچگاكا اپى سال كلىسا مردومنىئە جم آزىن و بىرگە ور كاولە اىي آموج آدرىنە. آنطاكيە كا بە كن آولىن گر را عىسى شاگىرىنىشون مسيحى واتە.

۲۷ آروجون دلکا چىن گلە پېغمەر اورشليمىكا آنطاكيە را آمين. ۲۸ ايلە آتونكى كن آگابوس نوم دارى، راست آمند و خدا روحىتە پىشكۈمى گردىش كن چىتىنە قەھىطى اىي دنيا گردد جىگا اونكى بومىتە. ام قەھىطى كلودىوسى چىكۈمىتى زمانە كا ايتقاقي دىگىستە. ۲۹ پس شاگىردن تەممىيەشون گىته كن ھەرگەم ھەر چەتە بىشائە، برا اونىرا كن يەھودىتە كا تەمنىتە كەمك بىن. ۳۰ پس إنتر كردىشونە و خلانى كن گىردد آكىرىشون بە، بىزابا و شائولى شون دوغە، تا ايسېتىرىشۇنرا بېرن.

## يعقوبى كشىتە

۱۲ آزمانىكا، هىرودىس پاديشا چن نفرى كن كلىسا آدمونكى بىن، دەمند آتون آيدىت آزاركىد. ۲ هىرودىسى فەرمۇنىتە، يوحنى برا، يعقوبىشون شەمشىرىتە كىشىتە. ۳ و وقتى ويندىش چى إم كار يەھوديون خش آكىرىشە، پetroسنى ويلاخنىتە. إم ايتقاقي قەطىير عىد روجون دلکا دىگىستە. ۴ هىرودىس، پetroسنى ويلاخنىتە بە دومله، بى زيندانىكا دەرقىدىش و چار دەستە، چار تەرى چى پاستە را آنانە. و آپىش بە

نه آدی سس!»<sup>۲۳</sup> جخت، خداوندی ایله فرشته هیرودیسیش رَ، امی خونه کن خداش شکوه جلال آدعَش نبَه. آموقه بولبورَ ان چی جندکی هر دشونه و آمرَد.  
۲۴ ولی خدا کلام ویشرَ ن را آشیه و پخش آریَه.

۲۵ برنابا و شائولِ ایشَن ماموریتیشون ّتمون آکرد، و اورشلیمیکا ویگردستین و یوحنان کن بَی مرقُس خیله آکریَه نی، ایشَنَه قردهشون.

### برنابا و شائولِ انجیلی پیغومی خونه سفر کرد

آنطاکیه کلیسا دلکا، چن گله پیغمبرن ۱۳ و معلمیونکا مَند بین: برنابا و شَمْعُونی کن بَی نیجر خیله آکرین، قیروانیه لوکیوس، مَنَائِن کن، هیرودیس حاکمی اگیه برا به و شائول. ۲ هنگویی کن آین روچه بین و خداوندی پرستش آکریَه، خدا موقده روح و ایشَه: «برنابا و شائول، آ کاری خونه کن، آز آینم خیله کردیه مرا تاکه آکر.»<sup>۳</sup> آموقه، روچه و دوا کرد به دولمه، آ د تَقْری سردرِ بال آناشون و آینشون سَقْریرا عنَد.

### برنابا و شائول قِپرسی دلکا

۴ اِنترکه، آ د کن خدا موقده روح ظرفیکا رونه آبه بینَه، سلوکیه بَندریرا شین و آچگاکا دَیرا راه نَه قِپسیرا آرستین.<sup>۵</sup> وقتی کن شهر سلامیسی دله درمین، یهودیون عیبادت گا اونکا خداوندی گلامیشون ایبلام کرد. آین یوحنانی، کن بَی مرقُس خیله آکریَه ایشَنَه بردشونه تا چوونرا آرسه.

۶ آین جزیز ام سر آ سریکا دَیوردین تا شهر پافوسیرا آرستین. آ چگاکا یهودیه مردی باریشوغ نوم گینیَه کن جاودوگر و دروغه پیغمبر به.<sup>۷</sup>

ور حشی خونه، بَرنگا آکرد غَوض، بتاو بتاویته که دلرا آگردسته و واتش: «پطروس بَرنگا پِشتیکار!»<sup>۱۵</sup>

۱۵ آین کِرچیشون واته: «توريشه؟» ولی وقتی چج ایصراری ویندشون، واتشون: «لابد چج فرشته یه.»

۱۶ ام هنگومیکا، پطروس هته بَرنگا آزنیَه. آخر بَسَر وقتی بَرنگاشون آگرد، چج ویند خونه خبرون مَنَدین.<sup>۱۷</sup> پطروس ایشَن بالی ایشا نَه، آونون ساکیت آکردش و چوونرا جیگیر گردشَه کن چنته خداوند بَی زیندانیکا آراخِمونیَه و واتش: «ام ماجیرا یعقوب و دیزَر برا اونرا خبر بدَر.» چج به دولمه آوونه دیزَرچگایی را شه.

۱۸ سو سَه، سریازون دلکا خرا خیله ای راست آبه، امی خونه کن نَزَنیَه پتروسی سر چه آمه يه.<sup>۱۹</sup> هیرودیس فرمون داشه تا گرد چگا اونکا پتروسی دولمه بِگردن؛ وقتی کن آشون پیدا نِگرد نیگبانونکا باز خواس گردشون و چوون کشته حکمی آدادَش. چج به دولمه پتروس ولته یهودیه کا شهر قِیصریه را شه و مدئی آچگاکا مَنَد.

### هیرودیسی مرد

۲۰ هیرودیس شهرِه صور و صیدونی آدمونرا آسرنگسته به. امی خونه، آ د گله شهری آدمِن یندَنه چج ور شینه وايجار آپیشون به تا هیرودیسی بُوین. آین پاديشا دَستَک، بِلاستوسیشون راضی دَرَورَد تا پاديشا نَه آشَتی بِگن، امی خونه کن چوون هرَد چی و زندگی آساس هیرودیسی ولتیکا آی.

۲۱ روجیکا کن یندَنه قرارشون نوعَه به، هیرودیس ایشَن پاديشا بشایری زداش دَکَرَد و تَخَقَّی سردر نِشَه و جماعتیرا سوخرانانیش کرد.<sup>۲۲</sup> مردوم لَسَه ژشون: «ام ایله خداون سَسَه،

۱۶ پولوس پا مَنَد و باليئه ايشا گردىش، واتش: «آي يهوديه مردن و شمه اي کن خداکا بتريستيرون، گوش آگر! <sup>۱۷</sup> قام يهودي خدا، چمه بابا ايشون اينتخارب کرد و چمه قامي آموقه کن ولت مصریکا خلک بيئه، آوون دوراشتیش و ياله ختیریه آوون آ ولينکا برين بتروردهش، <sup>۱۸</sup> و نزیک به چل سال چوون رفتاري ويابوننيكا تحمل گرديش. <sup>۱۹</sup> آ، هف گله قامي کن گنهانیکا بيئه، چوون نيفيت گرد به دومله، چوون ولتاي ايشتن قاميرا اirth ناشه. <sup>۲۰</sup> گرديم ايتفاقيون چدود چارضدو پنجا سال ڏگشكيسه. چي به دومله، تا سموئيل پيغمبری دورو، خدا داوريون آوون آداشه. <sup>۲۱</sup> چي به دومله آين ايله پاديشا آپيشون به و خدا، بنیاميني ڦبيلکا، قيسى زووه، شائولی آوون آداشه، کن چل سال چڪومتیش گردا. <sup>۲۲</sup> شائولی پيگته به دومله، داوديش اينتخارب کرد تا چوون پاديشا آبو، و چي خونه إنتر شاهيدي داشه و واتش: «آز، يسا زووه داودي ايله مردي ويندم کن خيلي چمن دليکا نشته؛ آ چمن پيسنه چييون کاميل آنجوم آردا.»

۲۳ «هم مردي اوedomika، خدا ايشتن وعده واتنه، ايله نيجات آدر، یعنی عيساشر، يهودي قاميغاندش. <sup>۲۴</sup> عيسى آمه به ن، يحيي توبه کردراء غسل تعميدي، گردي يهودي آدمونرا ايسلام آگريه. <sup>۲۵</sup> وقتی کن يحيي ايشتن خيدمتی دورو ٿمون آرگري، واتش: «شمه فكر ٻگرون کن آز کي ايمه؟ آز آنمه؛ بلگم آپمنکا به دومله بوميء و آز حتى چي پا ڳبون ٻندی آگر ڦياقتى ندارم.»

۲۶ «آي برا إن، آي ابراهيم پيغمبری اوڊو خردن، و آي خدا ترسخي کن ِم چگاڪا ڦنديرون! ِم نيجات آدر پيغوم، چمرا رونه

سېرگيوس پولس، رومي فرمانداري رَفقونکا به، فرماندار کن الْمَنَد مردي به، بربانا و شائولی إشتَن وَرْ خِلِه گردىش، امي خونه کن آپيش به خدا گلامي دَرِسَه. <sup>۱</sup> ولی آ جاودوگر کن چي نوعي معنى عاليم به، چوون زَرِيَا راست آبه و تقلاش گردا تا فرمانداري ايمان وَرِد ناري بيگر. <sup>۹</sup> ولی شائول کن بي پولوس ن في خلِه آگرينه، خدا موقدسه روح کا پَتلَّهَ آبه، و آ مردي چمون دلکا ديشتیش و واتش: <sup>۱۰</sup> «آي ابليسی خردن، ته کن گرددِريستيون ڻنیمیش، آي کن حيله و دروکا پَتلَّهَ ايشه! چира خداوندي راسته راهون شَت آگردا دَسَت پِنیشَتَ؟ <sup>۱۱</sup> بُزون کن خداوندي بال ايشته زَرِيَايَه. ايسه کور آشَب و تا چن وقت آختاوي زنگي ويند نيسشا.»

جخت، همه چگا چира تاريک و لملمات آبه، و إشتَن دور اگرديه و گسي دومله به کن چي بالي بيگر و راه به آمونه. <sup>۱۲</sup> چي به دومله وقتی کن فرماندار ِم ايتفاقي ويندش، ايمانش ورد، چون آآموجيکا کن خداوندي خونه آدرئنه، حيرون آبه به.

### پولوس و بربانا آنطاكيه کا

۱۳ پولوس و آپني کن تيئه در بين، ڏيرا راه نه شهر پافوسيا ڀرين تريشين و پرجه را شين کن منطقه ا پامفليه کا به. آما آ چگاڪا يوحسنا آوونکا تاک آبه و شهر اورشليميرا ويگرديسته. <sup>۱۴</sup> ولی آپن پرجه کا ڏيوردين و شهر آنطاكيه را کن منطقه ا پيسيدية کا به، آرسين. موقدسه شنته روچيکا، يهوديون عبيادتگا دله ڏرميئه و نيشتين. <sup>۱۵</sup> تورات و پيغمبرون کيتاوي ھند به دومله، عبيادتگا رهبن چوونراشون پيغوم دوعه، واتشون: «برا إن، آگم آدمون تشويق گردراء گفي دار، ٻواجه.»

۳۸ «پس، آی برا ان، بِزَنَه گِناخون بَخْشِستِه، هِم عِيسَى وَاسِطِنَه شِمَرا اِيِّلَام تَبَيَّه. ۳۹ هُر چِي کَانِ نِشاستِرون مُوسَى شَرِيعتِينَه آزاد بَتَه، اِيسَه هُر گَم کَن بَه عِيسَى اِيمَان بَوَعْرِ، چِحْ وَاسِطِنَه آزاد آزِين. ۴۰ پِسْ هوَاسِرُون بَبو کَن پَيْغَمْبَرون کِيتاوى إِم نِوشَه شَمَه سَر نَا، کَن بَاتِينَه:

۴۱ «دِيَسَه، آی، دَسَرْ چِيِّن، حَيْرُون وَنِيقَه آبه،

امِي خونه کَن شَمَه زَمَونَكَا کارِي بَگَم، کَن هُر چَتَه آی شِمَرا جِيگِير بِكَن هُرگَز باور نِيئَگَر.

۴۲ وَقْتِي پُولُوس وَبَرَنَابَا عِيَادَتَنَگَا بِرِنِيرا آشِيَّه، مرِدُوم آوُونَكَا خاشِتو خَارِزِشُون بَه کَن آيِنَد هَفَتَه رَا، موَقْدَسَه شَنبَه روْجِيَّكَا، إِم چِيَّوْن خونه آوُونَه گَف بِرِنَن. ۴۳ جَماعَتِي عِيَادَتَنَگَا کَارِن شَه بَه دُومَلَه، خَيْلِي يَهُودِيَّونَكَا وَ خَدا پَرِسَتَه آدَمَونَكَا کَن يَهُودِي آبه بَيَّنه، پُولُوس وَ بَرَنَابَا إِم کَاوَلَنَه گَف ژِشُون وَ آيِنِشُون تَشْوِيقَ كَرَدَ تَخَدا فِيَضِي دَلَّاكَا آيدَاهَه بِدرِن.

۴۴ آيِنَد هَفَتَه موَقْدَسَه شَنبَه روْجِيَّكَا، شَهْرِي آدَمَن تَقْرِيَّا گِرْدَجِم آبه بَيَّنه تَخَداونَدِي کَلامِي دَرِسِن. ۴۵ ولِي يَهُودِيَّون وَقْتِي جَمِيعَتِيشُون ويَنَد، زَر کَأَتَلَمَه آيِن وَ بِي حُرْمَتِينَه پُولُوسِي گَفُون زَرِيَّرا رَاست آيِن.

۴۶ پُولُوس وَ بَرَنَابَا جُورَتَتِينَه وَاتِّشُون: «لَازِم بَه خَدا گَلام گِرْدِيَّكا تَه شِمَرا وَاهِه بِبُو. ولِي إِمِي خونه کَن آيِ رَد گِرْدِرُون وَ بَشَّنَ رَبِيَّوْهه زَنَدِي لَاقِي نِويَنِدِرُون، پِس اِيسَه آمَه غَيْرِ تَهُودِيَّون طَرْف بَشِيمُون. ۴۷ چُون خَداونَد آمَش إِنَّرْ فِرْمُون دَاشَه کَن:

«آز، بَتَه غَيْرِ يَهُودِيَّونَرَا نُور بَيِّ آگَرَدَمَه،

آبَه يَه. ۴۸ إِمِي خونه کَن اورَشَلِيمِي آدَمَن وَ چَوُونَيَّه يَالِن عِيسَاشُون بَه آزِنَسَتَه، وَ پَيْغَبُونَه وَأَتَه گَفِي کَن هُر موَقْدَسَه شَنبَه چَوُونَرَا خَنِيد تَبَيِّنَه نِفَهَمَسَتِيشُون. آپِن عِيسَى مَحْكُومَه كَرِدَ تَه، پَيْغَمْبَرون گَف آنِحَوم دَاشُون. ۴۹ آپِن با إِمْكَن هِيج تَصْصِيرِي چَي مَحْكُوم گِرْدِرَا پَيْدا نِيَگَرِدِشُون، پِيلَاتُوسِيَّا آپِيشُون بَه آيِ بِكَشَه. ۵۰ وَ وَقْتِي گِرْدَجِيَّيِّي کَن چَي خونه نِوشَه آبَه بَه، آنِجَومِشُون دَوْعَه، آشُون صَلِيلِيَّه سَرِيكَا وَيرَوِرِيَّشُون وَ تَربَه دَلَّاكَا آناشُون. ۵۱ آمَّا خَدا، عِيسَاش مَرَداونَكَا زَنَد آگَرِدِش. ۵۲ خَيْلِي رُوْجُونَكَا، عِيسَى بَشَّتَن آپِنِيرَا کَن آيِنه جَلِيلِيَّكَا اورَشَلِيمِيرَا آمَه بَيِّن آيرَ آرَگَريَّه، وَ اِيسَه نِي آپِن چَمَه قَامِي وَرِيكَا چَي شَاهِيدِيَّه.

۵۳ «اِيسَه آمَه بَشَّمَه حَشَه حَبَرِي بَدَامُونَه کَن خَدا آچَيِي اِي کَن چَمَه بَابَا اون وَعَدَش دَوْعَه بَه، ۵۴ عِيسَى زَنَد آگَرِدَ تَه، چَمَرا کَن چَوُونَ خَرَدَنِيمُون وَفَا گِرِدِش. هَتَه کَن دُوْمِينِ مَزْمُوريَّكَا نِوشَه آبَه يَه:

«تِه چَمن زَوْعَه اِيسَه؛

أمِروْج، آز بَتَه مَولُود آگَرِدَمَه»

۵۵ «وَ خَدا بَيِّ مَرَداونَكَا زَنَد آگَرِدَشَه تَه هُرگَز پَوَسَتَه آمَبو، هَتَه کَن خَدا وَاتِّشَه: «آز آمُطَمِئِن وَ موَقْدَسَه بَرِكتَنِي کَن دَاوُود پَادِيشَارَاشُون وَعَدَ دَوْعَيَه، بَه شَمَه آمَدا.»

۵۶ وَ هِنْتَرَكِه دَيَّرِمَزْمُوريَّكَا نِي نِوشَه آبَه يَه کَن: «تِه نِيَشَّشت آکَن إِشتِه موَقْدَسَه پَوَسَتَه آبو.»

۵۷ «دَاوُود پَادِيشَا بَعْد إِمْكَن خَدا اِيرَادَ تَه إِشَّنَ زَمَونَه آدَمَن خِيدَمَت گِرِدَشَه، مَرَدَه وَ إِشَّنَ دَدَ اونَ وَرَ شَه، وَ پَوَسَتَه آبَه، ۵۸ ولِي آکَن خَدا بَيِّ زَنَد آگَرِدِش، پَوَسَتَه آبَه.

ویریتین،<sup>۷</sup> و آین آ جگاکا خشہ خبری دوعه، ایدامه داشون.

### پولوس و برنابا لسٹره کا

<sup>۸</sup> لسٹرہ کا مِردی نیشت بہ کن نشاٹیه اشتن لِنگون تم دَرَوَرَد و هَرَگَزْ گل رُش نِبَه، امی خونه کن مادر زاد شِل بے.<sup>۹</sup> هنگومی کن پولوس گف آئنی، آ شِلہ مِرد گوش اکریہ. پولوس بی چم دشیشہ و ویندشہ کن شفا گتیہ ایمانی دار. <sup>۱۰</sup> پس لَسَنَه بَش وَاٰتَه: «إِشْتَن لِنْكُون سَرَدْر دیک پا بومون!» آ مِرد اشتن جگاکا وَشَتَه و پا آرمہ.

<sup>۱۱</sup> وقتی مردوم آ چی کن پولوس آنجوم داشہ ویندشون، لیکائونی ریانینه لَسَه آداشون: «خدا إن اینسانی شیوار چمہ خونه بنیرا آمه اینه!<sup>۱۲</sup> آین برناباشون 'ریوس' و پولوس 'هریمس' نوم پناشون، امی خونه کن پولوس اصلیه گفه ڙن بے.<sup>۱۳</sup> زیوس کاھین کن چی معبد درست شہری دَرَوازِ برنیکا بے، چن گله گا و تاج گل، شہری دَرَواز را وَرَدِش؛ آ و جماعت آپیشون بہ تا چوونزا قربونی ٻدرن.

<sup>۱۴</sup> ولی وقتی آ د رسول، یعنی برنابا و پولوس، ام کفرشون درستہ، إِشْتَن شِنِدِرُون پزارِستشون و جماعتی دلرا ویریتین، و چکله ڦشونه کن: <sup>۱۵</sup> «آی مردِن چیرا انتر بگرون؟ آمه نی شمہ شیوار، اینسانیمون. آمه بشمہ خشہ خبری آدرم کن انتر دَدار چیبونکا دس پیگر و زند خدا کا، کن آستامون و زمین و دیرا و هر چی کن چوون دلکار، خلقش کردیه، ایمان بوعر.<sup>۱۶</sup> خدا گِذشتکا گرد یهودیه قامی اودومیش آهشته تا هر گم إِشْتَن راه را بشون،<sup>۱۷</sup> ام حالیکا آ، بَشْتَنَش بی شاهید آئنے ناشه؛ امی خونه کن آ کلاکی وارسته نه آستامونیکا و پُرباز فَصَلُون بَخِشِسْتَنَه، شِمَرا

تا نیجاچا خبری دنیا چار گوشہ را آرسونی.»

<sup>۱۸</sup> وقتی غیر یهودین امشون درستہ، خشن آین و خداوندی گلامی حورمتی گم هَرَدِشون؛ و آین کن رَیْوَنَه زِنَدَگِرَا اینتخاب آبہ بیئه، ایمانیشون ورد.

<sup>۱۹</sup> اِنْتَرَکه خداوندی گلام آ منطقہ گرد جگا اونکا پَعْشَش آبہ.<sup>۲۰</sup> ولی یهودین، تعصُّبی و سرشناسه ڙنون و شہری مردون کن رهبر بین، جیکو ڙشون. آین نی پولوس و برنابا آیدت آزار کردشون و آ منطقہ کا بِرِن برکردشون.

<sup>۲۱</sup> پولوس و برنابا نی چوون زِرَبَرَا، آ شہری خاکی اشتن لِنگونکا ویراًشندشون و شہر قونیه را شیته.<sup>۲۲</sup> شاگِردِن خشی و خدا موقده روحکا پتلمه بیئه.

### پولوس و برنابا قونیه کا

**۱۴** شهر قونیه کا نی پولوس و برنابا یهوديون عیبادتگارا شینه و هینه، گِیشون ڙ کن، خیلی یهودین و یونانیونکا ایمانیشون ورد.<sup>۲</sup> ولی یهودینی کن ایمان نیوَرَدِشون بے، غیر یهوديونشون جیکو جیکو ڙشون و چوون فِکری براون زِرَبَرَا مسموم کردشون.<sup>۳</sup> پس پولوس و برنابا وِر روجنی آ جگاکا مُندین و جورتینه خداوندی خونه گف ڙشون، خداوندی کن آوون موعجیز و نشونه اون آنجوم دوعه اینجاری آریه و اِنْتَرَکه اشتن فيض بخشہ پیغومی تایید اگری.<sup>۴</sup> ولی آ شہری آدمِن د کاوله آبین؛ کاوله ای یهوديون طرف بین و آئله کاوله رسولون ظرَفِ گیشون.<sup>۵</sup> وقتی یهودین و غیر یهودین اشتن یالونه آپیشون بے، کن پولوس و برنابا آیدت و آزاریگن و سِنگسار پیگرن،<sup>۶</sup> پولوس و برنابا امیکا سر آگین، و لِسْتِرِه و دریه را، کن لیکائونیه شہرونکا بے

## اورشلیمی شورا

**۱۵** ولی چن نفر ولیه یهودیکا شهر آنطاکیه را آمینه و برا اون آموج آدرینه و آواجینه: «آگم موسی رسمی وائنه سنت آنبه، نیشانیجات گته.»<sup>۱</sup> وقتی پولوس و برنابا چتین چوون زیرا بحث اکرینه، قرارشون نوعه کن آد، چن نفر دیرایماندارونه شهر اورشلیمیرا بیشون و ام مسئله رسولون وايسیبه ریشونه در میان بتن.<sup>۲</sup> پس کلیسا آوون عنده؛ و آین فینقیه و سامِرکا دیورد موقعه، جیگیر کردشون کن چنته غیر یهودیین ایمان وردشونه و بران ام خبری خونه خیلی خش آین.<sup>۳</sup> وقتی اورشلیمیرا آرستین، کلیسا و ایسبیه ریشن و رسول آوونکا ایستقبال کردشون. پولوس و برنابا هر چی ای کن خدا چوون واسیطنه آنجوم دوعش به، چوونرا جیگیر گردشون.<sup>۴</sup> ولی بعضی فریسیون فرقه عالیمونکا کن ایمانشون ورد به، بین، واتیشون: «غیر یهودیون سنت گرد واجیبه و فرمون آداشوته کن موسی شریعتی غم برن.» رسولن و ایسبیه ریشن حجم آبینه تا ام مسئله برسی بگن.<sup>۵</sup> ور گفه زنه به دومله، آخر به سر پتروس بپه و آپنه واته: «آی برا ان، شمه بموستیرون کن آوله روجونکا، خدا بمنش شمه دلکا اینتخار گردش کن غیر یهودیین چمن زونیه انجلی پیغومی درسن و ایمان بوعن.<sup>۶</sup> و خدایی کن دلکا باخبر چوونرا شاهیدی آدشه، إنتر کن خدا موقده روح آپنه دوعه، هته کن آمش نی آدوغه.<sup>۷</sup> خدا آمه و آوون دلکا هیچ فرقی ناشه، بلکم ایمانی خونه، چوون دلی پاجا آگردش.<sup>۸</sup> پس ایسه چیرا خدا وردادرد بگون و شاگردون ملیکا یوغ بنارون کن نه آمه آشایموه آی پگته، نه

چاکی گردش، و فروونه هرد چی بشمہ آزادا و شمه دلون خشیکا پتلمه بگی.<sup>۹</sup> آین حق ام گفونه، خیلی چتین شاسترشون مردمی ناری قربونی دوعه را بیگن.<sup>۱۰</sup> ولی یهودینه، قونیه و آنطاکیه کا آمینه و مردمی اشنه همدست کردشون، و پلوسیشون سینگ سار گرد و ام گمونیه کن مردیه، شهری بینرا ذراکنیشون.<sup>۱۱</sup> آما وققی شاگردن پولوسی دور جم آین، راست آمند و شهریرا ویگردسته. آ روجی سوسه، آ و برنابا شهر دریه را شین.

**۲۱** آین آ شهریکا نی خشہ خبری ایلام کردشون و خیلییون، عیسی شاگرد آگردشون. چی به دومله لستره و قونیه و آنطاکیه را ویگردستین.<sup>۱۲</sup> آ شهرونکا شاگردون جانی زبق آداشون و آوون آمبست متد ایمانیکا نشویق گردشونه و نصیحتشون کرد کن: «پی خدا پادیشاهی دله دشیه را برگه سختیون تاو بوغرم.»<sup>۱۳</sup> آین هر کلیسا ایکا ایسبیه ریشونی، ایماندارون سر آناشون و دوا و روجه نه آوون خداوندی دست، کن بی ایمان وردشون به آداشون.

**۲۴** چی به دومله پیسیدیه منطقه کا دیوردین و پامیفیلیه منطقه را شینه،<sup>۱۴</sup> و شهر پرچه کا خدا کلامی آموج دوعه به دومله، آ چگاکا، آتالیه بندریرا آمین.

**۲۶** آتالیه کا گشتیه شهر آنطاکیه را آگردستین، هه چگا ایکا کن ایماندارن پولوس و برنابا شون خدا فیضی دست آدوعشون به تا هه کاری بگن کن آین آنجوم دوعشون به.<sup>۱۵</sup> وقتی پولوس و برنابا آچگارا آرستین، کلیسا آدمنشون جم آکرد، و هنی واتشون کن خدا چوون واسیطنه چه کارنی گردش و چنته، ایمانی بزنگا غیر یهودیونرا آج آگردش.<sup>۱۶</sup> آین ور زمانی، آ چگاکا شاگردونه مندین.

## شورا نامه غیریهودیه ایماندارونرا

۲۲ پس رسولون و ایسبیه ریشن گرد کلیسا آدمونه تاصمیمیشون گته، اشتن دلکا مردنی اینتخارب بگن و آوون پولوس و برنابا نه شهر آنطاکیه را بینن. پس یهودا کن بی برساسا نی خلیه اکرین و سیلاسی کن، برا اون دلکا رهبر بین، اینتخاربیشون کرد.<sup>۲۳</sup> چی به دولمه ایله نامه چوون بالینه عنیدشون، کن چی دلکاشون نوشته به:

«آمه رسولون و ایسبیه ریشن کن شمه برا ایمون ظرفیکا، شمه غیر یهودیه برا اینرا کن آنطاکیه، سوریه و کیلیکیه کا بمندینه  
سلام برم شمه!»

۲۴ درستمنه کن گیسني شمه دلکا، بی امکن فرمونی آمکا بدارن، آمه اینه و اشتن گفونه بشمه برضخ آگرداشونه و شمه فکری تفتشیش بی باعیث آین. ۲۵ پس آمه یکدل مصلحتی انتر ویندمونه کن مردنی اینتخارب بگرم و آوون، چمه حاجتیه برنابا و پولوسینه، شمه ور بیئم، ۲۶ مردونی ته، کن چمه خداوند عیسی مسیح نومی خونه اشتن جانشون دسته گفیکا نوعیه. ۲۷ پس یهودا و سیلاسی رونه آگرداشون تا اشتن گفینه بشمه ام چیونکا خبر بدرن. ۲۸ خدا موقدهه روح و آمه، مصلحتی انتر ویندموون کن باری شمه دوشیکا نیزم، جز این، کن واجبینه:<sup>۲۹</sup> هر د چی ایکا کن بوتون را قربونیشون گردیه و خونیکا و دمرد خیونون گوژد و زینا کا رت آبه. اگم ام کارونکا رت آبه، چاگه کاری آنجوم دوغرونه. سلامت بته.»

۳۰ پس آین رونه بین، و شهر آنطاکیه را شین و آچگاکا کلیسا آدمون گرد آگرداشون،

چمه بابا؟<sup>۱۱</sup> ولی آمه ایمان دارم کن عیسای خداوندی فیضیه یه کن، نیجات گتمون، هته کن امون نی نیجات گتسون.»

۱۲ چی به دولمه جماعت گرد دمریستین و برنابا و پولوسی گفینشون گوش آکرد. آین نیشه ان و موعجیزی کن خدا چوون واسیطه غیر یهودیون دلکا ایر آگرداش به، هنی جیگیر گردشون. ۱۳ وقتی چوون گفن تمون آبه، یعقوب واتشه: «آی برا ان، بمن گوش آدر! ۱۴ شمعونه پتروس واتشه کن خدا چنته آولین گر غیر یهودیون لطف گردش، و چوون دلکا اشتن نومی خونه ایله قائمش اینتخارب کردیه. ۱۵ ام درست هیه کن آموس پیغمبری کیتاویکا نوشته آبیه:

۱۶ «چیمی به دولمه، آمگردست و داود پادیشا اواله کن ویگنسنه یه، هنی راست آمگرد؛

چی خراو اون هنی بی آمگرد، و آی، چی آولنه شبوار بساستیمه،<sup>۱۷</sup> تا آینی کن اینسانون اودومیکا مند اینه، و گرد یهودیپنی کن چمن نومی، اشتن سریکا دارن خداوندی دولمه بگردن.

خداوند باقی، خداوندی کن

۱۸ ام چی انش گذشتکا دیار آگرداشه.<sup>۱۹</sup> پس چمن حکم امه، آینی کن غیر یهودیونکا خدا ظرف آگردن، رمت نیزم.<sup>۲۰</sup> ولی پی نامه ای دلکا آوون بواجم هردا چی ایکا کن بوتونرا قربونی آبه یه، زینا کا، دمرد خیونون گوژدیکا و خونیکا رت آیون.<sup>۲۱</sup> امی خونه کن قدمیه دوورکا موسی هر شهريکا آدمی داریه کن چی شريعی ایيلام بگن، هته کن هر موقدهه شنبه روجون دلکا چی نوشته اون یهودیون عیبادت گاؤنکا بخندین.»

سَقْرِي دِلَّكَا بَيْنَهَ دَرْ بَبُو، يَهُودِيُونَ خُونَهَ كَنْ آمِنْتَقَهَ كَأَنْدَگِي أَكْرِينَهَ، بَيْ سِنَتْ كَرْدَشَهَ، چِيرَا كَنْ گِرْدَ آزِنَيَهَ چَيْ دَدَ بُونَانِيَهَ.<sup>۳۱</sup> آپَنَ وَقْتِي شَهْرِيَكَا دِيَرَ شَهْرِيَ رَا آشِينَهَ، قَافُونَنِيَ كَنْ رَسُولُونَ وَ اِيسِبِيَهَ رِيشِنَ اُورَشَلَيمِيَكَا نَوْعَشُونَ بَهَ، مَرَدُومِي آواجِيَهَ تَا مَرَدُومَ آوُونَ آنِجُومَ بَدَرِنَ.<sup>۳۲</sup> پَس، كَلِيسَا إِنْ اِيمَانِي دِلَّكَا زِيقَ أَكْرِينَهَ وَ هَرَ رُوجَ چَوُونَ تَيَعْدَادَ اِيَضَافَ آرِيهَ.

### پُولُوسِ روِيَا

٧ چَيْ بَهَ دَوْمَلَهَ وَلَيَهَ فَرِيجِيَهَ وَ غَلَاطِيَهَ إِمْ سَرَ آسِرِيَكَا دَيَوْرِدِينَ، إِمِي خُونَهَ كَنْ خَدا مَوْقَدَسَهَ رُوحَ آيِنِشَ خَدا گَلَامِي آرَاسِتِنِيَهَ آسِيا وَلَيِّرا اِيجَارَشَ نِدَوْعَهَ.<sup>۷</sup> وَقْتِي مِيسِيَهَ مَنْطَقَهَ رَا آرَستِينَ، تَقْلَاشُونَ كَرَدَ بَيِّنِيَهَ رَا بَشُونَ، ولِي عِيسِيَهَ رُوحَ آيِنِشَ اِيجَارَ آنِدَاشَهَ.<sup>۸</sup> إِمِي خَاطِرَهَ، مِيسِيَهَ مَنْطَقَهَ دَيَوْرِدِينَهَ وَ شَهْرِ تَرُو آسِيَ رَا شِينَ.<sup>۹</sup> شَوِيرَا، پُولُوسِ روِيَاكَا وَيِنْدِشَهَ كَنْ مَقْدُونِيَهَ مِرْدِي چَيْ نَ كَا پَا مَنَدَ، وَ بَيِّ خَاشْتَوْ خَازَ بَكْيَهَ كَنَ: «مَقْدُونِيَهَ رَا بِهِ وَ چَمَرَا آرِسَ».<sup>۱۰</sup> وَقْتِي كَنْ پُولُوسِ إِمْ روِيَاشَ وَيِنَدَ، جَخْتَ مَقْدُونِيَهَ رَا شِيمُونَ، إِمِي خُونَهَ كَنْ اَطْمِيَنَانَ تَيِّدا گَرَدَمُونَ بَهَ خَداوَنَدَ آمَشَ خَلِهَ گَرَدَ يَهَ تَا اِنجِيلِيَ خَشَهَ خَبَرِيَ آوُونَ بَدَرِمَ.

### لَيِّدِيَهَ اِيمَانَ وَرَدِ

١١ پَس، تَرُوآسِيَ كَأَيَكَ رَاستَ گَشْتِيَهَ سَامُوتِرَاكِيَ جَزِيرَا شِيمُونَ، وَ سَوَ سَرا، شَهْرِ نِيَا پُولِيسِيرَا آرَسِتِيمُونَ.<sup>۱۲</sup> آجِگَا كَفِيلِيَبِرَا رُونَهَ بِيمُونَ، كَنْ اِيلَهَ آشَهْرُونَكَا بَهَ كَنْ رُومِيَنَ آجِگَا آمُونِينَ وَ مَقْدُونِيَهَ خَاكِيَكَا بَهَ، وَ چَنْ رُوجِيَ آشَهْرِيَكَا مَنَدِيمُونَ.

١٣ مَوْقَدَسَهَ شَنَبَهَ رُوجِيَكَا شَهْرِيَكَا بِرِنَ بَرِمِيمُونَ وَ رِيَارَ گَنَارَ شِيمُونَ، گَمُونَ كَرِدَمُونَ آواجيَنَ.<sup>۱۳</sup> پُولُوسِ چَونَ آپِيشَ بَهَ تَيِّمُوتَائُوسَ

وَ نَامَهَ آرَاسِتِنِيَشُونَ.<sup>۱۴</sup> وَقْتِي آپَنَ نَامَشُونَ حَنَدَ، چَوُونَ، دِلَ گَرمَ آكَرَ تَيِّغُومِيكَا خَشَ آبيَنَ.<sup>۱۵</sup> يَهُودَا وَ سِيلَاسَ كَنْ پَيِغَمَرَ بَيَنَهَ، وَرَ گَفِينَهَ، بَرا اونَ تَشَوِيقِشُونَ كَرَدَ وَ زِيقَ آدَاشُونَ.<sup>۱۶</sup> يَهُودَا وَ سِيلَاسَ چَنْ وَقْتِي آجِگَا مَنَدِينَ، وَ چَيْ بَهَ دَوْمَلَهَ بَرا إِنَ، آوُونَ سَقَهَ جَانَ رَوَنَهَ كَرِدَشُونَ، تَا إِشَنَ رَوَنَهَ آكَرونَ وَرَ ويِگَرِدنَ.<sup>۱۷</sup> ولِي پُولُوسِ وَ بَرَنَابَا آنَطاكيَهَ كَمَنَدِينَ<sup>۱۸</sup> آپَنَ دَيَرَ آيَمانَدارُونَهَ خَداوَنَدِيَ گَلَامِي آمَوجَ آدَرِينَ وَ ايَلامَ آكَرينَ.

### پُولُوسِ وَ بَرَنَابَا دِلَّكَا اِيَخْتَلَافَ دَگَنَهَ

١٩ آپَيِ مُدَّتَنَهَ كَنْ گِذَشَتَهَ، پُولُوسِ، بَرَنَابَاشَ وَأَتَهَ: «شَهِرِنِيَا كَنْ خَداوَنَدِيَ گَلَامِي چَوُونَ دِلَّكَا ايَلامَ گَرَدَمُونَهَ، ويِگَرَدَمَ وَ بَرا اونَ بُويَّمَ، تَا بَزَّمَ چَهَ حَالِيَكَائِنَهَ».<sup>۱۹</sup> بَرَنَابَا آپِيشَ بَهَ يَوْحَناَ كَنْ بَيِّ مَرْقُسَ نَى خَلَهَ آكَريَنَهَ، آوُونَهَ بِشَوَ،<sup>۲۰</sup> ولِي پُولُوسِ مَصْلِحَتَ نَوِينِدِشَهَ گَسِيَ كَنْ آوُونَ پَامِيفِيلِيَهَ كَا تَاكَ آهَشِيشَ وَ هَمَكارِي نِكَرِدِشَهَ، إِشَتَّهَ بِتَرِ. <sup>۲۱</sup> بَرَنَابَا وَ پُولُوسِ وَسَطِيكَا اِيَخْتَلَافَ آدَ وَرَ آبَهَ كَنْ يَيِّدِكَا تَاكَ آبيَنَ.<sup>۲۲</sup> آمَا پُولُوسِ، سِيلَاسِيَيِّ چِيَكِتِشَهَ وَ دَبِرَا رَائَهَ قِبِسِيرَا شَهَ؛ بَرَنَابَا مَرْقُسِيَيِّ چِيَكِتِشَهَ وَ دَبِرَا رَائَهَ قِبِسِيرَا شَهَ؛<sup>۲۳</sup> خَداوَنَدِيَ فَيِضِينَهَ عَنِدِشُونَ.<sup>۲۴</sup> وَقْتِي پُولُوسِ سورِيَهَ وَ كَيلِيَكِيَهَ كَا كَايَبَهَ دَيَوْرَدَ، كَلِيسَا اونَ زِيقَ آدرَيَهَ.

### تَيِّمُوتَائُوسَ، پُولُوسِ وَ سِيلَاسِينَهَ هَمَراهِ بَگِي

١٦ پُولُوسِ شَهِرِنَهَ دَرِيهَ وَ لِسْتَرهَ رَا شَهَ. چِيَكَا شَاگِرَدِيَ تَيِّمُوتَائُوسَ نَوَمَ آموَنِيَهَ كَنْ چَيْ نَنَهَ يَهُودِيَ وَ اِيمَانَ دَارَ بَهَ، آمَا چَيْ دَدَ بُونَانِيَهَ بَهَ، بَرا إِنَ لِسْتَرهَ وَ قَوْنَيَهَ دَلَهَ چَيْ چَاكِي آواجيَنَ.<sup>۲۵</sup> پُولُوسِ چَونَ آپِيشَ بَهَ تَيِّمُوتَائُوسَ

۲۲ مردوم نی آوونه همدست آین و پولوس و سیلاسی سر هژما تبردشون. و قاضی ان نی فرمون آداشوئه تا آوون لوت آگین و لیس بیزن. ۲۳ وقتی آینشون برگه لیس رَ، آوون زیندانیکا درفندشوه و زیندان بازی فرمون آداشوئه خیلی چوون مُراقب ببوا. <sup>۲۴</sup> زیندان باز وقتی ام فرمونی دَرسِتَه، آوون زیندانی دلکا درفندش و چوون لِنگون چوَعه کِنْدَای کا آبستش.

### فیلیپیه زندانبان ایمان بوغردی

۲۵ نیمه شوی موقعه، پولوس و سیلاس کاییین دوا گرد، و بیرون خندِ نه خدا ستایش اگرین و دیَر زیندانیین نی آوون گوش آدرین کن ایگر ای یاله بومه لَرَ ای آمه، آد کن زیندانی هبیم لرِسِتَه و زیندانی بَرَنگا ان آج آین و زنجلن گرد زیندانیونکا پیستینه و ویگنستین. <sup>۲۷</sup> زیندان باز خاویکا پَه و وقتی ویندشَه زیندانی بَرَنگا ان آجیته، شمشیری دراکنیشَه تا بَشَن بکشیه، ای خونه کن فکر اگریه زیندانیین ویریته ایته. <sup>۲۸</sup> ولی پولوس لَسَنه سَس آدَشَه، واتِش: «بَشَن صَدَمه مَن، ای خونه کن آمه گِرد ام چِگا کامون!» <sup>۲۹</sup> زیندان باز چرایی آپیش به و بتاو بتاویته، زیندانی دَلَرَا شَه و هَتَه کن ترسی خونه آلرِزیه، پولوس و سیلاسی پا بِن برگنسته. <sup>۳۰</sup> چی به دومله، آینش بِرن بَرَورَد و دَپَرسِتَه: «آی سرَورَن، چِبگرم تا نیجات بیگم؟»

<sup>۳۱</sup> پولوس و سیلاس جوابشون دوعه: «خداؤند عیسای مسیح ایمان بوغه کن تِه و اشتِه گه آدمِن نیجات بگتیرون.» <sup>۳۲</sup> پولوس و سیلاس خداوندی گلامی چیرا و گرد آپی کن چی گکا بینه، واتشون. <sup>۳۳</sup> شو، هه ساعتیکا،

کن آچگاکا، جایی دوا گرد را هِسته. نِشتمون و بُنی نه کن حجم آبه بینه، گَفه ژَنَه گردمون. <sup>۱۴</sup> چوون دِلکا ژَنِ خدا پَرَست شهر تیاتира آدمونکا به کن چَمَه گَفون گوش آگریه. چی نوم لیدیه به و آرغوانیه گِرگونه پارچه آخَرَشیه. خداوند چی قَلْبِی آگرِدَشَه تا پولوسی پیغومی گوش آدر. <sup>۱۵</sup> وقتی آ و چی گه آدمِن تعمید گِتِشونه، وَ ایصراریه آمَنه واتِش: «اگم باور بکرون کن به خداوند ایمان وَرَدَمه، بِر و چمن گکا بومونه.» آخر بَسَر چی خواسَه تسلیم آبیمون.

### پولوس و سیلاس زیندانیکا

۱۶ ایگر، آچگا ایرا کن دوا آگریمونه کابیمون شه، کِرجی ای گِنیمونه کن روحي داریه کن آینه غَیب گویی آگریه و فالگیری نه إاشن آربابونرا برگه بَر ای داری. <sup>۱۷</sup> آ چَمَه و پولوسی دومله راه دَگَنی و لَسَه نه آواجهه: «ام مِرَدن، خدادی متعالی پاسَری اینه و نیجات گَنِه راه، شَقْرَا ایلام بَگن.» <sup>۱۸</sup> آ کِرجی وَ روحِنی انتَ آگریه. آخر بَسَر پولوسی صَبَر تمون آبه و آروح کن آکِرجی دلکا به واتِش: «عیسای مسیح نومیته بَتَه فرمون بَدام کن ام یلکا بِرن بَای!» جَخت، روح آیکا بِرن آمه.

<sup>۱۹</sup> آ کِرجی ارباپن وقتی کن ویندشون چوون کاسبی هیچ آبه، پولوس و سیلاسی گِتِشون و آوون دراکن دراکن شهری میدونیرا، رئیسون وَر بَرَدشون. <sup>۲۰</sup> پس وقتی آینشون قاضیون وَر وَرَدشون، واتِشون: «ام مِرَدن بَهودی اینه و چَمَه شهری آشوب دراکنیشونه.» <sup>۲۱</sup> آین رسمی تبلیغ بَگَنَه کن چی قبول گرد و آن جوم دوعه چَمَرا کن رومی ایمون، جایز نیه.»

بِكِشَه و مَرْداونَکا زَنَدَ آبو، پُولوس آواجیه: «إِم عِيسَى كَنْ تَيْ شِمَرا إِيلَام بَكَم، هَه وَعَدَ آدُوعَه مَسِيحَه.»<sup>٤</sup> بَعْضِي آوونَکا و خَيْلِي خَدا بَرَسَتَه يُونانِيونَکا و يَاوَهَ كَاوَلَه اِي سَرِ شِنَاشَه ژِنُونَکا، قَانَعَ آبِينَ، و پُولوس و سِيلَاسِي آگَنِيه.

<sup>٥</sup> ولَى يَهُودِيِّينَ زَرَشُونَ بَرَدَ وَچَنِّ لَگَه بازارِي آوَشَرَ آدَمِنِشُونَ جَمَ آكَرَدَ، كَاوَلَه اِي گِرد آكَرَدِشُونَ وَشَهْرِيِّكَا خَرا خَلِه رَاستَ آكَرَدِشُونَ. يَهُودِيِّينَ پُولوس و سِيلَاسِي دُومَلَه آكَرَدِيَّه و يَاسُونَيَّ گَرا هَزْمَا بَرَدِشُونَ تَآ اوونَ جَمَاعَتِي قَرِبَنَ بَوْعَنَ.<sup>٦</sup> وَقَتِي كَنْ آيِنِشُونَ پَيَدا نِكَرَدَ، يَاسُونَ وَبعْضِي بِرا اوُنَکا، شَهْرِي حَاكِيمُونَ وَرَ دَرَاكِنِسِتِشُونَ وَلَسَهِ رِشْوَنَه كَنْ: «إِم مَرْدَنْ كَنْ گِردِ دِنَاشُونَ يَنِدَ رَيَّه، اِيسَهِ إِم چِگَارَا آمَه اِيَّه<sup>٧</sup> و يَاسُونَ آيِنِشَ إِشَنَ گَرا بَرَدَشَه. اِمِنْ گِردَ، روْمِي اِيمِپَرا طُورِي فِرْمُونِيَّکَا، نَافِرِمُونِي بَكَنْ و اِيدِعا بَكَنْ دِيَرَ پَادِيشَاهِي هِسَتَه، كَنْ چَيِّ نُومِ عِيسَى آ.»<sup>٨</sup> وَقَتِي شَهْرِي آدَمِنْ وَحَاكِيمِيِّنِ اِمشُونَ دَرَسَتَه، تَفَشِيشِ دَيْگِيَّتِينَ. <sup>٩</sup> چَيِّ بَه دُومَلَه يَاسُونَ و دِيَرِكُسُونَکا ضِيَّماَتَ وَيِكَتِشُونَ، آيِنِشُونَ آزادَ آكَرَدَ.

### پُولوس و سِيلَاسِي شَهْرِيَّه کَ

۱. بِرا إِنَّ هَه شَوِيَّکَا، جَختَ پُولوس و سِيلَاسِي شَهْرِيَّه بِيرِيَه رَا عنِدِشُونَ. آيِنْ وَقَتِي آجِگَارَا آزَستِينَ، يَهُودِيِّونَ عِيَادَتَگَارَا شِينَه.<sup>۱۱</sup> إِم يَهُودِيِّينَ، تَسَالُونِيَّکِي يَهُودِيِّونَکا نَجِيبَ تَرَ بَينَ، إِمِي خَونَه كَنْ پَيَغُومِي اِشتِياقِيَّه قِبَولَ گِردِشُون وَهَرِ رُوجِ مُوقَدَسَه كِيتَاوُونَ آخُونِيَّه تَا بِويِّنَ پُولوس و سِيلَاسِي گَفِنَ هَنَّه خَدا كَلامِي شِيوَارَ، يَا يَهِ.<sup>۱۲</sup> إِنْتَرَكَه، خَيْلِي يَهُودِيِّونَکا اِيمَانِشُونَ وَرَدَ، و يُونانِيَّه ژِنَیَّه كَنْ اِيمَانِشُونَ وَرَدَ بَه نَيِّه گَمِّ نَيِّنَ، و يُونانِيَّه سَرِشَناشَه مَرْدَونَکا نَيِّ خَيْلِيِّينَ اِيمَان وَرَدِشُونَ.

زَينِدان بَان آيِنِشِ پِكتَه، چَخُونَ رَمُونَ شَوشِيشَ، وَجَختَ آ و گِردَ چَيِّ كَه آدَمِنْ غَسلَ تَعْمِيدَ گِيشُون.<sup>۳۴</sup> زَينِدان بَان آوونَ إِشَنَ گَرا بَرَدَشَه و سِفرَ اِيِّ چَخُونَرا جِيكَرَدَشَه. آ و گِردَ چَيِّ كَه آدَمِنْ، اِيمَان وَرَدَ خَونَه خَيْلِي خَشِ بِينَه.

<sup>۳۵</sup> ولَى وَقَتِي رُوجَ آبه، قَاضِيِّينَ مَامُورِيِّ زَينِدان بَانِي وَرَ غَنِدِشُونَ، وَاتِشُونَ: «آ مَرْدونَ آزادَ آگَنَ!»<sup>۳۶</sup> زَينِدان بَانِ إِم پَيَغُومِي پُولوسِي خَبرَ آدَاشَه وَاتِشُونَ: «قَاضِيِّينَ فِرْمُونَ آدُوغَشُونَه كَنْ بَشَّمه آزادَ آگَمَ. پَس اِيسَه بِرَنَ بِرَنَ و سَلاَمَتِينَه بِشَهَه.»

<sup>۳۷</sup> ولَى پُولوس جَوابِيَّکَا وَاتِشُونَ: «آمَشُونَ كَنْ روْمِي شَهْرِونَدِيمُونَ بَيِّ إِم كَنْ مُحاَكِيمَه بِكَنْ گِرَدِيَّه نَ كَالِسِ رِشْوَنَه و زَينِدانِيَّکَا دَرَقَنِدِشُونَ. اِيسَه بَيِّپِيشَونَه نَوَّكِه آمَه آزادَ آگَنَ؟ نِه نَيِّنَ؟ بِيِّ اِشَنَ بَانَ و آمَه إِم چِگَاكَا بِرَنَ بوَغْرِنَ.»

<sup>۳۸</sup> مَامُورِنَ إِمِي قَاضِيِّونَرا جِيكَرَ گِردِشُونَ، و آيِنْ وَقَتِي دَرَسِتِشُونَه كَنْ پُولوس و سِيلَاسِي روْمِي شَهْرِونَدِينَ، بِرَكَ تَرِسِيَّتِينَ<sup>۳۹</sup> بِسِ آمَيَّه، آوونَکا مَعْذِيَّتَ خَواهِي گِردِشُونَه و تَا زَينِدانِي بِرِيزَارَا، آوونَ هَمَراهِي گِردِشُونَ و خَاشِتو خَازِ گِردِشُونَ كَنْ إِم شَهْرِيِّکَا بِشُونَ.<sup>۴۰</sup> پُولوس و سِيلَاسِي، زَينِدانِيَّکَا بَرَمَه بَه دُومَلَه، لِيدِيَه گَرا شِينَه. آ چِگَاكَا بِرا اوُنَ وَيِنِدِشُونَ، و آيِنِشُونَ تَشْوِيقَ كَرَدَ وَچَيِّ بَه دُومَلَه آجِگَاكَا شِينَ.

### پُولوس سِيلَاسِي تِسَالُونِيَّکِي کَ

۱۷ پُولوس و سِيلَاسِي شَهِيرِنَه آمَفيپُولِيس و آپُولُونِيَا كَا دَيَورِدِينَ و شَهْرِ تَسَا لَونِيَّکِي رَا آزَستِينَ، آ چِگَاكَا يَهُودِيِّينَ عِيَادَتَگَارَا دَارِينَ.<sup>۲</sup> پُولوس إِشَنَ عَادَتِي شِيوَارَ عِيَادَتَگَارَا شَهَه، و سِهِّ لَگَه مُوقَدَسَه شَنَبَكَا مُوقَدَسَه نَوَشَه اونَ خَونَه، آوَنَه گَفَه رَيَّه آكَريَّه<sup>۳</sup> و تَوضِيَّحَ آدَرَى، و دَلِيلَ آورَى كَنْ لَازِيمَ بَه مَسِيحَ رَنَجَ

جوز خیلی دیندار بودندیم. ۲۳ چون هنگویی کن شهریکا اگر دیده آ چی کن شمه آی پرسیرون کایبیم دیشته، ایله قربونه جگام ویند کن چی سریکا نوشته به: نه آزسته خدا تقدیم ببو. ایسه، آ چی ای کن شمه نه آزسته بی پرسیرون، آز بیشهه ایلام بگم.

۲۴ آ خدای کن دنبا و هر چی ای کن چی دلکار خلیقش گرد، و آ کن آستامون و زمینی صاحبیه، معبدنیکا کن اینسان اشتن بالینه سی آگرده کان نیمند. ۲۵ و چیپنی کن اینسان بپیشه اشتن بالونه خداراسی آگر موحتاج نیه، چون آ اشتن، گرد آدمون زندگی و نقس و هر دیتر چی ای بخشنده. ۲۶ آ دنیا گرد قامون، ایله اینسانیکا بوجود وردش تا زمینی گرد چگا اونکا زندگی بگرن؛ و چوونرا وقت و چوون مند چگارا، چدود تین گردش. ۲۷ تا آدمون خدا دومله بگردن و شاید چی دومله گردشته موقه بی پیدا بگن، هر چنه کن خدا، هیچ کرم آمکا دور نیه. ۲۸ امی خونه کن،  
”چی دلکار کن زندگی بکمون و حركت بکمون و وجود دارم؛“

هته کن بعضی شمه شاعرین نی واشونه کن:

”حقیقتاً آمه چی او دومیکامون.“

۲۹ «ایسه کن خدا او دومیکامون، چاک نیه إنتر فکر بگرم کن خدا، هنته طله یا نفر يا سه ای شیوار، کن اینسان اشتن خبر و خیالاتینه، بی هننته مُجسمه ای شیوار تاشش ببو. ۳۰ گلشتکا، خدا إنتر ناقم گیری ندید اگریه. آما ایسه گرد آدمونرا هر چگا ایکا کن مندین، فرمون دوعشه کن توبه بگرن. ۳۱ چون آ، ای روحش تین کردیه کن چی دلکار آ مردی

۱۳ ولی وقتی گسالونیکی یهودین سر آگینیه کن پولوس شهر بیریه کا نی خدا گلامی ایلام بگیه، آ چگارا شینه و مردمی جیکو جیکو ژشون و شهریکا خرا خیله راست آگردشون. ۱۴ برا ان جخت پولوسی دیرا کناریا رونه آگردشون، ولی سیلاس و تیموتاوس بیریه کا مندین. ۱۵ پولوسی بدرقه اگرین، آشون تا شهر آئین وردشون و چی به دومله پولوس آون فرمون داشه کن شهر بیریه را ویگردن و خیلی زوو سیلاس و تیموتاوسی چی ور بین.

### پولوس آتنیکا

۱۶ هته کن پولوس آتنیکا آ د مُنتظیر به، امی خونه کن آوینیه شهر بتوون کا پتلمه به، چی روح برضخ آبه. ۱۷ امی خاطر، عیادتگاکا یهودین و خدا ترسیه یونانیونه و هننه هر روح شهری میدونیکا راه دیورونه گفه زنه اگریه. ۱۸ چن لیکه اپیکوری و رواقیه فیلسوفونکا نی بیته گفه زنه گردشون. بعضی آونکا آواجهیه: «ام ددار واج آپیشه چه بواجه؟» دیتر گسین آواجهیه: «میث امکن کا خلگه خداون تبلیغ بگی.» امی خونه کن پولوس، عیسی، و مرداون زند آبه خونه آوونه گف آزیه. ۱۹ آموقه کن آدمون گرد آزین، بردشونه، و آ چگاکا بشون واته: «بی سرآگینیسته ام تاز آموجی کن کایشه دوعه، چه چیه؟ ۲۰ امی خونه کن ایشته گفن چمه گوشونرا عجیب بوقی. پس بیپیمون چوون معنی بزئم.» ۲۱ گرد آتنی آدمن و غریبه اینی کن آ چگاکا زندگی اگرین، د هیچ کاری غیراز ام ندارین کن تاز عقايدی خونه، گفه زنه بگن و گوش آگرن.

۲۲ پس پولوس ‘آریپاگوسی’ جمعیکا راست آمند و واشنه: «آی آتنیه مردن، آز بیشهه همه

۷ چی به دومله عبادتگا، تیتوس یوستوسی گرا شه کن خدا پرسته آدمی به و چی که عبادتگا وریکا به.<sup>۸</sup> گریپسوس، کن عبادتگا رئیس به، گرد اشتن گه آدمونه به خداوند ایمانشون ورد. هنرکه فُرنسی خیل آدمونکا وقتی پیغمورشون درسته، ایمانشون ورد، و غسل تمییدشون گته.

۹ ای شو خداوند رویا دلکا پولوسیش واته: «مترس! ساکیت ممون و گف بِرَن! <sup>۱۰</sup> امی خونه کن آز بتنه در ایمه و هیچ گم نییشا، اشته سر بلا ورد خونه اشته سردر هژما بوعر، امی خونه کن ام شهریکا مرا برگه آدم هسته.» <sup>۱۱</sup> پس، پولوس ای سال و نیم آجگا مند و خدا کلامی آوون آموج آداده.

۱۲ ولی هنگومی کن گالیو، ولته آخاییه حاکیم به، یهودین بتندنه همدست آین، پولوسی سر ویین و بی محکمه را دارکنیشونه، <sup>۱۳</sup> این واشون: «ام آدم چمه آدمون قانع بگی، خدا جوری کن شریعی زریایه پرستش بگرن.»

۱۴ چی به دومله وقتی کن پولوس آپیش به گف بِرَن، گالیو یهودینش واته: «آی یهودین اگم جُرم و چنایی بیبیسته، آز شمه شیکایتی گوش آدوعه را دلیلی داریم. <sup>۱۵</sup> آما امی خونه کن ام مسئله شمه شریعی شر و کلمه ان و نومون خونه آ، پس شمه اشتن بی حلو فصل بگر. آز پیمه لانتر چیيون خونه دیوون بِگم.» <sup>۱۶</sup> پس آینش محکمه کا بِرَن برگردش. <sup>۱۷</sup> این گرد، عبادتگا رئیس سوستینسی سر هژما برگشون و آی فرمانداری ن کاریشون. ولی گالیو آصلا اشتنرا نناشه.

### پولوسی ویگردسته آنطاکیه را

۱۸ پولوس خیلی وقت فُرنسیکا مند، و برا اونه خُداحفیظی گردش و دیرا راه نه سوریه

واسیطنه کن معین کردش، دنیا سر عیدالتبیه دیوون بگیه و چی زند آگرد مرداونکا، گردیش ام کاریکا خاطر جم کردش.»

<sup>۳۲</sup> وقتی کن این مرداون زند آبه خونه دَرسِشون، بعضین بوگه خوروسته گتیشون، ولی دیتر گسین واشون: «آمه بپیمونه، امی خونه هنی بتکا دَرسَم.» <sup>۳۳</sup> پس پولوس چوون جمعیکا شه. <sup>۳۴</sup> ولی چن نَقْرَی بی آکینین و ایمان وردشون. چوون دلکا دیونیسیوس کن آریوپاگوسی' ایله آدمونکا به، ژنی داماریس نوم، و هنی چن نَقْرَی دیتر، کن آ کاولکا بین.

### پولوس شهر فُرنسیکا

۱۸ چی به دومله، پولوس آتینیکا بِرَن برمه فُرنسیرا شه. <sup>۱۹</sup> آ چگا کا ایله یهودیه مِردی نه، آکیلا نوم، کن پونتوسی منطقه آدمونکابه آشنا آبه، آکیلا اشتن زن پریسکیلا نه، به تازگی ایتالیا کا آمه به، امی خونه کن گلودیوس رومی ایمپراطور فِرمون دواعش به کن گرد یهودین رومیکا برشون. پولوس چوون ویند را شه، <sup>۲۰</sup> امی خاطر کن چی کار نی چوون شیوار جایر دشته به، چوون ور مند و دمند کار کرد. <sup>۲۱</sup> پولوس هر موقده شنبکا، عبادتگا دلکا یهودیون و یونانیونه گف زنه آگریه و نَقْلَا آگری آوون قانع بگر.

<sup>۲۲</sup> وقتی سیلاس و تیموتاوس مقدونیه منطقه کا آمینه، پولوس گرد اشتن وقتی، خدا کلامیرا آناشه، و یهودیون را شاهیدی آذریه کن عیسی، هه وعد آدوعه مسیحه. <sup>۲۳</sup> ولی وقتی یهودین چی زریرا راست آین و بی زیون دَگَرْدشون، پولوس چوون زریرا را، اشتن شندریکا شهری خاکی ویراشنده و آینش واته: «شمه خون شمه ملیکاز! آز تقصیرکار نیمه. چیمی به دومله، غیر یهودیون ور بشیم.»

رَبِّنَهُ أَكْرَيْهُ، وَچُوونَ عَقِيْدَهُ اُونَ زِيقِيْنَهُ رَدَّ أَكْرَى، وَمُوقَدَسَهُ نُوشَتَهُ اُونَهُ ثَابِتَهُ أَكْرَيَهُ كَنْ عِيسَى هَهُ وَعَدَ آدُوْغَهُ مَسِيْخَهُ.

### پُولُوسِ إِفْسُسِيَا

ولِي هَنْگُومِي كَنْ آپُولُوسِ شَهَرِ فُرْنُسِيَا بَهُ، پُولُوسِ آ ولَتِي رَاهُ نَهُ، كَنْ خَشْكَهُ بَهُ، گِلَّشَتَهُ بَهُ دُومَلَهُ، آفُسُسِيَا آرسَتَهُ. آجِلَّا کَچَنْ لِکَهُ شَاكِرِدِشَ پَيَدا كَرَدَ. ۲ پُولُوسِ اوونَکَا دَپَرِسِسَتَهُ: «هَنْگُومِي كَنْ آيمَانَ وَرِدَرُونَهُ، خَدا مُوقَدَسَهُ رُوحُ وَيَگَتَرُونَ؟» آپِنْ جَوابَ آداشَونَ: «نَهُ آمَهُ حَقِّي دَرَسَمُونَ فِي كَنْ خَدا مُوقَدَسَهُ رُوحُ هِسَتَهُ.» ۳ پُولُوسِ آيَنِشَ وَاتَّهُ: «پَسْ چَهُ غَسلِ تَعمِيدِي گَتَرُونَ؟»

آپِنْ وَاتَّشَونَ: «يَحِيَا غَسلِ تَعمِيدِي.» ۴ پُولُوسِ وَاتَّشَ: «يَحِيَا غَسلِ تَعمِيدِ، تَوبَهُ تَعمِيدِ بَهُ. آ آدَمُونَ آواجيَيَهُ، آ كَنْ بَمَنَكَا بَهُ دُومَلَهُ بُومَيَهُ بَيِّ ايمَانَ بُوعَرَ، يَعْنِي عِيسَى.»

۵ آپِنْ وَقْتِي إِمِي دَرَسَتَشَونَ، عِيسَى خَداونَدِي نُومَيَهُ غَسلِ تَعمِيدِ گَتِشَونَ. ۶ وَهَنْگُومِي كَنْ پُولُوسِ چُوونَ سَرِيَا باَلِ بِنَاسَهُ، خَدا مُوقَدَسَهُ رُوحُ چُوونَ سَرِدرِ وَيرَمهُ، وَآپِنْ دَيَّرَ زَيانِيَهُ گَفِرِشَونَ وَپِيشَگُويِ گَرِدَشَونَ. ۷ آ مرِدَنِ، گِرَدِ جَدِودِ دَانَرَ نَفَرَ بَيَنَ.

۸ چَيِّ بَهُ دُومَلَهُ پُولُوسِ يَهُودِيُونَ عِيَادَتَگَارَا شَهَرُهُ، آجِلَّا کَسِهِ مَاهِ جَورِتَيَهُ گَفِرِزَنِيَهُ وَ خَدا پَادِيشَاهِي خُونِهِ گَفَهُ رَبِّنَهُ أَكْرَى وَ ذَلِيلِ آورِي وَ آوونَ قَانِعِ أَكْرَيَهُ. ۹ آمَّا بَعْضِي سَرِسْخَتِي أَكْرَينَ وَ ايمَانَ نَورِيَهُ وَ گِرَدِي نَهُ كَا، آهَلُ طَرِيقَتِي، يَعْنِي ايمَانَدارُونَ بَدَى آواجيَنَ. پَسْ پُولُوسِ اوونَکَا تَاكَ آبَهُ وَ إِشَّانَ شَاكِرِدوُنَ بِرَگَري، وَ هَمَهُ رُوحُ تِيرَانُوسِي مدَرَسَكَا گَفِرِزَنِيَهُ وَ دَلِيلِ آورِيَهُ. ۱۰ دِ

را شَهَهُ. إِمْ سَقَرِيَا، پَريِسِكِيلا وَ آكِيلا فِي تَبَيَّنَهُ دَرَ بَيَنَ، پُولُوسِ كِينَخَرِيَهُ كَإِشَّانَ لَكَهُ تَاشِيشَ، إِمِي خُونِهِ كَنْ إِنَّتَ نَذَريَشَ كَرَدَ بَهُ. ۱۹ وَقْتِي شَهَرُ آفِسُسِيَا آرسَتَنَ، إِشَّانَ هَمْ سَقَرُونَ آهَشَتِيشَ وَ عِيَادَتَگَارَا شَهَهُ، وَ يَهُودِيُونَهُ گَفِرِزَنِهِ كَرِدَشَ. ۲۰ آمُوقَهُ كَنْ پُولُوسِيَا آپِيشَونَ بَهُ ابِرَرَ وَيَشَّتَرَ آوونَهُ بُومَونَهُ، پُولُوسِ قِبَولِشِ نِكَرَدَ ۲۱ وَلِي آوونَهُ خَدا حَافِيَظِي كَرِدَ مَوْقَهُ، وَاتِّشَ: «أَگَمْ خَدا بِخَا هَنِي شِمَهُ وَرَ بُومَمَهُ.» ۲۲ چَيِّ بَهُ دُومَلَهُ كَشْتِيكَا وَيرَمهُ، إِكِيلِسِ آدَمُونَ وَينِيرَا شَهَهُ وَ چَيِّ بَهُ دُومَلَهُ آنَطاكيَهُ رَأَوَنَهُ آبهُ، آ گِرَدِ غَلَاطِيَهُ وَ فَرِيجِيَهُ، مَنَظَّفَهُ اونَ اگِرَديَهُ وَ گِرَدِ شَاكِرِدوُنَ ايمَانَ دَاشِتَهُ كَازِيقَ آذرِيَهُ.

### آپُولُوسِ، آفِسُسِيِ شَهَرِيِ كَاجِرَتِي نَهُ گَفِرِزَنِهِ

۲۴ آروجَونَ كَا، يَهُودِيَهِ مِرْدِي آپُولُوسِ نُومَ كَنْ إِسْكَنَدَرِيَهِ آدَمُونَكَا بَهُ، آفِسُسِيَا آمَهَهُ گَفَهُ رَبِّنِي بَهُ وَ مُوقَدَسَهُ نُوشَتَهُ اوونَکَا خَيلِي آزَنيَهُ؛ ۲۵ خَداونَدِي رَاهَ كَا آمُوجَ گَكَشَ بَهُ وَ ايشَتِيَاقِيَهُ گَفِرِزَنِيَهُ وَ عِيسَى خُونِهِ دَرِستَهُ، آمُوجَ آدرِيَهُ، هَرَ چَنهُ تَاكَهُ يَحِيَا تَعمِيدِي كَاحْتَرَ دَارِي. ۲۶ آپُولُوسِ جَورِتَيَهُ، عِيَادَتَگَارَا گَفِرِزَنِهِ شَرِو گَرِدَشَهُ. وَلِي وَقْتِي كَنْ پَريِسِكِيلا وَ آكِيلا چَيِّ گَفُونَ دَرَسَتَشَونَ، بَيِّ قِرَقِيرَا بَرَدَشَونَ وَ خَدا رَاهَ، دَرِستَ تَرَبَيِ آمُوجَ دَاشَونَ.

۲۷ وَقْتِي كَنْ آپُولُوسِ آپِيشَ بَهُ آخَائِيهِ مَنَطِقَهُ رَاهِشَو، بِرا إنَ بَيِّ شَوِيقَشَونَ كَرَدَ وَ شَاكِرِدوُنَرَا نِوِيشَتَشَونَ كَنْ تَيِّكَا چَاكَهُ ايسَنَقِبَالَ بَكَنَ. وَقْتِي كَنْ آپُولُوسِ آجِلَّا آرسَتَهُ، آپِنِي كَنْ فيَضِي وَاسِيطَنَهُ ايمَانِشَونَ وَرَدَ بَهُ، بَرَگَهُ كَارِيَيِ آداشَهُ. ۲۸ إِمِي خُونِهِ كَنْ گِرَدِي نَهُ كَا، يَهُودِيُونَهُ گَفِرِزَنِهِ

۲۱ ام ایتفاقون بە دومله، خدا روح پولویش هیدایت کرد کن مقدونیه و آخائیه منطقه کا ڈیور و اورشلیمیرا بشو. پولوس واش: «چمن آجگارا شە بە دومله، پى شهر رومى نى پوینم.» ۲۲ پچ بە دومله دگلە اشتن همکارىن، تيموتائوس و إراستوسى مقدونیه را عنديش و اشتن اىي مودت آسيا ولتیكا مەند.

### افسُسیکا خرا خلە بى

۲۳ ام زمانیکا، ياله خرا خلە بى، آهل 'طريقت' يعنى ايماندارون زىزىرا راست آبه. ۲۴ نقر کاري ديميتريوس نوم كن نقر اىيە چىي انى آرتىمىسى معبدىرا سى آرگرى و ام راه ئە برگە دَرامدى چىلىنگرونرا ساختش بە. ۲۵ ديميتريوس، چىلىنگىرن و انتر کارون صاحبىي جم آگردىش و آپيشن واتە: «سرورن، بموستيرون كن چمە درامد ام كاسبى ئە ر. ۲۶ ولی هئە كن بويىدىن و كايته دَرسىتە، ام بولوس بە تاگە افسُسیکا، بىلگەم تقرىبا آسيا ولتیكا، خىلىنېش قانع و گەمراھ گردەيە. آباتىيە، خدا اىنى كن اينسانى بالىئە سى آتە اينە خىدان نىنە. ۲۷ پس ام خىطر ھىستە كن نە تاگە چىمە كاسىي روئىقىكا تېرىگىنه، تېڭىم چمە ياله الله آرتىمىسى معبدى نى هيچ آبو و آ الله كن آسيا ولتى ام سر آسirika و دىنياكا بى پېرىستىن، إشتن يال گىرى از دَست بَدر.»

۲۸ وقىتى اپىن إمشون دَرسىتە، بىرك آسِرِنگىستىن، و لىسە آداشونە كن: «ياله، افِسُسیانى آرتىمىس!» ۲۹ شەھرى گىرد چگا اونكا خرا خلە راست آبه! اپىن يىدئە هەمدەست آبىن و موسابقاتى مەيدونира ھېرما بىردىشون. اپىن گایوس و آریستاخوسى كن مقدونیه آدمونكى بىن و پولوسىيە دَر بىئە، دَراكىن دَراكىن

سال إنترکە گىدشىتە و ام زمانیکا، گىرد آسيا ولتى آدمىن، چە يەھود و چە يۇنانى، خداوندى گلامشون دَرسىتە.

### اسكيوياي زوغە إن

۱۱ خدا پولوسى بالىئە برگە عجىبە موعجيڭ لىنى آير آگردىش، ۱۲ اىي جورى كن آدمىن دَستمالىن و پىشىندۇنى كن چى جىندىكى گىنە بىئە آزاريون را آتربىن، و چۈون آزار سى آزبى و پېلىد روجن آوونكى بىن آشىيە.

۱۳ پس چىن گلە يەھودىيە دورگىد كن چىن گىر بىن ئەقلا گردشون تا عيسىاي خداوندى نومى، گىسىنرا كن پېلىد روح دارىن، بوخۇن. اپىن آواجيئىتە: «بە آ عىسى كن پولوس كا ايلام كىرىد بېشىمە قىسم دَرم!» ۱۴ گىسى كن إنتر آگرىئە إسكييوا ھەف گلە زوغە بىن. إسكييوا يەھودى كاھينون، اىلە يالونكى بە. ۱۵ ولى پېلىد روح چۈون جوابىيکا واتىش: «عىسى آمېزىست، پولوسى نى آمېزىست، ولى بىشمە كى ايئە؟» ۱۶ پس مىرىدى كن پېلىد روح دارى چۈون سر وشەتە و گىردى حريف بە، و آد آپىشىش ۋىشە كن لوت و يې آتە جىندىكىتە آگا ويرىتىن.

۱۷ وقىتى كن گىرد آفِسُسیي آمۇن، چە يەھودى و چە يۇنانى، ام ایتفاقىيکا با خبر آبىن، تَرس گىردى گىتىشە، اىي جورى كن ام ایتفاقى بە دومله خداوند عىسى نومى ور اىحترام آگرىئە. ۱۸ خىلى آدمونكى كن ايمان وردىشون بە، ن آمین و اشتن كارون آشكارا اىيتراف آگرىئە. ۱۹ خىلىن نى كن چىمى بە ئە جاودوگرى آگرىن، إشتن كىتاوون و قىرىشونە گىردى ن كا سوتىشون. وقىتى كن كىتاوون پولى حىساب كىرىشون، پىنجا ھەزار گلە نىقرائىئە سگە بە. ۲۰ إنترکە، خداوندى گلام ھەمە چىگا ولاخ آزبى و زېق آگرى.

اگم إنتر ببو، نمونه شا ام خارخیله خونه دلیل بوعرم.»<sup>۴۱</sup> وقتی کن داروغه ام گفتش ر، جماعتی ولاخ آگردشه.

### پولوس مقدونیه و یوینا نیرا بشیه

**۲۰** وقتی کن خرا خله آلاویسته، پولوس شاگردون اشتن ور خله گردش و چوون شویق گرد به دومله، اوونکا خدا حافظی گردش و مقدونیه منطقه را شه. پولوس آ منطقه کا دیورد و اشتن گفونه ایماندازش برگه دلگرمی آداسه، تا ام کن یونانیرا آرسته.<sup>۳</sup> پولوس سه ماه آ چگاکا مند. هنگومی کن آپیش به گشتیه سوریه را پیشو، یهودین چی زیرا شون توطعه گرد. پس تصمیم گتیه مقدونیه راه نه ویگرد. آینی کن پولوسینه ذر بین: پیرروسی زوعله سوپاتر کن بیریه آدمونکا به، و آریستارخوس و سکوندوس کن تصالونیکی آدمونکا بین، گایوس و تیموئائوس دریه آدمونکا، و تیخیکوس و تروفیموس کن آسیا آدمونکا بینه.<sup>۵</sup> آین آمکا نارتر شیته و شهر تروا اسیا چمه مُنتظیر مندین. ولی آمه فطیر عیدی به دومله، گشتیه شهر فیلیپیکا رونه بیمون و پنج روجی به دومله، تروا اسیا چخون ور شیمون و هف روج آ چگاکا مندیمون.

### یوتیخوسی زند آبه

۷ هفتنه آولین روجیکا، نونی پزارنسته را یتد ور جم آبیمون. پولوس مردمیته گف آزینیه، و ای خونه کن آپیش به دومله روجبرا بشو، چی گفین تا نیمه شویرا دکشیسته.<sup>۸</sup> بالاخونه ایکا کن جم آبه بیمون، ور چرا رشون به. وقتی کن پولوس هننه گف آزینیه، جوانی یوتیخوس نوم کن پنجر وریکا نشت به، تیگله

اشتنه آبرینه. ۳۰ پولوس آپیش به جماعتی دلرا بشو، آما شاگردن نشیشون. ۳۱ حتی آسیا ولتی بعضی حاکیمن کن بینه رفق بین، چیرا پیغوم آداسونه، و خاشتو خازشون به کن موسابقاتی میدونیرا نا.

۳۲ جمعیتیکا خرا خله به و آدمین تنه وسکا بین. گرد لسه آزینی و هر گم چی ای آواجیه و ویشر آدمین نزینته چه خونه جم آبه اینه. ۳۳ بعضین گمون آگرینه اسکندر مسئله، امی خونه کن یهودین اسکندرشون نار دکرد به و بعضین نی جمعیتی دلکا بی دستورنی آدرینه. اسکندر اشتن بالی تکان آداسه، و مردمیکا آپیش به گف نیزین و تقلاش کرد، بشتنکا دیفا کرد خونه چی ای بواجه.<sup>۳۴</sup> ولی وقتی آدمین سر آگینیه کن آ یهودیه، گرد ایله سسینه، چدود د ساعت لسه ژشون: «یاله، افسسیانی آرتیس!»

۳۵ آخر بسر شهری داروغه مردمی آلانویشه و واش: «آفسسی مردن، کیه کن مزننه شهر افسس، یاله آرتیسی معبدی نیگبانه؟ کیه کن مزننه شهر آفسس موقده سه کن آستامونیکا ویگنسته یه نیگبانه؟<sup>۳۶</sup> پس ای خاطر کن ام حقیقتون حاشا گرد نیتین، پی آلاویه و تاویسته نه کاری نیگر.<sup>۳۷</sup> چون شمه ام مردن کن ام چگارا وردرونه، نه چمه معبدی بی حورمیشون کردیه و نه چمه الهه شون کفر و آنه یه.

۳۸ پس آگم دیمیتروس و چی چلینگر همکارن گسیکا شکایتی بدادشته، محکمه اون بزرگ آجه و حاکیمن نی چاپرینه. بشانه اشتن شکایتون آچگارا بیرن.<sup>۳۹</sup> ولی آگم دیز شکایتی داز، پی آی شهری مجلسیکا حل و فصل بگر.<sup>۴۰</sup> امی خونه کن بئریستیمه کن امرمحی ایتفاقون خونه، آمه شورش گردا مُتمهم بگن.

۲۰ هته کن بِمُوستِرِون، آز هر چی ایکا کن  
مومکن به شمَرا فایدش ببو، دَرِیغ نداشتیمه،  
بلگم پیغومی شمَرا ابیلام گردم، چه جمعیکا و  
چه شمَه گه اونکا بَشَمَه آموج آدامه.<sup>۲۱</sup> هم  
یهودیون و هم یونانیون، شاهیدی دامه کن  
پی توبه ته خدا ظرف آگردن و چمه خداوند  
عیسای مسیح کا ایمان بوَرَن.

۲۲ «و ایسه، خدا روح هیدایتیه، اورشلیمیرا  
بَشِیم نمَه موست آجِگا چه چمن سَر آ؟»<sup>۲۳</sup> جز  
ام کن خدا موقسَه روح تَمَنْ هُشدار دَر  
کن هر شَهْرِیکا زیندان و سختی چمن مُنتظِر.  
۲۴ ولی آز هم جان و هم زندگی بَشَتَرَا بی ارزش  
بِموستیم، و تاگه آگم بِشام إِشَّنْ دووری نَمَون  
آگرم و خیدمتی کن خداوند عیسی کا ویگیم  
کامیل آنجوم بِدرَم، و خدا فیضی خَشَه خَرَی  
شاهیدی بَدرَم.<sup>۲۵</sup> «ایسه بِموستیم کن هیچ  
کرم شمَه کا، کن آز شمَه دِلَکا گَرِدِسَتمَه و  
خدا پادیشاھیم ابیلام کردیه، دَتَمَنْ نینَویند.  
۲۶ پس اُمرِوح شمَرا شاهیدی دَرَم کن، هیچ  
کرم شمَه خونیکا چمن ملیکا نییه،<sup>۲۷</sup> اُمِی خونه  
کن آز کسی حَقِیقاً کوتاھیم کردَن، بَسَگم خدا  
پیغومی گِردیرا کامیلا ابیلام کردیه.<sup>۲۸</sup> شِمَه  
حوالس بَشَنَکا ببو، و رَمَه اُنی کن خدا موقسَه  
روح، بَشَمَه اینتخابِش کردیه تا چَوون سَریکا  
پیه، حواپرِون آوونکا ببو. خدا کلیسا را کن  
آش إِشَّنْ خونیتَه خَرَیَه شَه، شونَه گیری بکر.  
۲۹ بِموستیم چمن شِه به دومله، بِزارَه وَگِن  
شمَه دِلَه بومَه و رَمَه سَر رحم نِنَگَد.<sup>۳۰</sup> حتی  
شمَه دِلَکا نی آدمِنی راست آبَه و حَقِيقَتی  
ویگاردنن تا شاگردون إِشَّنْ دومله دَراکن و  
آوون گومرا بگن.<sup>۳۱</sup> پس حواپرِون ببو و باد  
آرَفَنه کن آز سَه سال تَمَام، شَو و روج، ای  
لحظه نی آسرگیتَه بَشَمَه هُشدار دوعه کا دست  
پِگَتم نی.

تیگله سَنگِینه خاوی آشَه و ایگر ای سِوومین  
طبقَکا ویگنستَه و وقتی آشون راست آگرَد،  
ویندِشون کن مردیه.<sup>۱۰</sup> پولوس بِنیرا شَه، بَشَنْ  
جوانه مِردي سَر ویداشتَه و بَی گشا گَتِش و  
واتش: «مَرَسَه، هَنوزنی نفس دار!»<sup>۱۱</sup> پچ به  
دولمه گفارا شَه و نونی بِزَارِنستِش و هَرَدِش.  
آ، تا ایسبی رشونیرا آوونه گَفِرَشَه، و چَی  
به دومله آجِگا شَه.<sup>۱۲</sup> مَرَدوم آجِجوانی زَنَد،  
گرا برَدِشون و بَرگه تسلیشون گته.<sup>۱۳</sup> ولی آمه  
إِشَّنْ سَقَرِیکا، پولوسیکا بَه نَه، ایله گَشْتیکا  
دَنِشْتیمون، و آسوسی شَهربِرا رَوَنَه بِیمون تا  
قراری کن پولوسیه داریمون، بَی گشتی دَلَرَا  
دَرَوَم، اُمِی خونه کن پولوس آپیش به خشک  
راه نَه آجِگارا بشو.<sup>۱۴</sup> پس وقتی کن پولوسیون  
آسوسیکا وینَد، بَی گشتی دَلَه دَرَوَرِدِمُون و شهر  
میتیلیفی را شیمون.<sup>۱۵</sup> آجِگا گَشْتیکه رَوَنَه  
بِیمون و سَو سَرَا، خیوسی جَزِیر را آرسَتیمون. آ  
روجی سَوَسَه ساموسی جَزِیر را شیمون و دومله  
روج شهر میلیتوسیرا آرسَتیمون.<sup>۱۶</sup> پولوس  
آپیش به دَیرا راه نَه آفسُسی گناریکا دَیور تا آسیا  
ولتیکا إِشَّنْ وقتی هیچ آنگر، چون تاویستَه  
به کن آگم مُمکن ببو، بِنْتیکاسته روچیرا شهر  
اورشلیمیکا ببو.

### پولوس آفسُسی ایسبیه ریشونه خِداحافظی بَگی

۱۷ پولوس ایله پیغوم میلیتوسیکا آفسُسیسیرا  
عندهشَه و کلِیسا ایسبیه ریشون إِشَّنْ وَر خَلِه  
گَرِدِش.<sup>۱۸</sup> وقتی آین آمین، پولوس آپیش واَهَه:  
«شمَه بِموستِرِون کن هه آولَه روچیرا کن  
آسیا ولتیرا دَرَمیم، چَنَتَه گَرِدِشْتَه وَقَتِی شَمَرَام  
نوَعه.<sup>۱۹</sup> چَنَتَه گَرِدِ فروتنی نَه و بِرِمَسَت نَه  
خداآندیم خیدمت کرد، سَخْتَنی کن یهودیون  
توطِعه خونه چمن سَر آمَه، تحمل گردم.

شاگردن گرد اشتن ژن و خردنوونه آمشون تا شهري بزن بردهه گرد. آچگاكا ديرا وريكا زنگ ژمون و دوا گردمون.<sup>۱</sup> خدا حافيظي گرد به دومله، گشتياكا دنيشيمون، و آين نى اشتن گرا ويگرديستن.

آمه چمه ديرا اييه سفرى صوري بندريكا هنى ايادامه آدامون و پتولامائىسى شهريرا آرسيمون. آچگاكا برا اون وينديمونه و اي روج چوون ور منديمون.<sup>۲</sup> سو سرا، آچگاكا شهر قيصرىه را آميرون. آمه، فيليپس ميشرى گرا شيمون، كن ايله آهف تفريكا به كن آينشون خيدمت گردارا اينتخارب گرد به، و چى ور منديمون.<sup>۳</sup> فيليپس چار لىگه مجرد لىگه داري كن پيش گويى اگريته.

۱. چن روجى به دومله كن آمه آچگاكا مند بيمون، ايله پيغمبر آگابوس نوم يهودىه ولتيكا آرسئه. ۲۱ چمه ور آمه و پولوسى داله ويگيش، إشتن بالون و لىنگون بىئه آبستيش و وايىش: «خدا موقفسە روح باقى: اورشليمى يهودىن لام داله صاحبىي انتركه دنېست و غير يهوديون دست آندا.»

۱۲ وقى اىدى درستيمون، آمه و آچگاكا آدمىن پولوسى خاشتو خاز گردمون تا اورشليميرا مشو.<sup>۴</sup> ولی پولوس جواب آداسە: «ام چە كارىه بىگرون؟ چира إشتن بىرمىتە تە چمن دلى بچاگىستيرون؟ آز حاضرىمە خداوند عيسى نومى خونە، نە تاگە زيندانىرا بىشوم، تېسگم اورشليمىكا نى يېرمىم.»<sup>۵</sup> وقى وينديمونه كن قبول نىيگرد، كىتا آميماونە و واتيمون: «آچىي اي كن خداوندى خواسە يە هته ببو.»

۱۵ آروجون به دومله، سفرىرا آماد آبىمون و اورشليميرا راه دىكىستيمون.<sup>۶</sup> بعضى شاگردونكا كن قيصرىغا آمونىتە فى، آمته آميئە و آمشون مناسونى گرا بىردىشون تا چى مىمان

۳۲ «ايىه بىشمە خدا و چى فيض بخشە كلامى دىست آمدا، كن بىشايە بىشمە بنا بگر و گردد آپى دلكا كن تقدىس آبه اينه، ارث آدر.

۳۳ چمن چمن هىچ گمى طىله يا نقر يا شنديرى دومله نېتە. ۳۴ شىمە اشتن بوموستيرون كن اشتن بالىتە، چمن و چمن همراھون نيازى تەھىيە اگرىمە. ۳۵ آز ھەمە جور بىشمە آمونىستە كن پى إنتر سخت كار بىگرم تا بىشاعم دس دىريسون بالى بىگرم، خداوند عيسى گفون يادىكىغا غم ترم كن واتىش: «آدوغە، ويگىتە كا بېتە.»

۳۶ وقى پولوس إشتن گفونش تەمون آگردا، گردد آوونە زنگ ژشه و دوا گردىش.<sup>۷</sup> ۳۷ گردد برك بىمەستىن و بىشون گشاڭا گتە، و ماچىنە كردىشون. ۳۸ آچىي اى كن گردىكىا ويشر آوون بىرضاخ آرگرى، پولوسى لام گف به كن واتىش: «د بەمن نىنۇيند.» چى به دومله تا گشىتى ور آشون بىدرەقە گردا.

## پولوس اورشليميرا بشى

۲۱ راه نە سەرقىرا رۆنە آبىمون و يك راست 'كوسى' جزىر را شيمون و آچگاكا پاتارا روپسى جزىر را شيمون و آچگاكا بىندرىپا آرسيمون. ۲۲ آچگاكا گشتىي پىدا گردمون كن فينيقىيە را آشىيە. چى سرىكى دنىشيمون و راه دىكىستيمون. ۲۳ چەمە چې طرفىكى قېرسىمون ويند و آيىكا دىيوردىمون، و سورىيە ظرفىرا شيمون. چى به دومله صورى بىندريكا وييمىمون، اى خونە كن آچگاكا پى گشتى بارى ئى آگرىتە. ۴ شاگردىنمون آچگاكا پىدا كردا و ھەف روج چوون ور منديمون. آين خدا روح هيادايتىنە پولوسىشون واتە، اورشليميرا نېشۇ. ۵ وقى آروچى كن قرار به آچگاكا بومونەم، ئەمون آبه، سەرقىرا شيون.

۲۶ سو سرا، پولوس آپیش إشتئنه بردش و آونونه پا جا آبه سونقی آنجوم آداسه. چی به دومله معتدیرا شه تا پا جا آبه روجون آخری، کن آ روجیکا هر کرمیرا قربونی تقدیم آزیبه، ایلام بگر.

### پولوسیشون معبدیکا ویلاخنییه

۷ چی ای نمند به کن پا جا آبه، هف روج تمون أبو کن چن گله تهودی کن آسیا ولتی شن بین، پولوسی معبدیکاشون ویند. آپن جماعتیشون جیکو جیکو ر و پولوسی گلشون،  
۲۸ آپن لسه آزینیه: «آی یهودی مِردن، آرسه؛ ام هنیه کن خیلی آدمون، گرد چگاونکا چمه قام و شریعتی زریبا و ام چگا زریبا آموج آذری. غیراز ام، یونانیون فی معبدی دله ذرورده و ام موقده و چگا شجیفین آگرده.»<sup>۲۹</sup> امی خونه کن آپن چیمی به نه تُروفیموس افسُسی پولوسینه شهری دلکاشون ویند به و فکر اگرینه کن پولوس آی معبدی دلرا بردش.  
۳۰ موقه شهری گرد جگا اونکا خرا خیله راست آبه! مردم همه ظرفیکا هژما آوریه و پولوسیشون گته، و معبدیکا بِرِنیرا ذراکیشون و جخت معبدی بَرِنگا اون إشتئن پشتیکا دبستیشون.<sup>۳۱</sup> هته کن آپیشون به بی پیکشن، رومی سریازون فرماند را خبر آرسنه کن اورشلیمی گرد جگا اونکا خرا خیله ابی راست آبه يه.<sup>۳۲</sup> فرماند جخت إشتئن سریازن و آفسرونه جماعته ظرف ویریتین. وقتی جماعته چم، فرماند و چی سریازون گنه، پولوسی ژکا دست پیگیشون.

۳۳ فرماند نِزک آمه و پولوسی ویلاخنیشه و فرمون آداسه بی د گله زنجلیته دبستین. آموقه دپرسیته کن آ کیه و چش گردیه.<sup>۳۴</sup> جمعیتی

بِهم مناسون، قِپریسی آدمونکا و ایله قدیمه شاگردونکا به.

### پولوس یعقوبیش ویند

۱۷ وقتی اورشلیمیرا آرسیمون، برا إن آمکا چاگه ایستقبال گردشون.<sup>۱۸</sup> سو سرا پولوسینه یعقوبی ویندرا شیمون. ایسبیه ریشن گرد آچگاکا مند بین.<sup>۱۹</sup> پولوس آوون سلام واتش و گرد اکارنی کن خدا چی خیدمتی واسیطنه غیر یهودیوون دلکا کردش به، چوونرا ایله ایله، جیگیر کردش.

۲۰ وقتی آپن درستیشون، خداشون ستایش کرد. چی به دومله پولوسیشون واته: «برا، هفته کن کاش ویند، هزاران یهودی ایمانیشون وردیه و گرد شریعتیرا غیرتمندین.<sup>۲۱</sup> چجون دلکا انتزکه گه به گه بته کن ته گرد یهودینی کن غیر یهودیوون دلکا زندگی بگنه، آموج دوعَر کن موسی اپیغمبری شریعتیکا آگردن، و باتیشه کن نباید اشتن خردانون سِنَت بِگن و چمه رسمون واتنه رفتار بگرن.<sup>۲۲</sup> ایسه پی چه گرد؟ حتما، آپن إشتیه آمه کا باخبر بیته.<sup>۲۳</sup> پس آچی ای کن بته باتیمون، آنجمون بِد. ام چگا چمه وَر إشتئنه بته واوونه پاجا آبه رسمي آنجمون بِد و چخون خرجی بِد تا بشان إشتئن گله اون تاشیه. انتزکه گرد سر آنگینست کن ام چی ان کن إشتیه خونه گه به گه آبه يه راست نیه، بلگم ته نی شریعتیکا ایطاعت بکشه، و چی دلکا نی زندگی بگش.<sup>۲۵</sup> ولی غیر یهودیه ایمان دارون خونه، آمه إشتئن چکمی ایله نامه ای دلکا چوونرا آدامونه و واتیمون کن پی هرد چی کا کن بوتون تقدیم بته و خونیکا، ذمره خیوونون گوزدیکا زینا کا رت آبون.»

خدا را غیرتمندیم، هته کن شمه گرد اومروج غیرت دار.<sup>۴</sup> آز ام 'طريقتی' پررۇون تا مىرد نىزك آيدت آزار اگریمه و اوون چه مرد و چه ئىنیكا ويلاخنىم، و زىندانىكا دەرقەنیم.<sup>۵</sup> ياله كاهن و يهودى شورا آدمىن گرد بىشانە ام موضوع خونه شاهیدى بدن، امى خونه کن آوونكا نامە لى، برا اوئىرا کن دەمشقىكا آمونىتە اگریمه، تا آچكارا بشوم و اهل طريقتى ويلاخىم، و مجازات گىدرا اورشلىميرا بوعم.

<sup>6</sup> «ولى وقتى راه دلکا دەمشقى نىزك آزىم، ناھارى موقعه، ايكراپى ياله نورى کن آدمى چىمى اگریمه، آستامونىكا چمن دورور شېق ژىشە.<sup>7</sup> آز رەمىنى سەرىگىنىتىم و سىسى دەرسىقە کن بىمن آواجي: "شائول! شائول! چира بىمن آيدت آزار بىكشە؟"

<sup>8</sup> «دەرسىتىم: "خداؤندا، تە کى ايشە؟" «جواب داشە: "از هە عىسايى ناصرى ايمە کن تە بى آيدت و آزار بىكشە".<sup>9</sup> آپىنى کن بىمنە دىر بىئە نورشون ويند، ولى بىمنە گف آزى، سىششون دىرنىتە.

<sup>10</sup> «واتىم: "خداؤندا: چېڭرم؟"

«خداؤندا واتىش: "بىپ و دەمشقىرا بش، آچىڭلاڭا هەر چىي کن إشىتە وظىفە يە، بىتە واتە بىيى."<sup>11</sup> چون آز نورى شېق ژ خونە، كور آبه بىمە و چمن ھەمراھن چمن بالى گىشىۋە و دەشمىشقىرا بىردىشون.

<sup>12</sup> «دەمشقىكا، خنانيا نومە مىرىدى کن دىندار بە و شەريعىتى كاميلا آنجوم ادرىيە آمونىتە. آگىرد يهودىيون دلکا، خوش نام بە.<sup>13</sup> خنانيا چمن ويند را آمە چمن وريكا با مند و واتىش: "شائول برا! بىنا بىپا!" جخت، چمن چمن سو آرمىن و خنانىام ويند.

<sup>14</sup> «خنانيا واتىش: "چەمە باباون خدا بىتە اينتىخاب گىدشۇۋە تا چى لىراد بىزنى و آصالىحە

دلکا هەر گم چى اي لىستە آواجي. فَرمانَدْ كن خرا خلە خونە نىشىشە حقىقىتىكا چى اي سر آگىستە، فِرموُن آداشَه پولوسى قَلَه را بَيَن. <sup>۱۵</sup> وقتى کن پولوس قَلَه پىلَكَانى نىزك آزىستە، آدمىن آنه آسِرِنگىستە بىن کن سريازىن مجبور آبىن آى إشَنْ بالون سَرِيكَا بَيَن.<sup>۱۶</sup> جماعىتى کن چۈچۈن دومله كايبىن آمە، چىڭلە اگرىن: «بى بىكىشە!»

### پولوس مىردومىتە گف بىزى

<sup>۱۷</sup> ھەنزوْنَى پولوسى قَلَه دلَرَا بِرَدْشُون بَيَنْ كن پولوس فرماندش واتە: «ايچارَ دَرْ چى اي بىشىقە بِواچِم؟»

<sup>۱۸</sup> مَمْمَ تِه هَهِ مِصْرِي نِيَشَه كن چىنە چىمى بَه نە شورشى راست آگىردىش و چار هَزَا آدَمَه كِيشِ إشَنَه وِيَاوَوْنِيرَا بِرَدِش؟»

<sup>۱۹</sup> پولوس جواب آداشە: «آز ايلە يەھودييە مىرد، تارسوسى كىلىكىيە آدمونكايىمە، شەھرى كن بى نوم و نىشون نىتە. خاشتو خازىمە ايچارَ بَدَر مىردومىتە گف بِرَنَم.»

<sup>۲۰</sup> وقتى فرماند ايجارىش دوغە، پولوس پىلَكَانى سر پاقند و إشَنْ بالينە مىردومى طرف ايشا كىرىش. وقتى کن گىرد ساكىت آبىن، عېرانيون زيانىتە اوون لانَر واتىش:

<sup>۲۱</sup> **۲۲** «آى برا إن و آى دَدَن، ديفاعى كن اشَنَكَ دارِم، ايسە بَيَشَمَه باتىم، گوش آگر.»

<sup>۲۲</sup> آپىن وقتى ويندىشون کن پولوس عېرانيون زيانىتە اوون خلە تىگى، ساكىت تى آبىن. آموقە پولوس واتىش: «آز تەھودىيە مىرىدى ھىستىم کن، تارسوسە كىلىكىيە كا دُنِيا دِكِىستە ايمە. ولى ام شەھرىكا يال آبه ايم. إشَنْ بابا اون شەريعىتى كاميل، گامائىلى وريكا آموج گىتمە و

۲۶ آ، افسر و قتی امش درسته، فرماند ور شه و تی واتش: «هیچ بموستیش چه بکشه؟ ام مرد رومی شهروند!»  
 ۲۷ پس فرماند پولوسی ور آمه و آیکا دپرسیته: «بوا بونین، ته رومی شهروندیش؟» پولوس جوابش دوشه: «ها»  
 ۲۸ آموقه فرمانده واتش: «آز رومی شهروندی بدست ورد خونه برکه بهام دوعیه.»  
 پولوس چی جوابیکا واتش: «ولی آز شهروندیته دنیا دگیسته ایم!»  
 ۲۹ آینی کن قرار به پولوسیکا باز خواس بگن، چخت اشتئشون گنار دارکنیه. فرماند نی کن فهمیش به ایله رومیش ویلاخنیه یه، برك آترسیه.

### پولوس یهودی شورا و ریکا

۳۰ سو سه راه، امی خونه کن فرماند آپیش به سر آگنه کن واقین چیرا یهودین پولوسی متهیمشون کردیه، بی زیندانیکا آزاد آگردش و فرمون آداسه سران کاهن و یهودی شورا آدمن گرد جم آبون. چی به دومله، پولوسیشون بینرا ورد تا چخون ناریکا حاضر آبو.

۲۳ پولوس شورا آدمون سر چم داشتیشه واتش: «برا إن، آز تا امرrog پاجا آ ووزدانینه خدا حضوریکا زندگی گردمه.» ۲ و قتی امی واتش، خنانیا، یال کاهن، بی آینی کن پولوسی ور پا مند بین، فرمون آداسه تا چی گوی دله بیزن. ۳ چی به دومله پولوس بی واتش: «خدا بتنه بزیه، آی ایسی آبه دیوار! ته آ تختی سر نشیشه تا شریعتی واتنه بمن محاکیمه بگری، آما شریعتی بر عسک، چمن را فرمون بداسه؟»

مردی بیونی و گفنه چی گویکا درسی. ۱۵ امی خونه کن ته گرد آدمون ن کا، چی شاهید ببیشه و آ چی ای خونه کن ویندر و درسته شاهیدی آشد. ۱۶ ایسه چه چی مُنتظیریشه؟ پی و چی نومی خله بک و غسل تعیید بیگه، واشتنه گناخونکا پاجا آب!»

۱۷ «وقتی اورشلیمیرا ویگردستیم، معبدیکا کایبیم دوا گرد کن حالت خلسکا ویشیمه ۱۸ و خداوند ویند کن آواجیه: «بتاو و جخت اورشلیمیکا بش، امی خونه کن آین اشته شاهیدی کن چمن خونه آ، قبول نینگرد.»

۱۹ «من واته: «خداوند، آین بموستین کن آز عبادتگا به عبادتگا آشیمه و آینی کن بتنه ایمان دارینه، زیندانیکا درفقیمه و آزینیمه.» ۲۰ و وقتی کن اشته شاهید استیفانی خونی ویرگرین، آز آجگاکا پا مند بیم، و چخون کارینه موافقت کردم و چی ایکشون، شندری غم هردهمه.»

۲۱ خداوند بیمنش واته: «بش؛ چون آز بتنه دور چگا اونرا، غیر یهودیون ور زونه آمگرد.» ۲۲ مردوم تا ام چگا پولوسی گفون گوش آگرینه، ولی وقتی امی واتش، اشتن سسی راست آگردشون، و لسه ژشون: «زمینی انتر آدمی وجودیکا پاجا آگر، امی خونه کن نیاید ایجاز بدَرم انتر آدمی زند بومونه!»

۲۳ حالیکا کن آین چگنه اشتن ردا اون اشتن سریکا وا آدرینه و خاک راست آرگرین، ۲۴ فرماند فرمون آداسه پولوسی قله دلرا بین، شلاق بیزن و بی باز خواس بگین تا دیار آبو چه خونه انتر چی زیرا لسه بزنه. ۲۵ ولی هنگویی کن پولوسیشون شلاق ژ را آتسه، پولوس آفسری کن آجگاکا پا مند به واتش: «قانون بشمه ایجاز دار ای نفر کن رومی شهروند بی امکن موحاکیمه بکر بی شلاق بزنه؟»

## پولوسی کِشته توطعه

۱۲ دومله روجی صیرا، یهودین یندنه توطعه گرداشون، قسم هرداشون تا پولوسی مکشن، چی ای ټن و ننجن.<sup>۱۳</sup> چل نَفِریکا ویشنر یام توطعه کا دست دارین.<sup>۱۴</sup> آین سران کاهین و ایسپیبه ریشون ور شینه و واتشون: «امه قسم هردمونه کن تا پولوسی مکشم، چی نَرم.<sup>۱۵</sup> پس ایسه شمه و شورا آدمون، رومیه فرماندکا درخواست بگر آی شمه ور بوغر، یام ریق نه کن آپرون دقیق تر چی خونه تحقیق بگر. آمه آماد ایمون نار تر از امکن یام چگارا آرسه آی بکشم.»

۱۶ پولوسی خوئر زا یام توطعه کا سرآگنه و قله را شه، پولوسیش واته.

۱۷ پولوس ایله آفسرونکا خلیه گردشہ و واتش: «ام جوانی فرماند ور بته، امی خونه کن بپیشه چی ای بی بواجھه»<sup>۱۸</sup> پس افسر ای فرماند ور برد و بی واتش: «پولوس کن زیندانیه بمن خلیه گردشہ و بمنکا آپیش به یام جوانی شمه ور بوغرم؛ بپیشه چی بتنه بواجھه.»

۱۹ فرمانده جوانه مردی بالی گتیشه، بی قرقی را ڈراکنیشه و دپرسسته: «چه چی آپر بمن بواجی؟»

۲۰ پولوسی خوئرزا بش واته: «بیهودین همدست آبینه بشمکا بخوان کن سوشه پولوسی شورا ور بوغری، یام ریقیه کن آپیشون

<sup>۴</sup> گیسنی کن پولوسی وریکا پا مند بینه، واتشون: «تیه، خدا یاله کاهنی ایهانت بگشے؟»  
<sup>۵</sup> پولوس واتش: «آی برا ان، آز نَزَنیمه یاله کاهنیه؛ امی خونه کن توراتیکا نیوشته آبه یه: اشتن قام رهبری بد مواج.»

<sup>۶</sup> آموقه پولوس کن آزینه بعضی آونکا صدوقی فرقه عالیمونکا و بعضی نی فریسی فرقه عالیمونکا اینه، لَسْنَه شورا کا واتش: «آی برا ان، آز فریسی و فریسی زاد ایمه، و امی خونه کن مرد اون زند آبیه کا اوميد دارم، کاینه بمن موحاکیمه گردو.»<sup>۷</sup> وققی پولوس امی واتش، فریسین و صدوقیون دلکا جرو بحث به و جماعت د دسته آین،<sup>۸</sup> امی خونه کن صدوقین آواجینه نه مرداون زند آبیه وجود دار نه فرشه و نه روح، ولی فریسین گردیمونکا ایتقاد بتداشتین.

<sup>۹</sup> یاله خرا خلیه ایی راست آبه! بعضی توراتی موعلیم کن فریسی بینه، راست آین و ایتضابیه واتشون: «خطابی ام مردیکا نیمه ویند. کرم چگاکا معلومه کن فرشته یا روحی بینه گف رش مبو.»<sup>۱۰</sup> ریز آد ور آبه کن فرماند ٹریسته نیگر پولوسی پیزرن آزین بکن. پس سربازون فرمون آداسه بینرا بشون و پولوسی چوون چینگیکا بین بوعن، و قله دلرا بتن.

<sup>۱۱</sup> هه شویکا، خداوند پولوسی وریکا پا مند و واتش: «دلی زیق گم به! هته کن اورشلیمیکا مرا شاهیدی آدار، رومیکا نی پی مرا شاهیدی بدلری.»

شاکیون نی دستور آدامه تا شکایتی

کن ایکا دارن شمه ور بو عرن.»

۳۱ إنترکه آبه کن سربازن چوون دستوری  
وائنه، شوانه پولوسی إشته تا آنیتیپاتریس  
بَرْدشون. ۳۲ سو سرا، پیاد سربازن قله طرف  
ویگردستین و تاگه سوار سربازن پولوسیشون  
همراهی کرد. ۳۳ وقتی کن سوار سربازن  
شهر قیصریه را آستین، آنامه فرمانداری  
تحویل آداشون و پولوسی چی ور وردشون.  
۳۴ فرماندار نامه خندشه و پولوسیکا دَپرسِسته  
کرم ایالی شته. وقتی فهمسَتَه کیلیکیه ولتی  
شته، ۳۵ بَی واتش: «وقتی اشته شاکیین ام  
چگارآزستین، اشته گفون گوش آمگرد.» پس  
فرمون آداده تا پولوسی هیروودوسی کاخیکا بَی  
زیر نظر بیگن.

## فِلیکسی حضوریکا پولوسی موحکیمه کرد

۲۴ پنج روجی بَه دومله، ياله کاهن خنانیا،  
چن گله ایسبیه ریشوُه و وکیلی  
تِرتوُس نوم، شهر قیصریه را آمیته. آین اشتن  
شکایتی پولوسی زیرا فرمانداری ور بَرْدشون.  
وقتی کن فرماندار پولوسی خیله گردشَه،  
تِرتوُس، پولوسیش موتهم کرد و واتش:  
«عالیجاناب فِلیکس، چون خیلی وقتَه کن شمه  
سا بنیکا صلح و آرمشی کامون و شمه دور  
آنديشی ام قامي وَاضعی چاک آبه باعیته، ۳۶ اشتن  
وظیفه بِموستیم هر چگا و هر زمانیکا، إشته قدر  
دان بِهم. ۴۷ آما ای خونه کن بیمی کا ویشَر شمه  
وقتی نیگرم، خاشتو خازِمَوْه آمه لطف بِگری،  
تلکه ای چمه گفون گوش آدری.

۵ «چمرا ثابتت بَیه کن ام مرد، فیته گر  
آدمیه و دنیا ام سر آسری یهودیون دلکا شورش  
راست آزگرد. ام آدم فرقه ا ناصری سرگرد

دقیقَر چی خونه تحقیق بِگری. ۶۱ ولی مرزن  
بَیه ام کاریا قابع بَگرَن، ای خونه کن ویشَر از  
چل نَفر چیرا جیخته ایته. آین قسم هر دشونه  
کن تا بَی مَکِيشن، چی نَرن و نِنچن. ایسه آماد  
ایته، و فقط مُنتظیریه شمه، چوون دَرخواستی  
قبول بِگری.»

۶۲ پس فرماندَ، جوانی عنده شَه و چیرا قدَغَن  
کَرِدش، واتش: «آحدَی را مواجه کن ام خَبری  
بَمن آدوَر.»

## بولوسی قیصریه را بَینه

۶۳ پس آ، دِگله إشتن آفسرون کا خیله گردش  
و آوون واتش: «دِویست گله پیاد سرباز،  
هفتاد گله سوار سرباز و دِویست گله نیزدار  
آماد آگر و تا شنا ساعت نه را قیصریه را  
بِشون. ۶۴ پولوسیرا نی آسی آماد آگر و بَی سَقه  
جان فِلیکس فرمانداری تَحويل بدَر.»

۶۵ نامه ای نی نیوشیش:

۶۶ «گُلدویوس لیسیاسیکا  
به عالیجاناب فِلیکس فرماندار:  
سلام بر شمه،

۶۷ یهودیین ام مردی گَتشون و  
آپیشون بَه ای بِکشن، ولی آز و چمن  
سربازن شیمون، ای بَرواژنیمون،  
ای خونه کن درستِمون بَه روی  
شهرونَ. ۶۸ چون آپیمبه سر آگِیم  
چه خونه بَی ایتهام بَزَه، ای چوون  
شورارا بَریدَه. ۶۹ سر آگِنیمه کن چی  
ایتهام چوون اشتن شَریعَتِ مربوطه و  
آذ جُرمی گردش نیه کن چی سزا اعدام  
یا زیندان ببو. ۷۰ چی بَه دومله وقتی  
فَهْمَتیم چی زیرا توطعه گردشونَه،  
جَخت ای شمه ور عنده مه. چی

خاطر، او زون تقلابکمه تا خدا و مردموی وریکا پاجا آ ووزدانیئه زندگی بگرم.

۱۷ «ایسه، آز چن سالی به دومله، اورشلیمیرا شیمه تا اشتن قامی دس دَریسونرا صدقه پیم و قربونی افی بدرم. ۱۸ هته کن امی آنجوم آدیمه، بمن آموقه کن معبدیکا پاجا آیه رسمي آنجوم دوعه به، ویندشون. نه جمعیتی به و نه خرا خیله ای. ۱۹ ولی آ چگاکا چن لگه یهودی آسیا ولتیکا بینه کن پی ام چگا شیمه نکا بین تا آگم چمن زریتا شکایتی دارین یواجین. ۲۰ و یا برزن این کن ام چگاکا مندینه، پواجن وققی شورا چحضوریکا پامند بیم، چه جُرمی بمنکا پیدا گردشون، ۲۱ جز امکن چوون دلکا لسه آدامه: "مرداون زند آیه خونه یه کن او مروج شیمه چحضوریکا موحاکیمه بیم."

۲۲ ولی فلیکس فرماندار کن خیلی چاک، طریقی آزنه، موحاکیمه دیزرو قبیرا ذرفندش و واش: «وقتی لیسیاس فرماند با، شیمه مسئله را تصمیم بگتیم.» ۲۳ چی به دومله آافسری کن مسئول به فرمون آداسه تا پولوسی تحت نظر بیگرن ولی هته نی تلکه ای آزادی بی بدرن و چی رفیقون کن چی نیازون بطرف کرد را بومنه، ناری مگرن.

۲۴ چن روجی به دومله، فلیکس اشتن زن دروسیلا نه کن یهودی به، آمه و پولوسی دومله عندهش. آ، پولوسی گفون کن عیسی مسیح ایمان داشته خونه به گوش آداسه. ۲۵ موقعه کن پولوس، صالح به کا، پرهیزگاری و

اونکار. ۶ و حق آ، تغلا دار به معبدی بی حرمت آگر؛ امی خاطری ویلاخنیمونه، و آپیمون به آی اشتن شریعتی واتنه محاکیمه بگرم ۷ آما لیسیاس فرماند آمه و بی زوریته چمه بالیکا برایکنیشه، ۸ و چی شاکیپیش فرمون داشه تا شیمه چحضور بان. ایسه آگم شیمه اشتن آیکا بازخواس بگر، آچی کن آمه بی متهم گردمونه حقیقت، شمرا دیار آزین. ۹

۹ یهودین نی یک صدا گرد ام چینیشنون تایید گرد.

۱۰ وقتی فرماندار پولوسی ایشا گردش تا گف بینه، آ انتر جواب آداسه: «جناب فرماندار، بموسیم کن خیلی ساله کن شیمه ام قامی سر دیبون بگشه؛ پس خشیته، بشنیکا دیفا بگمه. ۱۱ شیمه اشتن بشارون تحقیق گرد و سر آگنه کن از زمانی کن آز پرسشیرا اورشلیمیرا شیمه، دائز روج ویشر دیورد نه، ۱۲ و ام مودتیکا، بمن ویندشون نیه کن آز گسینه گفه زبه بگم یا امکن عیبادتگا اونکا یا شهریکا مردموی دلکا خرا خیله راست آگم. ۱۳ آین نیشیا ایتها من کن بمن بئن ثابتیت بگرن. ۱۴ آما شیمه قر ایتراف بگم طریقی واتنه کن آین بی ایله فرقه بموسین، اشتن بابا اون خدا، پرسشیش بگم و هر چی ای کن توراتیکا و پیغمبرون کیتاویکا نوشته آبه یه اینقاد دائم. ۱۵ آز نی چوون شیوار، خدا را امید دائم و اینقاد دائم چاکن و بدونرا قیامته روجی هسته، دیرست ام آدمون شیوار کن بی قبول بدادشین. ۱۶ امی

۹ ولی فِستوس فرماندار کن آپیش بَه مینتی یهوديون سردر بَر، پولوسیش واتش: «آپیر اورشلیميرا بِشی تا آچگاکا یام ایتهامون خونه چمن حضوریکا مُحاکیمه بی؟»

۱۰ پولوس جواب آد Ashe: «هم ایسه ایمپراطوری محگمکا پا مندیمه کن پی چی دلکا مُحاکیمه بِبوم. شمَه اشتن چاک بِموستیرون آز هیچ خطای یهوديون سردر گردِم نی. ۱۱ ایسه اگم خطای گردَمه یا کاریم گردَمه کن چمن لیاقت مردِیه، مرد کا نقه ترسیست. ولی اگم ایتهامنی کن این بمن بَرَن، دَدارین، هیچ گس نیشا بمن چوون بال آدَر. من بپیشه ام مسئله ایمپراطوری محکمه دلکا بَی رسیدگی ببُو.»

۱۲ فِستوس، اشتن شورا نه گفه زَنه گرد بَه دومله واتش: «بپیشه اشته مسئله ایمپراطوری محگمه کا رسیدگی ببُو؟ پس ایمپراطوری ور بَشیشه!»

### پولوس آگریپاسی ناریکا

۱۳ چن روحی دیورِد بَه دومله، آگریپاس پاديشا و بِرْنیکی، فِستوسی خش آمه واترا، قیصریه را آمین. <sup>۱۴</sup> ولی خونه کن چن روحی آچگاکا آمونینه، فِستوس پولوسی قضیه پاديشارا جیگیر کردش و واتش: «ام چگاکا مردی هسته کن فیلیکس بَی زیندانیکاش عَم هرَدَیه. <sup>۱۵</sup> وقتی اورشلیميرا شیمه، سران کاهین و یهودی ایسبیه ریشن ایتهامنی بَی ژشونه و آپیشون بَه آی محکوم بِکرم.»

۱۶ «آوون واتمه رومیون را رسم نیه نار تر از ام کن اشتن شاکیونه سراسر ببُو و بِشَا ایتهامون ن کا بَشتنکا دیفا بگر، بَی تسلیم بکرم. <sup>۱۷</sup> پس وقتی کن این ام چگارا آمین، دومله دَنْقَنِدَمه، بَسکم سَو سَرَاء، محکمه

آیند دیوون گرد خونه دمند گفِر، فلیکس تَه وَسَه دَگَنَه و واتش: «فَيَعْلَا وَسَه! بَشاش بِشَه. دیَر فِرَضَتِيكَا هَنَى بَتَه خَلِه بَغَمَه.» <sup>۲۶</sup> با ام حال امیدوار بَه پولوس رشوهای بَی بدَر. امی خاطر چن گر بَی خَلِه اگریه و بَینَه گف آزَنَه. <sup>۲۷</sup> د سالی دیورِد بَه دومله، پورکیوس فِستوس، فلیکسی جانشین آبه. آما فلیکس، امی خاطر کن یهوديون سر مینَت بَر، هَتَه پولوسی زندانیکا غَم هرَدِش.

### فِستوسی ناریکا پولوسی مُحاکیمه کرد

۲۵ سه روحی فِستوسی شه اشَنَن ولَتِيرَا بَه دومله، قیصریکا شهر اورشلیميرا شَه. <sup>۲۸</sup> چگاکا سران کاهین و قامه یهودی بَیلَن چی ناریکا حاضر بَه اشَنَن شکیاتون پولوسی زَرِرا واتشون. <sup>۳</sup> آین ایصرارینه فِستوسیکا خواستشون چوون سر مینَت بَر، پولوسی اورشلیميرا بَینَه، امی خونه کن این راه دلکا پولوسی کشته خونه جیختَه بَین. <sup>۴</sup> ولی فِستوس فرماندار جوابیکا واتش: «پولوس قیصریکا زیندانیکار و بپیمه خَلِی بَیلِی زو آچگارا بِشوم. <sup>۵</sup> فِستوس واتش: شمَه بَاله آدمَن، بشانه بَینَه بَان تا اگم یام مرد خطابیش کرد ببُو، اشَنَن شکایتی چی زَرِرا، بِواچه.»

۶ فِستوس هشت تا د روج بَه دومله کن اوونه دَر بَه، قیصریه را ویگرَدَستَه، و دومله روحیکا، محکمش گَتَه و فِرمون آد Ashe پولوسی بوغَن. <sup>۷</sup> وقتی کن پولوس دَلَه دَرَه، یهودبینی کن اورشلیمیکا آمَه بَینَه، چی دور پا مَنَدَن و بَرگه ایتهامنی بَی ژشون، ولی آ اینهامون ثابیت کرد نِشاستشون.

۸ چی بَه دومله، پولوس بَشَن دیفا گردکا واتش: «از بَه یهودی شریعتی زَرِرا و بَه معبدی زَرِرا کاریم گردَیه و بَه ایمپراطوری زَرِرا.»

خونه کن عقلیئه جور نیام، کن زیندانی بی ام  
کن چی ایتها مون بنوسم، بینم.»<sup>۱۸</sup>

### پولوسی دفاع آگریپاسی ناری کا

**۲۶** آگریپاس پادیشا پولوسیش واهه:  
«ایجاڑ هسته بشنکا دیفا کرد خونه  
گف بِرَنی.»

آموقه پولوس اشتن بالی راست آگرده  
و بشنکا دیفا کرد خونه انتَر دمند گف ژ:۲  
«آی آگریپاس پادیشا، آز بَشَنَ برک خَسْمَنَد  
بَمُوستِيم کن اُمرُوج شَمَه حضوريکا پامندیم،  
تا يهوديون گرد شکایتون ناريکا، بَشَنَکَا دِيْفا  
بِکَم.»<sup>۳</sup> بخصوص امکن بَمُوستِيم شَمَه يهوديون  
رسَمَونَه و چوون ایختلافونه کاميلا آشنايی  
داز، ايسه، خاشتوخازمه صَبَرَيَه چمن گفون  
گوش آگر.

<sup>۴</sup> «يهودین گرد چمن زندگی جوانگیریکا  
بَمُوستِيم، هه آولیکا کن إشتن قامي دلکا و  
اورشلیمیکا زندگی اگریم.<sup>۵</sup> آین قبَلَه کا خبر  
دارین و آلم بخان، بشانه شاهیدی بدرن کن  
آز ایله فَرِیسی بیمه واشَن دین سختگیرترین  
فرقَکا پیروی اگریم.<sup>۶</sup> و اُمرُوج، اُومیدی خونه  
کن خدا چمه بابا اِش وعد آدوغیه مُحاکیمه  
تَبَبِیم.<sup>۷</sup> ام هه وعد ایته کن چمه دائز قام  
إشَن صِدقَه دلَیَّه، شَو و روج چی بِدَسَت وَرَد  
اُومیدیکا پرستش بگن. آی پادیشا هم اومید  
داشته خونه آ کن يهودین بمن موَهَّم بگن.<sup>۸</sup>  
چیرا شَمَرا کن ام چگاکا مَنَدِیَه، عجیب بومی  
کن خدا مرد اون زند آگر؟

<sup>۹</sup> «مرا نی یقین به کن پی هر کاری عیسای  
ناصری زَرَیَّا آنجوم بدَرم و کوتاهی نگرم.  
۱۰ و ام درست هه کاری به کن اورشلیمیکا  
اگریم. آز سران کاهنون کا ایختیار ویگتم و

گتمه و فِرِمُون آدامه پولوسی چمن وَر بوعَن.  
<sup>۱۸</sup> وقتی کن پولوسی شاکین گف ژرا بِبِینَه،  
بی، هیچ کزم ایتها می کن آز اینتظار داریم،  
مُتَهَم نِگَرَشُون.<sup>۱۹</sup> بِلَگَم چنگله موضوع چوون  
دین خونه و عیسی نومی کن مردَیَه و پولوس  
ایدعا بگ زندیه، جَرَو بَحَثَ گردشون.<sup>۲۰</sup> آز  
کن زَنَیَّه چنَّر پی اِنَّر مَسَّلَه اون رسیدگی  
کرَد، پولوسیکا دَقِرِسِتِيم تَبَیِّشَه اورشلیمیکا  
بِشُو تا چگاکا ام ایتها مون خونه مُحاکیمه  
ببو.<sup>۲۱</sup> ولی امی خونه کن پولوس آپیش به  
زیندانی دلکا بومونه و چی مَسَّلَه ایمپراطوري  
مَحْكَمَه رسیدگی ببو، فِرِمُون آدامه تا روحی  
کن بَشَام آی ایمپراطوري وَر بَبِینَم، بی غَمَ بَرَن.<sup>۲۲</sup>  
چی به دولمه آگریپاس فِسْتُوسِيش واهه:  
«تَبَیِّشَه آز إشَنَ چی گفون دَرَسَم.» فِسْتُوسِيش  
واتش: «سو سه دَشَرَست.»<sup>۲۳</sup> پس دولمه  
روجیرا، آگریپاس و بَرِنِیکی، یاله دَبَ دَبَه و  
گب گبه اینه آمین و نِيظَامَيَه فرمانداونَه و  
شَهْرِي سَرِشَانَه مَرْدَوَنَه مَحَكَمَه سالونیرا دَلَه  
دَرَمِين. فِسْتُوسِيش: «آی آگریپاس پادیشا، و آی  
گردگسني کن ام چگاکا مَنَدِرِون! گرد يهودي  
آدمِن، چه اورشلیمیکا و چه ام چگاکا، ام مَرِدِیکا  
کن بَوِينَدِرِون، چمن وَر شَکَایَتَ گَرَّشُونَ و  
لَسَه ژَشَونَه کن بَيَايد زَنَد بِعْمَونَه.<sup>۲۵</sup> ولی آز  
فَهْمِسِتِيمه کن آکاریش گرد نیه کن چی جَزا مَرَد  
ببو. ولی امی خونه کن آپیش به ایمپراطوري  
محَكَمَه بشو، تَصَمِّيم گِتَمَه آی رومира بَبِینَم.<sup>۲۶</sup>  
ولی چی خونه مِرَا چَيِّي ای نِيَّه کن خَتَمَه  
ببو، تا ایمپراطوري بِنَوِيسم. امی خاطر آی شَمَه  
گردی حضوري وَر بخصوص شَمَه حضور، آی  
آگریپاس پادیشا، وَرَدَمَه تا بَسَگَم بازخواس گرد  
به دولمه، چی ای نِوَشَتَه را پَيَدا بِکَم.<sup>۲۷</sup> امی

یهودیون دلکا ام پیغومی ابیلام گرده کن پی توبه بگن و خدا طرف آگردن و اشتن رفتاریته آمونن کن توپشون کردیه.<sup>۲۱</sup> امی خونه به کن یهودین بمن معبدیکا ویلاخنیشوئه و آپیشون به بمن پیشون.<sup>۲۲</sup> ولی تا امروج، خدا مرا آرسنه یه و ایسه ام چگاکا پامندیمه و گرددی، کچ و یالیکا، کام شاهیدی دووه. چی ای کن باتیم چی ای غیراز موسی و پیغمبرون واته گف کن پی آنجم ببو، نیته:<sup>۲۳</sup> امکن مسیح پی زنج بیکشه و آولین گسی ببو کن مرداونکا زند آبو، تا نوری، ام قام و دیزقامون دلکا ابیلام بگر.»<sup>۲۴</sup> وقتی پولوس ام گفونه بشنتکا دیغا اگری، فیستوس لسه رشنه: «پولوس، اشتن عقلی هیچ آگردا! ور زونسته، بتنه تور آگرده.»

ولی پولوس جواب آد Ashe: «عالیجاناب فیستوس، آز تور نیم، بسگم عقلینه خیبقتی کا باتیم.<sup>۲۵</sup> امی خونه کن پادیشا اشتن، ام چیبیون بموسی و آز نی جورتئینه بینه گف بئم، چون یقین بموستیم هیچ کرم امن چی نظریکا دور مند نیه، چون چیی ای بینه کن خلوتیکا ایتفاق دگنسته ببو.<sup>۲۶</sup> آی اگرپیاس پادیشا ته به پیغمترین ایتقاد بداشتیسه؟ بموستیم کن هیسته.»<sup>۲۷</sup>

آگرپیاس، پولوسیش واته: «به هم زودی آپر بمن قانع آگری کن مسیحی آبوم؟»<sup>۲۸</sup> پولوس جوابیکا وایش: «خداما آپیمه کن زو یا عری نه تاگه شمه، بلگم گرد آپینی کن امروج بمن گوش تدان، چمن شیوار آبون، آلبت نه زنجلیکا!»<sup>۲۹</sup>

چی به دومله پادیشا راست آمند و بینه فرماندار و برنیکی و تقیه مجلسی آدمن راست آمندین،<sup>۳۰</sup> و هننه کن گفه زنه آگرین بزنیرا شین، و یتند اوایجیه: «ام مرد هیچ کاریش گرد نیه کن چی سزا مرد یا زیندان ببو.»

حیلی مقدسون زیندانیکا درفنیدم، و وقتی مرگیرا محاکوم آینه، چون زیرتا رای آدریم.<sup>۳۱</sup> چندین گر چوون مجازات گردا، عیادتگا ایکا دیت عیادتگا ایرا آشیمه و نقالا آگریمه و آون دیم پرتریم تا کفر بواجن، چمن غصب چوونرا آد ور به کن حتی تا دور شهرونا چوون دومله آشیمه.

۱۲ «ایله ام سقرونکا، کامیله زاکینیته کن سران کاهنونکا ویگتم به، کایبیم شهر دمشقیرا بشه.<sup>۳۲</sup> آی پادیشا، آختاو ویگنی موقه، رادلکا ایگرای نوری کن آختاوی نوریکا ویشتَر به، آستانمونیکا چمن و چمن همراهون دورو شپق رشنه.<sup>۳۳</sup> وقتی گرد رمینی سر برگنستیمون، آز سسی درستیم کن عیرانیون ریانیته بمن آواجی: "شائلو، شائلو، چیرا بمن آیدت آزار بگش؟ ترا چتینه کن مخون سردر پا بزرگ، تاگه بشتن آیدت بگش!"

۱۵ «دپرسیتیم: "خداوندا ته کیشه؟" «خداوند وایش: "آز هه عیسا ایمه کن ته بی آیدت آزار بگش."<sup>۳۴</sup> ۱۶ یپ و اشتن لنگون سر پا بیمون. آز امی خاطر ترا ایر آبیمه تا بتنه اشتن پاسری و شاهید آگم، تا آچی ای دلکا کن بمن ویندر و آچی ای را کن ترا ایر آبیمه، شاهیدی پدری.<sup>۳۵</sup> آز بتنه اشته قامی بالیکا و غیر یهودیون بالیکا کن بتنه چوون قرزوئه بلگم براخمنوستیم.<sup>۳۶</sup> تا چوون چمون آج آگری، آته کن ظلماتیکا نوریرا، و شیطونی گنایخن بخشید آبو، و آ ایمانی خونه کن بمنکا بداشتین، آینی دلکا کن مقدس آبه اینه، چگا ای بدارن.»

۱۹ «پس آی آگرپیاس پادیشا، آموقه آز، آستانمونیه رویا کا کن ویندم، نافرمونی نگرده. ۲۰ بسگم آول دمشقیون دلکا، چی به دومله اورشلیمیکا و گرد یهودی ولنیکا، و هننه غیر

۹ امی خونه کن ور زمانی هیچ برشه به، ایسه دیرا نه سفر گرد خطر ناک به، و آروجنه کن روچه اگرینه دیورد به، امی خاطر، پولوس آپشن نصیحت کرد و واتش: ۱۰ «سَرَوْنَ، بَشَامَه وِينَدَ کَنْ بُرْ خَطَرْ سَفَرِي بَداشْتِيمُونْ وَ وَرْ صَرَرِي نَهْ تَاگَهْ كَشْتِي وَ چَحْيَ بَارِي بَرَّی، بَلْكَمْ چَمَهْ جَانْ نَى خَظَرِيكَار.» ۱۱ آمَا رومیه افسر، گشته ناخدا و صاحبی ویشتر گوش اگریه تا پولوسی گفون. ۱۲ چون آبندار زمستونی گذرامونیه را چاک نیبه، ویشتین تصمیم گشون کن ام سفری ایدامه بذرم، ام امیدینه کن فینیکسی بنداریا آرسَم و زمستونی آچگاکا بومونم. ام بندار گرتیکا و جنوب غربی طرف به.

## دیرا کولک

۱۳ وقتی چنوبیه وا یواشله راست آبه، گمون اگرینه کن اشتن مقصدى آرستین؛ پس لنگری پراکنیشون و گرتی راسته، دیرا گناری نیزک، اشتن راه ایدامه آداشون. ۱۴ ولی چی دنه گشیسته کن تیند واپی، کن بی شماله شرقیه وا آواجن، چزیر طرفیکا چمه سمت آمه. ۱۵ گشته کولکیکا ویلاخیسته و نشاستش، وا خلاف نار بشو؛ امی خاطر، بشتن وا دست آدامون و وا نه شیمون. ۱۶ چیچه چزیره ای کن کُدا نوم داری پشتیکا پناه گتمون و خیلی چتین بشتیمنون گچه لاتیگه ای کن گشته پشتیکا به، آرستینستیمون. ۱۷ وقتی ملوانن لاتگه گشته عرشه سر وردشون، لافندونه، گشته دوری محکم دستیشون تا مویزنجنی، و گشته سیرتیسی شنزاریکا نشته ترسیرا، لنگرون بینیرا آداشون و کشته وا مسیرا کا آهشتیشون. ۱۸ امی خونه کن کولک سنگینه صریه لانی آمه

۳۲ آگریاس فستوسیش واته: «اگم ام مرد آپیش نیبه کن ایمپراطوری محاکمکا ام مسئله خونه رسیدگی ببو، هم ایسه بیسته آی آزاد آگرد.»

## پولوس، رومی را بَشِی

۲۷ وقتی آپیشون به کن آمه دیرا راه نه ایتالیا را بِشم، پولوس و بعضی دیر زیندانیون ایله افسری يولیوس نوم تحويل داشون. يولیوس، رومی ایمپراطوری گوردانی کا به. ۲ پس گشته ایکا کن شهر ادرامیتیونیکا آمه به و ولته آسیا کا بندارونرا آشیه، دنیشتمون و روئه بیمون. آریستاخوس مقدونی نی، کن سالونیک آدمونکا به، آمنه دَر به.

۱۳ روجی سوشه شهر صیدونیا آرستیمون و يولیوس پولوسی لطف گردش، و ایجار آدادشه اشتن رِفقون ور بِشو تا چی نیازون چیرا و بیگن. ۱۴ چگاکا هنی دیرا راه نه رونه بیمون ولی برغسگه وا خونه، مجبور آبیمون قِپرسی آظرفیکا کن برغسگه وا نیبه، بِشم. ۱۵ کیلیکیه و پامفیلیه بندارونکا دیورد به دومله، میرا بنداریکا، کن لیکیه منطقکا به، ویرمیمون. ۱۶ چگاکا رومیه آفسر، گشته پیدا گردش کن اسگندریکا ایتالیا را آشیه، و آمش چی سریکا دنیشامونیشه. ۱۷ چن روجی یواشله نار شیمون و سختینه کنیدوسیرا آرستیمون. امی خونه کن برغسگه وا به مجبور آبیمون اشتن مسیری عَوَض آکرم، و گرتی چزیر طفیرا کن وا نیبه بِشم، و تا شهر سالمونی ناریرا، نار شیمون. ۱۸ چتین دیرا گناری قریکا دیوردیمون و چگایی ایرا کن بی قشنگ بندارن، آواجیته، آرستیمون کن شهر لاسائیه کا نیزک به.

و ایشە: «اگم ام مِرِدِن گشتیکا نموین، نیئىشا بِرَوْشِتِه». <sup>۳۲</sup> پس سَرِيازن لافندۇنى كن لاتىكە غم ھەريئە آپىرىدشون و لاتكشۇن ور آدوغە.

<sup>۳۳</sup> تَلَكَه اىي مَنَد بَه آختاو پِرا، پولوس گردىش تشویق كردا چى اىي بَرِن، و ایشە: «أُمروج چارَد روچە كن اينتِظارِيکايىتە، و چى اىي تَرِدُرُون و بى عَذَا مَنَدُرُون. <sup>۳۴</sup> پس خاشتو خازىتە عَذَانِي بَر، چون بَشِمَه قوت دَر. اىي خونە كن شِمَه هِيج كِرَمِي گَلَه كا، اىي تا مو گم آتىيەن. <sup>۳۵</sup> وَقْتِي پولوس إِمش وَاَتَه، نۇنى پِكْتِيش گُردى نارِيکا خدا شِكَر گَرْدِش و نۇنى پِزارِنِتِيش، و هَرِدشون. <sup>۳۶</sup> گِرَد دلگرم آبىن و غذا هَرِدشون. <sup>۳۷</sup> گشتیکا، آمه گِرَد دويسِتو هفتادو شَش ئَقْرَب يِمِون. <sup>۳۸</sup> وَقْتِي آيِن عَذَاشون هرَد و سير آبىن، قَلَه بَقِيه دَيِراكا ويِكِردىشون و گشتىشون سِبِك آكَرَد.

<sup>۳۹</sup> وَقْتِي روج آبه، خِشَكِي نِه آزِنِتِشون، آما گِچَه خَلِيجى كن چى ساحل فوشىتە پِتلەمە بَه وينِدشون. پس آپىشۇن بَه كن اگم بُو گشتى آچِگاكا گىلى سَر بِنِشامونِن. <sup>۴۰</sup> پس لَنْگُرون لافندى آپىرىدشون و اوون دَيِرا ور آداشون و لافندۇنى كن سوكانى غم ھەريئە آچ آكَردىشون. چى بَه دوملَه، گشتى نارى بادىبانون، وا مَسِيرى طَرَف پِرا كِنِيسيتُونَه و سَاحِلِي طَرَف شين. <sup>۴۱</sup> ولِي كَشَتى، آوى بَى ايلَه كولَه اوون گَنَه و گىلى سَر بِنِشَتَه. گشتى نار دَمَنَد و بى حَرَكَت مَنَد، آما گَشَتى پِشت موجون ضَرِيَه خونَه و يِزِنجِنِيستَه.

<sup>۴۲</sup> سَرِيازن آپىشۇن بَه زيندانيون بِكِيشَن تا نِنْگِر گسى سِينَاوِيَتَه بِرَوْزِر. <sup>۴۳</sup> ولِي رومىتە افسر كن آپىش بَه پولوسى جانى بِرَوازونَه، چوون نارى گَتِشَه، و فِرْمُون آداشَه اَوْلَى آپىنى كن بَشان سِينَاو گَرَد، اشَنَن دَيِرا دَلَه بَرْفَنَ و خِشَكِيرَا

آشِيَه، سَو سَرَا مَجْبُور بَيَنَه گَشَتى بَارِي دَيِرا كا ويِكِرَن. <sup>۱۹</sup> سِووَمَه روجِيَكَا، إِشَنَن بَالِيَنَه گَشَتى آساسون دَيِرا كا ويِكِردىشون. <sup>۲۰</sup> روچِن هَنَتَه اگِدرِيَه و آمَه آخْتاو و إِسَّتَر اون رَنْگِي نَوينِيمون و كولَك نِه بَه ويِكِشَتَه، آد كن آمَه گَرَد، وا زِسِتَرَا أَمِيدِي نِدارِيمون.

<sup>۲۱</sup> چون خَيْلِي وقت بَه غذا هَرِدشون نِبَه، پولوس چَوُون دَلَكَا پَامَنَد و ایشە: «آيِ مِرِدِن، بَشِمَه پِي چمن گَفُون قِبُول اگَرِيرون و گَرْتِيكَا نَشِيرُون تا اِم هَمَه و ضَرَر نَوينَه. <sup>۲۲</sup> ايسَه نِي شِمَه تشویق بَكَمَه دَلِي زِيق غَم بَر، اىي خونَه كن بَشِمَه چى اىي نِيَب، فقط گَشَتى نِيفيت آزِن. <sup>۲۳</sup> چون ايزَر شَوِيرَا خدا ايلَه فِرَشَتَه كن آز چى شِنِيَمَه و بَى خِيدَمَت بَكَمَ، چمن قَرِيَكَا مَنَد <sup>۲۴</sup> و ایشە: «پولوس مَتَرس. تِه پِي مُحاكِيمَرَا، ايمِپِراطُوري نارِيِكا حاضِرِي آبِي، يِقِين بِزُون كن خدا گِرَد إِشتَه هَمَسَفِرون جانى، بَتَه بَخِشِسَتَشَه». <sup>۲۵</sup> پس آيِ مِرِدِن، دَلِي زِيق غَم بَر، چون خدا كا ايمان دارِم كن هَتَه كن بَمَن واشَشَه، يِقِين هَتَه آزِن. <sup>۲۶</sup> ولِي چَمَه گَشَتى پِي حَزِيرَه ايكَا گَلِيلِي سَر بِنِشَه. <sup>۲۷</sup> چارَد هومين شَوِيرَا، هَنْزُونِي وا آقَشِ آدرياتِيكى دَيِرا كا اِم قَرَآ قَر آتِيرِي كن نِيمَه شَوَى نِزِك، مَلَوانِن گِمُون اگَرِيَتَه خِشَكِي نِزِك بَيَن. <sup>۲۸</sup> پس آوى دول گِيرِي آندازِرِشُون و فَهِمَتِشُون چَل مِتر. تَلَكَه اىي بَه دوملَه، ايگَر دِيَر آوى دول گِيرِي آندازِرِكِتِشُون و وينِدشون سِي مِتر. <sup>۲۹</sup> و امى خونَه كن آتِرسِيَتَه كَار مَغاري بِكَمَ، چار گَلَه لَنْگَر گَشَتى بِشِتكَا ويداشِتَشُون، و دوا اگَرِيَتَه زو روج آبو. <sup>۳۰</sup> مَلَوانِن كن آپىشۇن بَه گَشَتى بِيورِيَجَن، اِم رِقِينَه كن آپىشُونَه گَشَتى نارِيِكا چَن گَلَه لَنْگَر دَيِراكا ويدارِن، آ گِچَه لاتِيكَه دَرِيَاكَا ويرِفِيدِشُون. <sup>۳۱</sup> پولوس افسَر و سَرِيازن

## پولوس رومیرا آرسته

۱۱ سه ماه بَه دومله، گشتنی اینه کن زِمستونیرا جَزیر کا مَندَ بَه، دَبَرا را زَوَنه بیمون. آگشتنی اسکندریه شَن بَه و جوزا نِشونه داری. ۱۲ آمه شهر سیراکوزی را آرستیمون و لنگر ویزْفَنِدِمُون و سه روح آجِگاکا مَندِمُون. ۱۳ چَحی بَه دومله دَبَرا، ایه سَقَری ایدامه آدامون و شهر ریگیونیرا آرستیمون. دومله روجیرا، چنوبیه وا راست آبه، و آ روحی سوَسرا شهر پوتیولیرا آرستیمون. ۱۴ آ جِگاکا چَن لَگه بَرا اونکا پَیدا گَردِمُون کن آمشون صَلَّر و ای هَفَته آوونه مَندِمُون. آخر بَسَر شهر رومیرا آرستیمون. ۱۵ وقتی آجِگا بَرا إن دَرَسَشون بَه کن آمه را کامونه، تا آپیوسی بازاریرا و آوادی ابرا کن تی سه میخونه، اواجین، چَمَه ایستقبال آمین. پولوس چَخون ویند خونه خدا شکر گَردِش و چَحی دل زیق گَتیش. ۱۶ وقتی رومیرا آرستیمون، پولوسی ایحَار آداشوَنه ایله مُحافِظَه سَریازینه اشَن گَلا بومونه.

## پولوس رومی دلکا

۱۷ سه روحی بَه دومله، پولوس بَهودی يالون خَلِه گَردِشَه. وقتی جم آین، آینش واتَه: «برا ان، با إمکن آز اشَن قام يا چَمَه باباون رسمون زَز بَرا کاری گَرَدم نَبَه، بمن اورشلیمیکا ويالخَنیشونه و رومیون بال آداشون. ۱۸ آین بمنکا باز خواس گَردِشون و چون بمنکا هیچ جورمی بَیدا نگَردِشون کن چمن سزا مَرد ببو، آپیشون بَه بمن آزاد آگن. ۱۹ ولی وقتی بَهودیین ایتراض گَردِشون، ناچار مَندِمِ ایمپراطوريکا داد خواهی بِگم، البتَنِه إمکن اشَن قامیکا شَکاتَت گَرَدم ببو. ۲۰ ای خاطرکن آپیم بَه شِمَه بِوینم

آرسون. ۲۴ بَقیه نی پی اشَن آلوارون یا گشتنی پَسَه اون سَر، بَشَن خِشکیرا آرسون. انَّرَکه گَرد سَقَه جان خِشکیرا آرستینه.

## مالقی جزیره

**۲۸** وقتی سَقَه و سلامت دَبَرا گَناریرا مالله. ۲ جَزیر آدَمِن برَکه موحبت کَردِشون و آمشون چاگه ایستقبال گَرد. آین چَمَرا آرا کولوستار آگَردِشون، ای خونه کن کَلَاك آواریه و هَوا سَرین بَه. ۳ پولوس تَلَكَه ای ایزم گَرد آگَردِشَه و وقتی کن آوون آرا سَریکا پِرَرَی، آرا رَنَدی خونه، نَلَتَی ایزِمون دَلَكَه بِرِن آمه و پولوسی بالیکا آچیگه. ۴ جَزیر آدَمِن وقتی ویندِشون کن نَلَتَی پولوسی بالیکا و بِرَشَتَه یَه، یَنَد واتِشون: «حَتمَا إِم مَرد آدَمَه کَشَه ای خونه کن هَر چَنَه دَبَرا کا بَرَوشَتَه، عِيدَالَّت نَيَشَت زَنَد بومونه». ۵ پولوس نَلَتَی آراکا رَزَفِنِدِشَه و چَیی ای بَی نَبَه، ۶ مردم اینتظار دارین چَحی جَنَدک پِنَدَمَه و یا امکن ایگر ای بَرَگَیه و بِمِر. ولی وِر اینتظار گَشَتَه بَه دومله، وقتی ویندِشون بَی چَیی ای بَی نَبَه، چَخون فِکر عَوْض آبه و واتِشون آ ایله خدا اونکار.

۷ نِزِکیونکا زَمِینَی بین کن جَزیر رئیس کن پوبليوس نوم داری، شَن بَه. آ آمش اشَن گَرا صَلَّرِشَه و سه روح آمکا چاگه پَذیرابی گَردِش. ۸ از قضا، پوبليوسی دَد آزاری بَه و نَو و لَوْشی داری. پولوس چَحی وَرَشَه و دِوا گَردِش، و چَحی سَریکا بال پِنَاشَه و بَی شفا آداشَه. ۹ إم اینتفاقون بَه دومله، دَتَر آزاریپَنی کن جَزیر کَبَنَه، آین و شفا اگرگن. ۱۰ آین آمشون برَکه ایحترام گَرد، وقتی کن آپیمون بَه آجِگا بشَم، هَر چَیی ای کن نیاز داریمون چَمَرا گَشَتَت دَلَكَآناشون.

«إِشَّنْ گُوشِيَّه دَنَرْسَت، آمَا هَرَگَزْ  
نِينَفَهْمَسْت؛

إِشَّنْ چَمُونَه بَوِينَدِيرُون، آمَا هَرَگَزْ سَرْ  
آنَه گِنَه.»

۲۷ إِعِ خُونَه كَنْ إِمْ قَامِي دَلْ، سَخْت آَيِّه،  
شِمَه گُوشِنْ سَنْگِينْ آَبِيه،  
و إِشَّنْ چَمُونَ دَبَسَشَوَه،  
نِنْكِي إِشَّنْ چَمُونَه بِوِينَنْ،  
و إِشَّنْ گُوشُونَه دَرَسَنْ،  
و إِشَّنْ دِليَكا بِفَهْمَنْ  
و آَگَرِدنْ و آَزْ آَوونْ شَفَا بِدَرَم.»

۲۸ «پَس بِزَنَه كَنْ، خَدا نِيجَات، غَيْر  
يَهُودِيونْ وَرَ رَوَنَه آَبَه يَه و آِينْ گُوش بَكَنَه!»  
۲۹ پَولُوسِي إِمْ گَفِي ژَيَه دَوْمَلَه، يَهُودِينْ هَنَه كَن  
يَنِدَنَه بَرَك گَفَه ژَيَه أَكْرِيَه آِجَگَا بِرِينْ شِين.

۳۰ پَولُوس د سَال إِشَّن اِيجَاز گَكَ مَنَدْ و هَر  
گَمْ چَي وَرَ آَيِ، قِبَول أَكْرِيَه. ۳۱ پَولُوس خَدا  
پَادِيشاهِي اِيلِام أَكْرِيَه و جُورَتَيَّه بِي إِمْ كَن  
كَسِي چَي نَارِي بِيَيْغِرِ، خَداونَد، عِيسَى مَسِيح  
خُونَه آَمَوج آَدَرَيِه.

و شِمَنَه گَف بِرِئِم، چُون قَام يَهُودِي آُمِيدِي  
خُونَه يَه كَن بَمَن إِم زَنْجِلِيَّه دَبَسَشَوَه.»

۲۱ آِينْ پَولُوسِيونْ وَاتَه: «آَمَه هِيج نَامَه اِي  
إِشِتَه خُونَه تَهُودِيَه كَا ويِنْگِتَمُون نِيَي، هِيج كِرَم  
بَرا اِنيَا كَن آِجَگَا آَمَه اِيَّه، بَدَ خَبرِي إِشِتَه  
خُونَه وَرَدَشَوَنْ نِي. ۲۲ ولِي بِيَمِون إِشِتَه نَظَرُون  
دَرَسَم، چُون بَمُوسِتِيمَونَه كَن مَرَدُوم هَرِجَّا  
اِيَّكَا إِم فِرَقَه زِيَّرَا گَف بِرِئِن.»

۲۳ پَس روْجِي تَيِّين گَرِدِشَوَن و وَرَ آَدَمِي چَي  
مَنَدَ چِگَارَا آَمِين تَابِي بَوِينَن. پَولُوس شَوانَه روْج،  
خَدا پَادِيشاهِي خُونَه چَووَنَرَا شَاهِيدِي دَاشَه. آ

تَقْلاش گَرَدَ مُوسِي تُورَاتِيَه و پَيَغَمَبَرُون نُوشَتَه  
اوْنَه، آَوون قَانَع بَكَرِ كَه عِيسِي قِبَول بِكَن.

۲۴ بَعْضِين چَي گَفُون قِبَول گَرِدِشَوَن، آَمَه دِيَّر  
كَسِن اِيمَان نِيَوَرِدِشَوَه. ۲۵ پَس هَه حَالِيكَا كَن  
يَنِدَنَه گَه بَه گَه آَدَرِيَه، آِجَگَا شِين. ولِي  
نَار تَر از إِمَكَن آِجَگَا بِشَون، پَولُوس إِشَّن  
آَخِرين گَفِي ژَيَه وَاتِش: «خَدا مُوقَدَسَه روْج  
چَد درِست شِمَه بَابَاوَنَه گَف ژَيَه، آَمُوقَه كَن  
إِشِعَيَا يَه پَيَغَمَبَرِي وَاسِيطَتَه وَاتِش:

۲۶ «إِم قَامِي وَرَ بَش و بِواج،